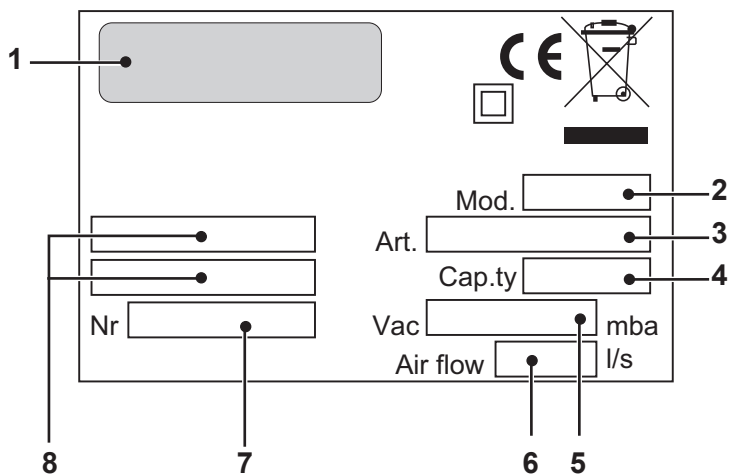
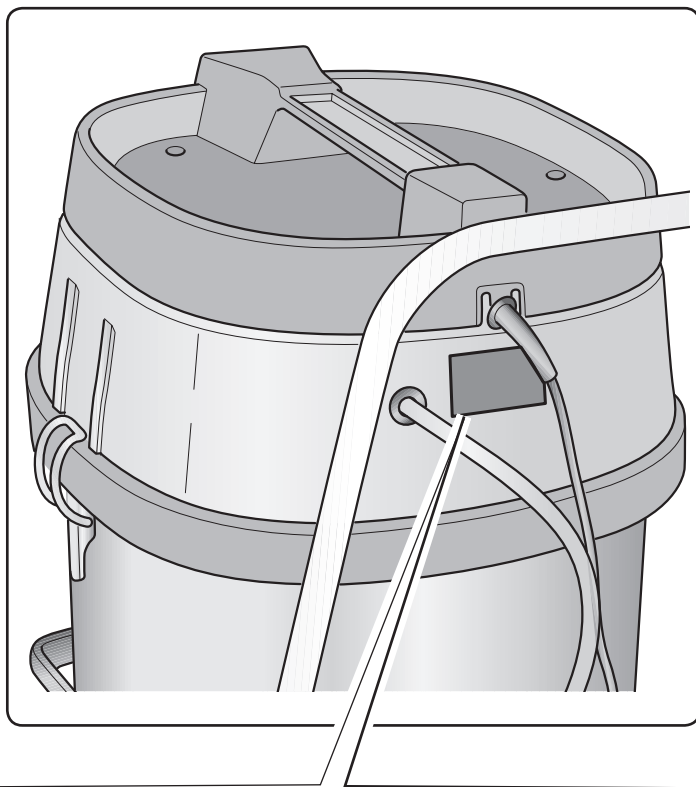


M26

- IT** **Usò e Manutenzione**
- EN** **Use and Maintenance**
- FR** **Utilisation et Entretien**
- DE** **Gebrauch und wartung**
- ES** **Usò y Mantenimiento**
- PT** **Usò e manutenção**
- NL** **Gebruik en Onderhoud**
- NO** **Bruk og vedlikehold**
- DK** **Brug og vedligeholdelse**
- SV** **Anvãndning och underhåll**
- PL** **Obsluga i Konserwacja**
- CS** **Použití a Údržba**
- SK** **Použitie a údržba**
- TR** **Kullanım ve Bakım**
- HU** **Használat és karbantartás**
- RO** **Folosire și Întreținere**
- EL** **Χρήση και Συντήρηση**
- RU** **Эксплуатация и обслуживание**
- HR** **Upotreba i održavanje**
- SR** **Upotreba i Održavanje**



	1	2	3	4	5	6	7	8
IT	Produttore	Modello	Articolo	Capacità fusto	Capacità aspirazione	Portata d'aria	N° Matricola	Caratteristiche elettriche
EN	Manufacturer	Model	Article	Container capacity	Vacuum	Air flow	Serial N°	Electrical characteristics
FR	Producteur	Modèle	Article	Capacité de la cuve	Capacité d'aspiration	Débit d'air	N° Matricule	Caractéristiques électriques
DE	Hersteller	Modell	Artikel	Fassungsvormögen des Körpers	Ansaugleistung	Luftdurchsatz	Matrikelnr.	Elektrische Eigenschaften
ES	Fabricante	Modelo	Artículo	Capacidad del bidón	Capacidad de aspiración	Caudal de aire	N° Matricola	Características eléctricas
PT	Produtor	Modelo	Artigo	Capacidade do reservatório	Capacidade de aspiração	Caudal de ar	Número de série	Características eléctricas
NL	Producent	Model	Artikel	Inhoud reservoir	Zuigcapaciteit	Luchtdebiet	Serienummer	Elektrische eigenschappen
NO	Produsent	Modell	Artikkel	Beholderkapasitet	Sugekapasitet	Luftmengde	Matrikelnr.	Elektriske egenskaper
DK	Fabrikant	Model	Artikel	Beholdervolumen	Sugeeffekt	Luftmængde	Matrikelnummer	El-specifikationer
SV	Tillverkare	Modell	Artikel	Korgens kapacitet	Sugkapacitet	Luftflöde	Serienummer	Elektriska egenskaper
PL	Producent	Model	Artykuł	Pojemność zbiornika	Podciśnienie (mbar)	Przepływ powietrza	Nr. Fabryczny	Właściwości elektryczne
CS	Výrobce	Model	Typ	Obsah nádobý	Sací výkon	Množství dopravovaného vzduchu	Výrobní č.	Elektrické údaje
SK	Výrobca	Model	Výrobok	Objem nádobý	Sací výkon	Prietok vzduchu	Výrobné č.	Elektrické vlastnosti
TR	Üretici	Model	Ürün	Gövde kapasitesi	Aspirasyon kapasitesi	Hava Akışı	Seri No	Elektriksel Özellikler
HU	Gyártó	Modell	Cikk	A szár teljesítménye	Szivó teljesítmény	Levegőhozam	Törzskönyvi szám	Elektromos sajátosságok
RO	Producător	Model	Articol	Capacitate rezervor	Capacitate aspirație	Volum aer	Nr. Matricol	Caracteristici electrice
EL	Κατασκευαστής	Μοντέλο	Προϊόν	Χωρητικότητα κάδου	Ικανότητα αναρρόφησης	Ροή αέρα	Αρ. Μητρώου	Ηλεκτρικά χαρακτηριστικά
RU	Изготовитель	Модель	Артикул	Емкость бака	Мощность всасывания	Расход воздуха	Заводской №	Электрические характеристики
HR	Proizvođač	Model	Proizvod	Zapremnina spremnika	Usisni kapacitet	Protok zraka	Registracijski br.	Električna svojstva
SR	Proizvođač	Model	Proizvod	Kapacitet postolja	Kapacitet usisa	Nosivost vazduha	Br° Proizvoda	Električne karakteristike

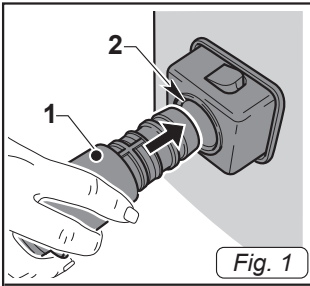


Fig. 1

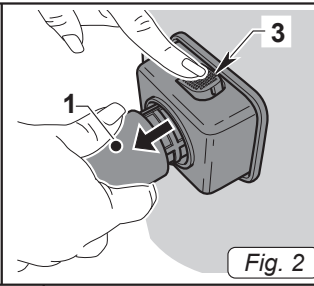


Fig. 2

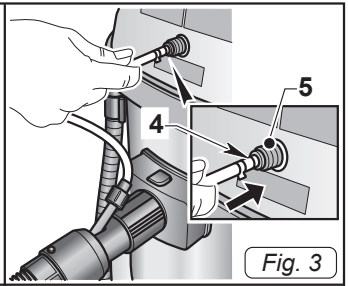


Fig. 3

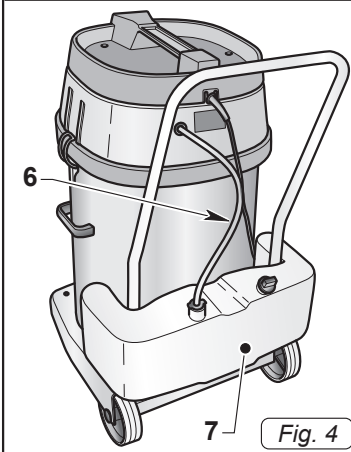


Fig. 4

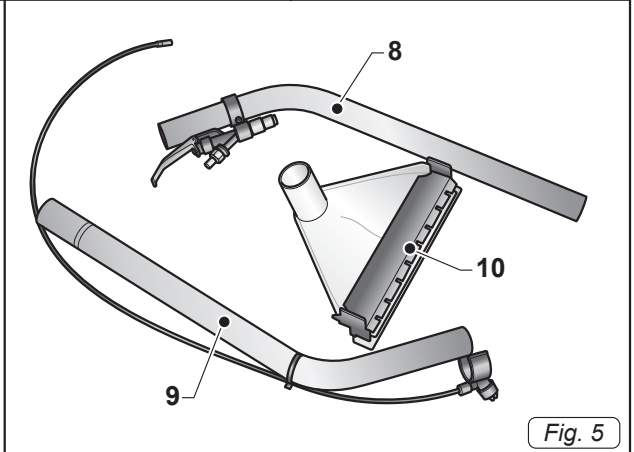


Fig. 5

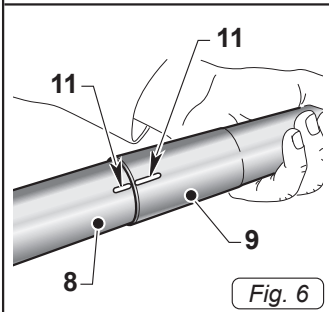


Fig. 6

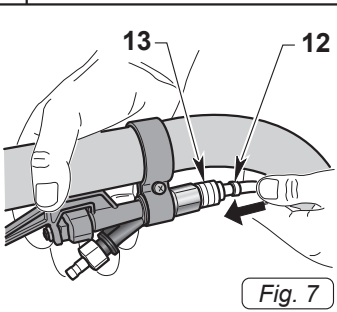


Fig. 7

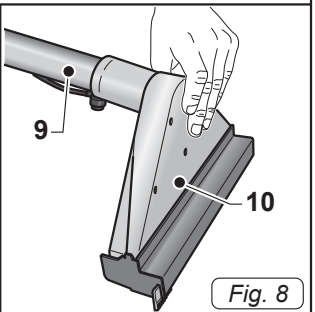


Fig. 8

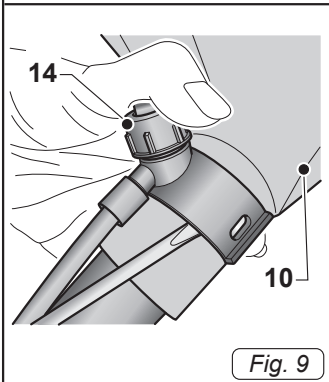


Fig. 9

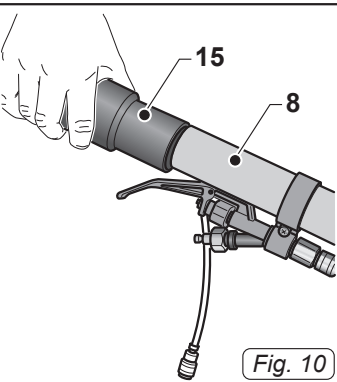


Fig. 10

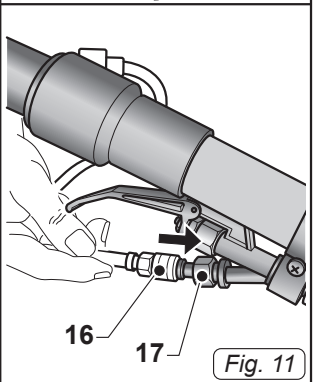
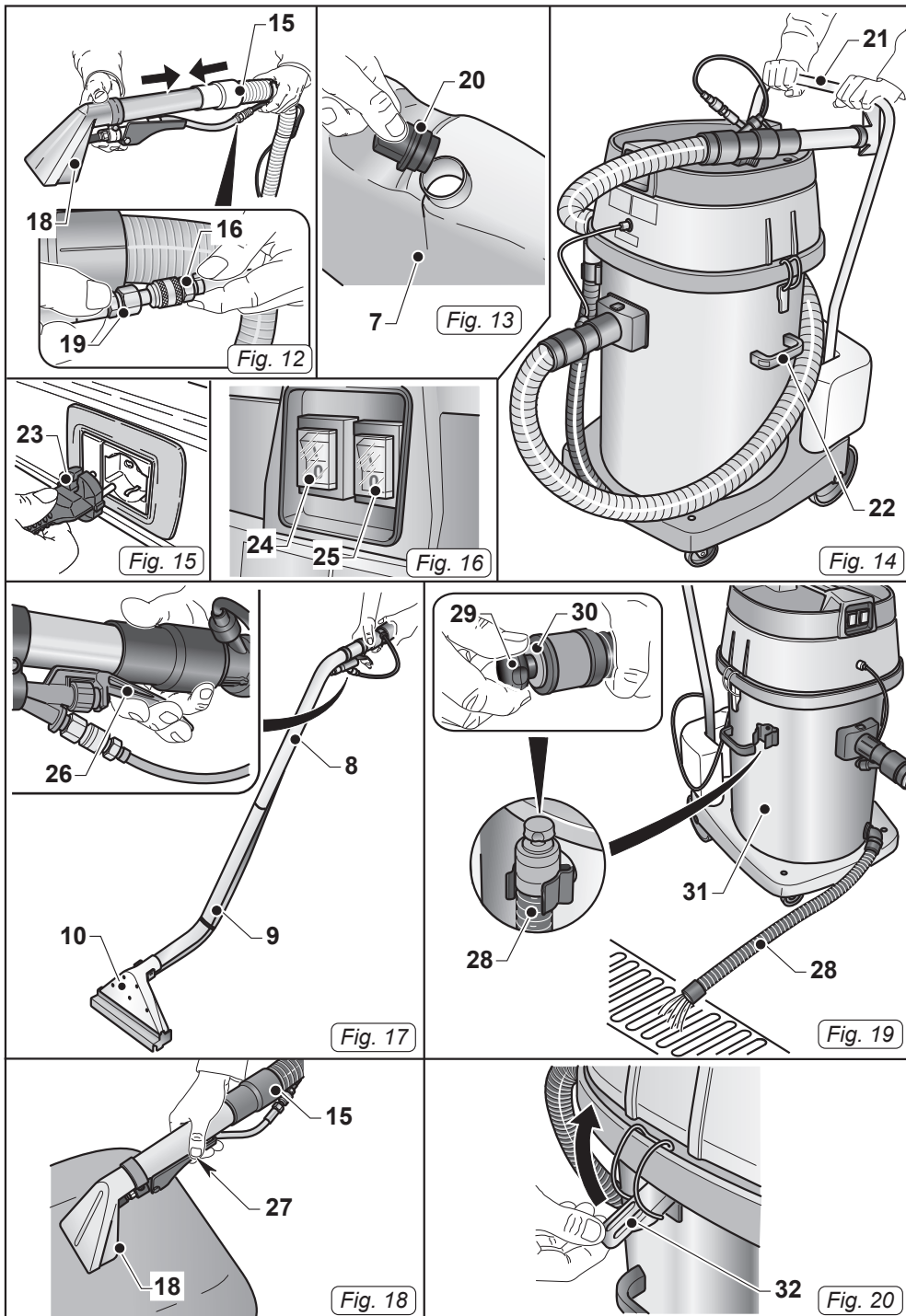


Fig. 11



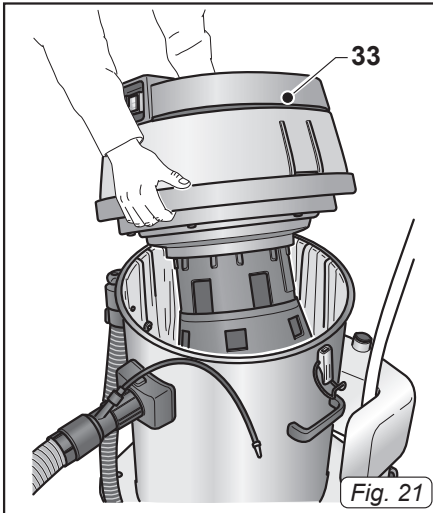


Fig. 21

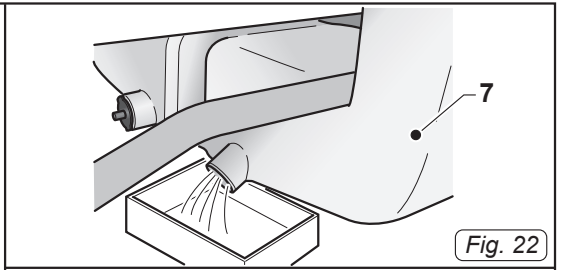


Fig. 22

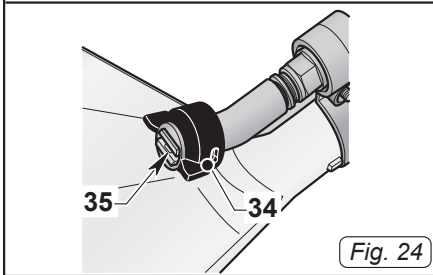


Fig. 24

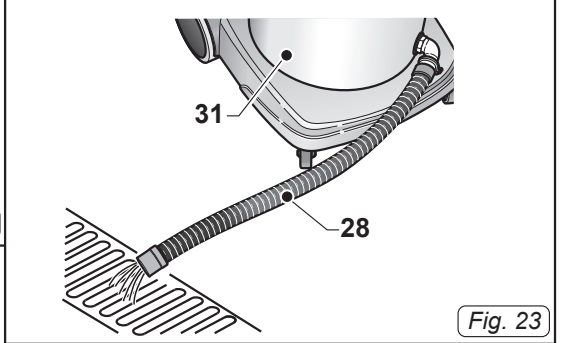


Fig. 23

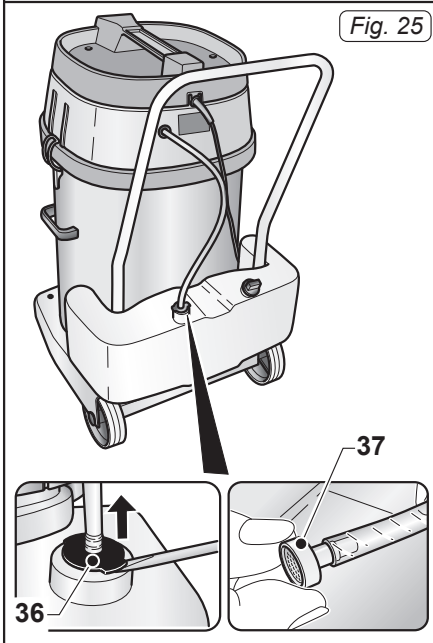


Fig. 25

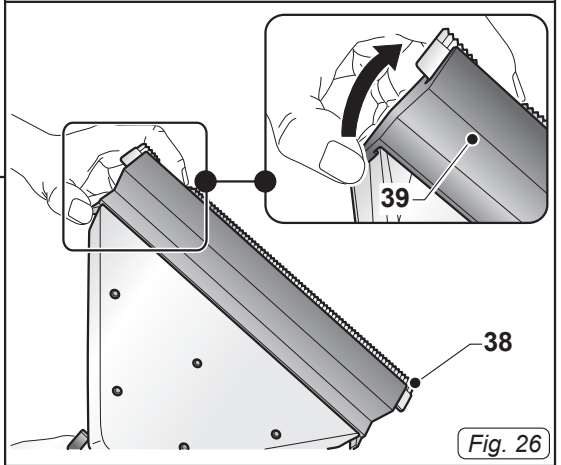


Fig. 26

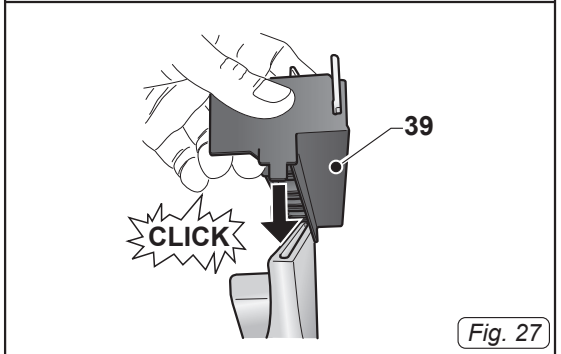


Fig. 27

IT	Italiano..... I -1 (<i>Istruzioni originali</i>)
EN	English..... EN -6 (<i>Translation of original instructions</i>)
FR	Français..... FR -11 (<i>Traduction des instructions d'origine</i>)
DE	Deutsch..... DE -16 (<i>Übersetzung der Originalanleitung</i>)
ES	Español..... ES -21 (<i>Traducción de las instrucciones originales</i>)
PT	Português.....PT -26 (<i>Tradução das instruções originais</i>)
NL	Nederlands.....NL -31 (<i>vertaling van de originele instructies</i>)
NO	Norsk.....NO -36 (<i>Oversettelse av originalinstruksjonene</i>)
DK	Dansk..... DK -41 (<i>Oversættelse af original vejledning</i>)
SV	Svenska..... SV -46 (<i>Översättning av originalinstruktionerna</i>)
PL	Polski.....PL -51 (<i>Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji obsługi</i>)
CS	Česky..... CS -56 (<i>Překlad originálního návodu</i>)
SK	Slovenčina..... SK -61 (<i>Preklad originálnych pokynov</i>)
TR	Türkçe..... TR -66 (<i>Orijinal talimatların çevirisi</i>)
HU	Magyar..... HU -71 (<i>Eredeti utasítások fordítása</i>)
RO	Română.....RO -76 (<i>Traducerea instrucțiunilor originale</i>)
EL	Ελληνικά.....EL -81 (<i>Μετάφραση των αρχικών οδηγιών</i>)
RU	Русский.....RU -86 (<i>Перевод оригинальной инструкции</i>)
HR	Hrvatski.....HR -91 (<i>Prijevod originalnih uputa</i>)
SR	Srpski..... SR -96 (<i>Prevod originalnih uputstava</i>)

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione	Vedi targhetta dati
Potenza motori.....	1900 W
Livello sonoro.....	65 dB(A)
Depressione.....	190 mbar
Capacità utile serbatoio.....	56 l
Capacità serbatoio detergente.....	11 l
Dimensioni	610 x 540 x 920H mm
Peso.....	24,5 kg
Accessori.....	Ø 40 mm

TIPO D'USO

Questo apparecchio è stato concepito per il lavaggio a spruzzo ed estrazione di qualsiasi tipo di tessuto, di moquette, poltrone sedili auto, pavimenti, ecc...

È possibile l'utilizzo come aspirapolvere e aspiratore solidi e liquidi con i dovuti accessori a richiesta.

Solo per questi utilizzi è stato concepito.



PERICOLO:

Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti ad un uso improprio o scorretto.

Qualsiasi altro utilizzo solleva il costruttore da responsabilità per danni a persone e/o cose e fa decadere qualsiasi condizione di garanzia.

USO SCORRETTO

Non utilizzare l'apparecchio per:

- Aspirare sostanze infiammabili, esplosive, corrosive, tossiche.
- Aspirare sostanze calde.
- Non utilizzare l'apparecchio in versione aspiraliquidi per aspirare polveri e viceversa.

Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con rischio di esplosione.

PREPARAZIONE APPARECCHIO

Assemblaggio tubazioni

- Introdurre, fino a finecorsa, il manicotto (1 Fig. 1) del tubo di aspirazione nella bocchetta (2 Fig. 1) presente sul fusto.
- Per sganciare il manicotto (1 Fig. 2) premere e mantenere premuto il pulsante (3 Fig. 2) quindi tirare verso l'esterno il manicotto (1 Fig. 2).
- Collegare il tubo (4 Fig. 3) di mandata detergente al raccordo rapido (5 Fig.3); per sganciarlo spingere il raccordo rapido (5 Fig.3) verso l'interno.
- Controllare che il tubo di aspirazione detergente (6 Fig. 4) sia correttamente collegato al serbatoio (7 Fig. 4).

Assemblaggio tubazione rigida per lavaggio moquette o pavimenti (se presente).

Dopo aver collegato il tubo di aspirazione alla bocchetta presente sul fusto agire come segue:

- Estrarre dall'imballo la tubazione rigida così composta:
 - Tubo superiore (8 Fig. 5).
 - Tubo inferiore (9 Fig. 5) completo di tubazione detergente e ugello.
 - Bocchetta per moquette e pavimenti (10 Fig. 5).
- Agganciare le due prolunghe rigide (8 e 9 Fig. 6) facendo coincidere i due riferimenti (11 Fig. 6)
- Collegare il tubo (12 Fig. 7) proveniente dall'ugello al raccordo rapido (13 Fig.7) della leva di erogazione; per sganciarlo spingere il raccordo rapido (13 Fig.7) verso la leva.
- Inserire nel tubo (9 Fig.8) la bocchetta pavimenti (10 Fig.8).
- Posizionare l'ugello (14 Fig. 9) sulla bocchetta (10 Fig. 9) agganciandolo nelle apposite protuberanze presenti nella bocchetta (10 Fig. 9).
- Inserire il tubo (8 Fig. 10) nel tubo flessibile (15 Fig. 10).

- Collegare il raccordo rapido (16 Fig. 11) del tubo di mandata al raccordo (17 Fig. 11) della leva di erogazione; per sganciarlo spingere il raccordo rapido (16 Fig.11) verso l'esterno del tubo.

Assemblaggio tubazione professionale per lavaggio tessuti (se presente).

Dopo aver collegato il tubo di aspirazione alla bocchetta presente sul fusto agire come segue:

- Introdurre la bocchetta tessuti (18 Fig.12) nel tubo flessibile (15 Fig.12).
- Collegare il tubo del detergente (19 Fig.12) al raccordo rapido (16 Fig.12) presente nel tubo flessibile; per sganciarlo spingere il raccordo rapido (16 Fig.12) verso il tubo.

Riempimento serbatoio detergente.

- Rimuovere il tappo (20 Fig.13) versare nel serbatoio (7 Fig.13) il liquido detergente adatto per la superficie da lavare.



NOTA:

Per il dosaggio del detergente fare riferimento alle istruzioni del produttore.

- Rimontare il tappo (20 Fig.13)

USO DELL'APPARECCHIO

- L'apparecchio è dotato di ruote e quindi durante l'utilizzo può essere trascinato tramite il tubo flessibile, oppure spinto tramite il maniglione (21 Fig.14)
- Per il suo sollevamento, in due persone, inserire le dita della mano nelle apposite maniglie (22 Fig.14).

Avviamento dell'apparecchio

- Inserire la spina (23 Fig.15) nella presa di corrente.
- Premere l'interruttore (24 Fig.16) su "I" per avviare il motore di aspirazione.
- Premere l'interruttore (25 Fig.16) su "I" per avviare la pompa detergente, l'interruttore si illumina.



NOTA:

Il funzionamento del motore di aspirazione e della pompa detergente sono indipendenti e quindi è possibile:

- effettuare il lavaggio dei tessuti o dei pavimenti / moquette avviando solo la pompa detergente;
- lavare e contemporaneamente aspirare il liquido avviando contemporaneamente la pompa detergente e l'aspirazione;
- aspirare liquidi avviando solo il motore di aspirazione.

Lavaggio pavimenti o moquette

- Per il lavaggio dei pavimenti o moquette è necessario montare il tubo rigido (8-9 Fig. 17) e la bocchetta pavimenti (10 Fig.17), se presenti.
- Posizionarsi con la bocchetta (10 Fig. 17) perpendicolarmente al pavimento/moquette (vedi Fig. 17).
- Avviare l'aspirazione e la pompa detergente premendo sui relativi interruttori (24 - 25 Fig.16).
- Premere la leva (26 Fig.17) per erogare il detergente, rilasciare per fermare l'erogazione.
- Il detergente erogato lava il pavimento / moquette e il liquido sporco viene aspirato nel serbatoio dell'apparecchio. Per sporchi intensi si consiglia di erogare il detergente sulla parte sporca senza aspirarlo lasciandolo agire per qualche secondo quindi ripassare lavando e aspirando.



NOTA:

Per evitare la rottura della pompa detergente, si consiglia di fermare il funzionamento della stessa, agendo sul relativo interruttore, quando non viene effettuato il dosaggio per alcuni minuti.



NOTA:

Quando il serbatoio di recupero è pieno si ha un aumento di rumore e l'apparecchio non

aspira più, quindi spegnere l'apparecchio e svuotare il serbatoio come descritto nei relativi paragrafi

Lavaggio poltrone

- Avviare l'aspirazione e la pompa detergente premendo sui relativi interruttori (24 - 25 Fig.16).
- Appoggiare la bocchetta sul tessuto premendo leggermente quindi premere la leva (27 Fig.18) per erogare il detergente, rilasciare per fermare l'erogazione.
- Per sporchi intensi si consiglia di erogare il detergente sulla parte sporca senza aspirarlo lasciandolo agire per qualche secondo quindi ripassare lavando e aspirando.



NOTA:

Per evitare la rottura della pompa detergente, si consiglia di fermare il funzionamento della stessa, agendo sul relativo interruttore, quando non viene effettuato il dosaggio per alcuni minuti.



NOTA:

Quando il serbatoio di recupero è pieno si ha un aumento di rumore e l'apparecchio non aspira più, quindi spegnere l'apparecchio e svuotare il serbatoio come descritto nei relativi paragrafi

Spegnimento dell'apparecchio

- Premere gli interruttori (24 e 25 Fig.16) su "0" per spegnere l'apparecchio; le lampade presenti sugli interruttori si spengono.
- Staccare la spina (23 Fig.15) dalla presa di corrente.

PULIZIA E MANUTENZIONE



PERICOLO:

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione rimuovere la spina dalla presa di corrente.

Pulizia giornaliera

Svuotamento serbatoio di recupero

- Posizionarsi su una piletta di scarico con l'apparecchio.
- Sganciare il tubo di scarico (28 Fig. 19) da relativo supporto.
- Svitare il pomello (29 Fig. 19) e rimuovere il tappo (30 Fig. 19) del tubo di scarico (28 Fig. 19) e svuotare il liquido contenuto nel serbatoio di recupero (31 Fig.19)

Lavaggio circuito dosaggio detergente

Alla fine della lavorazione giornaliera è necessario lavare il circuito di dosaggio detergente per evitare che si intasi agendo come segue:

- Scaricare la pressione dal circuito premendo, con pompa di dosaggio spenta, la leva (27 Fig. 18) o la leva (26 Fig. 17)
- Scollegare il tubo di mandata detergente (4 Fig.3).
- Sganciare le leve (32 Fig.20) e rimuovere la testata (33 Fig.21) completa di motore.
- Togliere il tappo (20 Fig.13) del contenitore detergente e inclinare il serbatoio (7 Fig. 22) fino a scaricare completamente il detergente in un contenitore.
- Lavare l'interno del contenitore detergente con acqua corrente.
- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso.
- Versare nel contenitore detergente acqua pulita, collegare elettricamente l'apparecchio e avviare la pompa dosaggio premendo l'interruttore (25 Fig.16).
- Pulire il circuito premendo la leva (27 Fig.18) o (26 Fig. 17), a seconda del tipo di bocchetta.
- Erogare dalla bocchetta il liquido fino a che dall'ugello fuoriesce acqua pulita.

- Svuotare l'acqua contenuta nel serbatoio detergente come descritto in precedenza.

Pulizia corpo apparecchio

- Pulire il corpo apparecchio utilizzando un panno umido d'acqua o detergente neutro.
- Rimuovere la testata come indicato in precedenza e pulire l'interno del serbatoio con acqua corrente lasciando aperto il tubo di scarico (28 Fig.23) quindi rimontare il tutto procedendo in senso inverso allo smontaggio.



PERICOLO:

Non lavare l'apparecchio con getti d'acqua.

Controlli periodici

Pulizia ugello erogatore detergente

Se si nota che l'erogazione del detergente non avviene in modo uniforme è necessario pulire l'ugello come descritto di seguito:

- Rimuovere la ghiera (34 Fig.24).
- Rimuovere l'ugello (35 Fig.24) e pulirlo in acqua corrente, se si presenta intasato utilizzare uno spillo facendo attenzione a non deformare la sagoma dell'ugello.
- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso.

Pulizia filtro aspirazione detergente

Se si nota che il detergente non viene aspirato correttamente è necessario controllare e pulire il filtro di aspirazione posizionato all'interno del serbatoio detergente.

- Aiutandosi con un cacciavite sganciare il tappo di aspirazione (36 Fig.25) ed estrarlo con il relativo tubetto di aspirazione dal serbatoio.
- Rimuovere il filtro (37 Fig.25) e lavarlo in acqua corrente se si presenta troppo intasato è necessario sostituirlo.
- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso.

Sostituzione racla bocchetta pavimenti (se presente)

Se durante il lavaggio dei pavimenti si ha difficoltà ad aspirare il liquido di lavaggio e il pavimento o la moquette rimane bagnata è necessario controllare lo stato della racla (38 Fig.26).

Se la racla risulta consumata o rovinata è necessario sostituirla sganciando il supporto racla (39 Fig. 26) dalla bocchetta.

Nel rimontare la nuova racla con il relativo supporto fare attenzione a inserirlo correttamente nella bocchetta, quindi premere fino a sentire il click di aggancio (Fig. 27)

RICAMBI

Slitta corpo bocchetta Cod. 7217519

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Aspiratore non funziona.	Interruttore non premuto. Spina non inserita. Mancanza corrente.	Premere l'interruttore. Inserire la spina nella presa di corrente. Verificare la linea di alimentazione.
L'aspirazione non è soddisfacente.	Accessori o tubi otturati. Racla bocchetta aspirazione usurata o rovinata.	Controllare e pulire il tubo flessibile e la bocchetta di aspirazione. Controllare e sostituire la racla
Erogazione detergente non uniforme	Ugello otturato Filtro otturato	Pulire ugello Pulire il filtro di aspirazione
Erogazione detergente non funziona	Interruttore non premuto Termica di protezione inserita	Premere l'interruttore Attendere circa 30 minuti per il ripristino automatico.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Voltage	See data plate
Motors power	1900 W
Sound level	65 dB(A)
Depression	190 mbar
Useful capacity tank	56 l
Detergent tank capacity	11 l
Dimensions	610 x 540 x 920H mm
Weight	24,5 kg
Accessories	Ø 40 mm

TYPE OF USE

This appliance was designed for spray washing and extracting any type of fabric, carpet, car seats, floors etc.

It can be used as a vacuum cleaner and or solid and liquid suction unit with the appropriate accessories upon request.

It has only been designed for these uses.



DANGER:

The manufacturer can not be held responsible for any damage due to improper or incorrect use.

Any other use releases the manufacturer from liability for harm to persons and/or property and invalidates any warranty condition.

IMPROPER USE

Do not use the appliance to:

- Aspirate flammable, explosive, corrosive and toxic substances.
- Aspirate hot substances.
- Do not use the appliance in liquid suction mode to suction powder and vice versa.

Do not use the appliance in areas at risk of explosion.

PREPARING THE APPLIANCE

Assembling the hoses

- Insert, as far as possible, the sleeve (1 Fig. 1) of the suction hose into the nozzle (2 Fig. 1) on the drum.
- To release the sleeve (1 Fig 2) press and hold the button (3 Fig 2) and then pull out the sleeve (1 Fig 2).
- Connect the (4 Fig. 3) detergent delivery hose to the quick coupling (5 Fig.3); to release it push the quick coupling (5 Fig.3) inwards.
- Check that the suction pipe cleaner (6 Fig. 4) is properly connected to the tank (7 Fig. 4).

Rigid pipe assembly for washing carpets or floors (if present)

After connecting the suction hose to the outlet the drum, do as follows:

- Remove the hose from its stiff as follows:
 - Top Tube (8 Fig. 5).
 - Lower Hose (9 Fig. 5) complete with pipe cleaner and nozzle.
 - Nozzle for carpets and floor coverings (10 Fig 5).
- Hook the two rigid extensions (8 and 9 Fig 6), matching the two references (11 Fig 6)
- Connect the hose (12 Fig 7) coming from the nozzle quick connector (13 Fig.7) of the dispenser lever; push the lever to release, the quick connector (13 Fig.7).
- Insert the floor nozzle (10 Fig.8) into the tube (9 Fig.8).
- Place the nozzle (14 Fig 9) on the mouth-piece (10 Fig 9) hooking it into the appropriate bumps in the nozzle (10 Fig 9).
- Insert the tube (8 Fig. 10) in the hose (15 Fig 10)
- Connect the quick connector (16 Fig 11) of the supply pipe to the fitting (17 Fig 11) of the dispensing; to release the quick connector (16 Fig.11) push lever to the outside of the tube.

Professional hose assembly for fabric washing (if present)

After connecting the suction hose to the outlet of the drum, do as follows:

- Insert the fabric nozzle (18 Fig.12) into the flexible hose (15 Fig.12).
- Connect the detergent hose (19 Fig.12) to the quick coupling (16 Fig.12) on the flexible hose; to release it push the quick coupling (16 Fig.12) towards the hose.

Filling the detergent tank.

- Remove the cap (20 Fig.13) and pour the detergent liquid (suitable for the surfaces to be washed) into the tank (7 Fig.13).



NOTE:

For detergent dosing refer to the manufacturer's instructions.

- Put the cap back on (20 Fig.13)

USING THE APPLIANCE

- The appliance is fitted with wheels and can therefore be pulled along using the flexible hose, or pushed with the handle (21 Fig.14)
- For lifting, two people, put your fingers in its handles (22 Fig.14).

Starting up the appliance

- Insert the plug (23 Fig.15) into the electrical socket.
- Press the switch (24 Fig.16) to "I" to start the engine intake.
- Push the switch (25 Fig.16) on "I" to start the detergent pump; the switch lights up.



NOTE:

The suction motor and the detergent pump operate independently; therefore, it is possible to:

- wash fabrics or floors/ carpets by starting only the detergent pump;
- wash and suction liquid simultaneously by starting up the detergent pump and suction motor at the same time;
- suction liquids by only starting the suction motor.

Washing floors or carpets

- For washing floors or carpeting is necessary to fit the rigid tube (8-9 Fig. 17) and the mouth floor (10 Fig.17), if present.
- Put the nozzle (10 Fig.17) perpendicular to the floor / carpet (see Figure 17).
- Start the suction motor and the detergent pump by pressing the relative switches (24 - 25 Fig.16).
- Press the lever (26 Fig.17) to deliver the cleaner, release to stop dispensing.
- The detergent released washes the floor/ carpet / and the dirty liquid is suctioned into the tank of the appliance.
For very dirty areas it is recommended you apply detergent to the dirty area without suctioning it; leave the detergent allowing it to work for several seconds and then wash the area and suction the dirt.



NOTE:

To prevent the detergent pump from breaking, it is recommended that you stop its operation, pushing the relative switch, when dosing has not occurred for several minutes.



NOTE:

When the recovery tank is full, noise increases and the appliance does not suction; therefore, switch it off and empty the tank as described in the relevant paragraphs.

Cleaning chairs

- Start the suction motor and the detergent pump by pressing the relative switches (24 - 25 Fig.16).
- Place the mouthpiece on the fabric and press lightly ; than press the lever (27 Fig.18) to deliver the cleaner, release to stop dispensing.
- For very dirty areas it is recommended you apply detergent to the dirty area without suctioning it; leave the detergent allowing it to work for several seconds and then wash the area and suction the dirt.



NOTE:

To prevent the detergent pump from breaking, it is recommended that you stop its operation, pushing the relative switch, when dosing has not occurred for several minutes.



NOTE:

When the recovery tank is full, noise increases and the appliance does not suction; therefore, switch it off and empty the tank as described in the relevant paragraphs

Switching off the appliance

- Press the switches (24 and 25 Fig.13) to "0" to switch off the appliance; the lamps on the switches will go out.
- Remove the plug (23 Fig.12) from the electrical socket.

CLEANING AND MAINTENANCE



DANGER:

Before performing any maintenance operations, unplug the appliance from the electrical socket.

Daily cleaning

Emptying the recovery tank

- Position yourself over a floor drain with the appliance.
- Detach the drain hose (28 Fig. 19) from its relative support.
- Unscrew the knob (29 Fig. 19) and remove the cap (30 Fig. 19) of the water drain hose (28 Fig. 19) and empty the liquid into the recovery tank (31 Fig.19)

Cleaning the detergent dosing circuit

At the end of each workday, clean the detergent dosing circuit as follows to prevent clogging:

- Release pressure from the circuit by pressing, with dosing pump off, the lever (27 Fig 18) or lever (26 Fig 17)
- Disconnect the detergent delivery hose (4 Fig.3).
- Lift up the levers (32 Fig.20) and remove the cover (33 Fig.21) complete with motor.
- Remove the cap (20 Fig.13) of the detergent container and tilt the tank (7 Fig. 22) up to fully discharge the detergent in a container.
- Wash the inside of the detergent container with running water.
- Reassemble all of the parts performing these operations in the reverse order.
- Pour clean water into the detergent container, electrically connect the appliance and start the dosing pump by pressing the switch (25 Fig.16).
- Clean the circuit by pressing the lever (27 Fig.18) or (26 Fig 17), depending on the type of mouthpiece.

- Dispense the liquid from the nozzle until clean water comes out.
- Empty the water in the detergent tank as described above.

Cleaning the appliance body

- Clean the unit body with a cloth dampened with water or a mild detergent.
- Remove the cover as indicated previously and clean the inside of the tank with running water, leaving the drain hose open (28 Fig.23) then reassemble everything proceeding in reverse order.



DANGER:

Do not wash the appliance using jets of water.

Periodic checks

Cleaning the detergent dispensing nozzle

If you note that the detergent is not dispensed evenly, clean the nozzle as described below:

- Remove the ring nut (34 Fig.24).
- Remove the nozzle (35 Fig.24) and clean it with running water, if it is clogged use a pin being careful not to distort the shape of the nozzle.
- Reassemble all of the parts performing these operations in the reverse order.

Cleaning the detergent suction filter

If you note that the detergent is not being suctioned properly, check and clean the suction filter located inside the detergent tank.

- Using a screw driver, loosen the suction cap (36 Fig.25) and remove it from the tank with the relative suction hose.
- Remove the filter (37 Fig.25) and wash it under running water; if it is too clogged it should be replaced.
- Reassemble all of the parts performing these operations in the reverse order.

Replacing the floor nozzle squeegee (if present)

If when washing the floors the washing liquid is not suctioned properly and the floor or carpet remains wet, check the condition of the squeegee (38 Fig.26).

If the blade is worn or damaged should be replaced by releasing the blade support (39 Fig 26) from the nozzle.

When replacing the new blade pay attention to insert it properly into the mouthpiece, then press until you hear the click coupling (Fig. 27).

SPARE PARTS

Slide nozzle body Code 7217519

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The vacuum cleaner does not work.	Switch not pressed. Plug not inserted. Power cut.	Press the switch. Insert the plug into the socket. Check the power line.
Suction is not satisfactory.	Accessories or tubes clogged. Suction nozzle squeegee worn or damaged.	Check and clean the flexible hose and the suction nozzle. Check and replace the squeegee
Detergent dispensing not even	Nozzle clogged Filter clogged	Clean nozzle Clean suction filter
Detergent dispensing not working	Switch not pressed Thermal protection enabled	Press the switch Wait approx. 30 second for automatic reset

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	Voir la plaque des données
Puissance moteurs.....	1900 W
Niveau sonore.....	65 dB(A)
Dépression.....	190 mbar
Capacité utile réservoir	56 l
Capacité réservoir du détergent.....	11 l
Dimensions	610 x 540 x 920H mm
Poids	24,5 kg
Accessoires.....	Ø 40 mm

TYPE D'UTILISATION

Cet appareil a été conçu pour le lavage à pulvérisation et extraction pour tout type de tissus, moquettes, fauteuils, sièges auto, sols, etc.

Il est possible de l'utiliser comme aspirateur de poussières et aspirateur de solides et liquides avec les accessoires appropriés fournis sur demande.

Il a été conçu uniquement pour ces utilisations.



DANGER:

Le constructeur ne peut être retenu responsable des éventuels dommages dus à une utilisation impropre et incorrecte.

Toute autre utilisation dégage le fabricant de toute responsabilité pour endommagements sur des personnes et/ou choses et annule toute condition de garantie.

UTILISATION INCORRECTE

Ne pas utiliser l'appareil pour:

- Aspirer des substances inflammables, explosives, corrosives, toxiques.
- Aspirer des substances chaudes.
- Ne pas utiliser l'appareil en version aspirateur pour liquides pour aspirer des poussières et vice-versa.

Ne pas utiliser l'appareil dans des milieux ayant un risque d'explosion.

PRÉPARATION APPAREIL

Assemblage des tuyaux

- Introduire, jusqu'en fin de course, le manchon (1 Fig. 1) du tuyau d'aspiration dans la bouche (2 Fig. 1) présente sur la cuve.
- Pour libérer le manchon (1 Fig 2) appuyez et maintenez le bouton (3 Fig 2), puis tirez le manche (1 fig 2).
- Raccorder le tuyau (4 Fig. 3) d'alimentation du détergent au raccord rapide (5 Fig.3); pour le décrocher, pousser le raccord rapide (5 Fig.3) vers l'intérieur.
- Vérifiez que le cure-pipe d'aspiration (6 Fig. 4) est correctement connecté à la cuve (7 fig. 4).

Assemblage des tuyaux rigides pour le lavage de moquettes ou sols (si présents).

Après avoir raccordé le tuyau d'aspiration à la bouche présente sur la cuve, agir comme suivant:

- Enlever les emballages de la ligne de conduite comme suit:
 - Tuyau haut (8 Fig 5.).
 - Tuyau inférieur (9 Fig 5) complet avec un cure-pipe et de la buse.
 - Buse pour tapis et revêtements de sol (10 fig 5).
- Accrocher les deux prolongements rigide (8 et 9 Fig. 6), correspondant aux deux références (11 figure 6)
- Connecter le tuyau (12 Fig 7) provenant de la buse de connecteur rapide (13 Fig.7) du levier de demande, pousser pour libérer le connecteur rapide (13 Fig.7) au levier.
- Insérer le tube (9 Fig.8) la buse de sol (10 figure 8).
- Placer la buse (14 figure 9) sur le embout (10 figure 9), il accrochage dans les bosses appropriées dans la buse (10 figure 9).
- Insérer le tube (8 Fig. 10) dans le tuyau (15 fig 10).

- Connecter le connecteur rapide (16 figure 11) du tuyau d'alimentation au raccord (17 figure 11) de la distribution de levier; pour libérer pousser le connecteur rapide (16 Fig.11) à l'extérieur du tube.

Assemblage des tuyaux professionnels pour le lavage des tissus (si présents).

Après avoir raccordé le tuyau d'aspiration à la bouche présente sur la cuve, agir comme suivant:

- Introduire la buse des tissus (18 Fig.12) dans le tuyau flexible (15 Fig.12).
- Raccorder le tuyau du détergent (19 Fig.12) au raccord rapide (16 Fig.12) présent sur le tuyau flexible ; pour le décrocher, pousser le raccord rapide (16 Fig.12) vers le tuyau.

Remplissage réservoir du détergent.

- Retirer le bouchon (20 Fig.13) verser dans le réservoir (7 Fig.13) le liquide détergent adapté à la surface à laver.



REMARQUE:

Pour le dosage du détergent, se référer aux instructions du producteur.

- Remonter le bouchon (20 Fig.13)

UTILISATION DE L'APPAREIL

- L'appareil est doté de roues et peut donc être traîné durant l'emploi en utilisant directement le tuyau flexible, ou bien poussé au moyen de la poignée (21 Fig.14)
- Pour le levage, deux personnes, mettre les doigts dans les ses poignées (22 Fig.14).

Démarrage de l'appareil

- Insérer la fiche (23 Fig.15) dans la prise de courant.
- Appuyez sur l'interrupteur (24 Fig.16) sur «I» pour commencer l'admission du moteur
- Mettre l'interrupteur (25 Fig.16) sur "I" pour démarrer la pompe du détergent, l'interrupteur s'allume.



REMARQUE:

Le fonctionnement du moteur d'aspiration et de la pompe du détergent sont indépendants, il est donc possible de:

- effectuer le lavage des tissus ou des sols /moquettes en démarrant uniquement la pompe du détergent;
- laver et aspirer en même temps le liquide en démarrant simultanément la pompe de détergent et l'aspiration;
- aspirer les liquides en démarrant seulement le moteur d'aspiration.

Lavage des sols ou des moquettes

- Pour le lavage des sols ou de la moquette est nécessaire de monter le tube rigide (8-9 Fig. 17) et le plancher de la bouche (10 Fig.17), si elle est présente.
- Stand avec la buse (10 fig 17) perpendiculaire au plancher / tapis (voir figure 17)
- Démarrer l'aspiration et la pompe détergent en appuyant sur les interrupteurs relatifs (24 - 25 Fig.16).
- Appuyez sur le levier (26 Fig.17) pour fournir le plus propre, relâchez pour arrêter la distribution.
- Le détergent pulvérisé lave le sol / moquette et le liquide sale est aspiré dans le réservoir de l'appareil.
Pour des sols très sales, il est conseillé de pulvériser le détergent sur la partie sale sans l'aspirer en le laissant agir quelques secondes puis repasser en lavant et en aspirant.



REMARQUE:

Pour éviter la rupture de la pompe du détergent, il est conseillé d'arrêter son fonctionnement au moyen de l'interrupteur relatif, lorsque le dosage n'est pas effectué pendant plusieurs minutes.



REMARQUE:

Quand le réservoir de récupération est plein, le bruit augmente et l'appareil n'aspire plus, éteindre donc l'appareil et vider le réservoir comme il est décrit dans les paragraphes relatifs

Lavage des fauteuils

- Démarrer l'aspiration et la pompe du détergent en appuyant sur les interrupteurs relatifs (24 - 25 Fig.16).
- Placez la buse sur le tissu et appuyez une légère pression sur le levier (27 Fig.18) pour fournir le plus propre, relâchez pour arrêter la distribution.
- Pour des tissus très sales, il est conseillé de pulvériser le détergent sur la partie sale sans l'aspirer en le laissant agir quelques secondes puis repasser en lavant et en aspirant.



REMARQUE:

Pour éviter la rupture de la pompe du détergent, il est conseillé d'arrêter son fonctionnement au moyen de l'interrupteur relatif, lorsque le dosage n'est pas effectué pendant plusieurs minutes.



REMARQUE:

Quand le réservoir de récupération est plein, le bruit augmente et l'appareil n'aspire plus, éteindre donc l'appareil et vider le réservoir comme il est décrit dans les paragraphes relatifs

Extinction de l'appareil

- Mettre sur les interrupteurs (24 e 25 Fig.16) sur "0" pour éteindre l'appareil ; les lampes présentes sur les interrupteurs s'éteignent.
- Débrancher la fiche (23 Fig.15) de la prise de courant

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



DANGER:

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher la fiche de la prise de courant.

Nettoyage quotidien

Vidage du réservoir de récupération

- Se placer sur une bonde d'évacuation avec l'appareil.
- Décrocher le tuyau d'évacuation (28 Fig. 19) du support relatif.
- Dévisser le pommeau (29 Fig. 19) et retirer le bouchon (30 Fig. 19) du tuyau d'évacuation (28 Fig. 19) et vider le liquide contenu dans le réservoir de récupération (31 Fig.19)

Lavage du circuit de dosage du détergent

Une fois le nettoyage quotidien effectué, il est nécessaire de laver le circuit de dosage du détergent comme suivant, afin d'éviter qu'il se bouche:

- Relâcher la pression du circuit par pressage, avec la pompe doseuse hors tension, le levier (27 figure 18) ou le levier (26 figure 17)
- Décrocher le tuyau d'alimentation du détergent (4 Fig.3).
- Décrocher les leviers (32 Fig.20) et retirer le couvercle (33 Fig.21) avec le groupe moteur.
- Enlever le capuchon (20 Fig.13) de la boîte de détergent et de l'inclinaison de la cuve (7 fig. 22) à s'acquitter pleinement de la lessive dans un récipient.
- Laver l'intérieur du conteneur du détergent avec de l'eau courante.
- Repositionner l'ensemble en procédant dans le sens inverse.
- Verser dans le conteneur du détergent de l'eau propre, brancher électriquement l'appareil et démarrer la pompe de dosage en appuyant sur l'interrupteur (25 Fig.16).

- Nettoyer le circuit en appuyant sur le levier (27 Fig.18) ou (26 figure 17), en fonction du type de embout.
- Pulvériser à travers la bouche le liquide jusqu'à ce que de l'eau propre sorte de la buse.
- Vider l'eau contenue dans le réservoir du détergent comme il est décrit précédemment.

Nettoyage du corps de l'appareil

- Nettoyer le corps de l'appareil en utilisant un chiffon humidifié avec de l'eau ou un détergent neutre.
- Retirer la tête comme il est indiqué précédemment et nettoyer l'intérieur du réservoir avec de l'eau courante en laissant le tuyau d'évacuation ouvert (28 Fig.23) puis remonter le tout en procédant dans le sens contraire au démontage.



DANGER:

Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau.

Contrôles périodiques

Nettoyage de la buse de pulvérisation du détergent

Si l'on note que la pulvérisation du détergent n'advient pas de façon uniforme, il est nécessaire de nettoyer la buse comme suivant:

- Retirer la bague (34 Fig.24).
- Retirer la buse (35 Fig.24) et la nettoyer avec de l'eau courante, si elle est obstruée, utiliser une épingle en faisant attention à ne pas déformer la forme de la buse.
- Repositionner l'ensemble en procédant dans le sens inverse.

Nettoyage du filtre d'aspiration du détergent

Si l'on note que le détergent n'est pas aspiré correctement, il est nécessaire de contrôler et de nettoyer le filtre d'aspiration placé à l'intérieur du réservoir du détergent.

- En s'aidant d'un tournevis, retirer le bouchon d'aspiration (36 Fig.25) et l'extraire du réservoir avec le tuyau d'aspiration relatif.
- Retirer le filtre (37 Fig.25) et le laver à l'eau courante, s'il est trop obstrué, il est nécessaire de le remplacer.
- Repositionner l'ensemble en procédant dans le sens inverse.

Remplacement de la raclette de la buse pour les sols (si présente)

Si durant le lavage des sols, il est difficile d'aspirer le liquide de lavage et le sol ou si la moquette reste mouillée, il est nécessaire de contrôler l'état de la raclette (38 Fig.26).

Si la lame est usée ou endommagée doit être remplacée par la libération du support de lame (39 figure 26) de la buse.

Lors du remplacement de la nouvelle lame prêter attention à l'insérer correctement dans l'embout, et appuyez jusqu'à ce que vous entendez le clic d'accouplement (Fig. 27)

PIÈCES DE RECHANGE

Traîneau du corps d'ajutage... Cod. 7217519

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
L'aspirateur ne fonctionne pas.	Interrupteur non enclenché. Fiche non insérée. Panne de courant.	Appuyer sur l'interrupteur. Insérer la fiche dans la prise de courant. Vérifier la ligne d'alimentation.
L'aspiration n'est pas satisfaisante.	Accessoires ou tuyaux bouchés. Raclette buse d'aspiration usée ou abîmée	Contrôler et nettoyer le tuyau flexible et la bouche d'aspiration. Contrôler et remplacer la raclette
Pulvérisation du détergent non uniforme	Buse obstruée Filtre obstrué	Nettoyer la buse Nettoyer le filtre d'aspiration
Pulvérisation du détergent défectueuse	Interrupteur non enclenché Relais de protection thermique activé	Appuyer sur l'interrupteur Attendre environ 30 minutes pour la remise en marche automatique.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Spannung.....	Siehe Datenschild
Motorleistung.....	1900 W
Lärmpegel.....	65 dB(A)
Unterdruck.....	190 mbar
Nutzbare Füllmenge Behälter	56 l
Füllmenge Reinigungsmittelbehälter.....	11 l
Abmessungen	610 x 540 x 920H mm
Gewicht	24,5 kg
Zubehör.....	Ø 40 mm

ART DER ANWENDUNG

Dieses Gerät wurde zum Spritzwaschen und Absaugen für jede Art von Textilien, Teppichböden, Autositzen, Böden, usw. entwickelt.

Es kann mit den entsprechenden, auf Wunsch erhältlichen Zubehören als Staubsauger und als Sauger für feste und flüssige Substanzen verwendet werden.

Nur für diese Anwendungen wurde es konzipiert.



GEFAHR:

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf einen unangemessenen oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

Jede andere Art der Anwendung enthebt den Hersteller von seiner Verantwortung für Personen- oder Sachschäden und führt zum Verfall sämtlicher Garantieansprüche.

UNSACHGEMÄSSE ANWENDUNG

Benutzen Sie das Gerät nicht zum:

- Saugen von brennbaren, explosiven, ätzenden und giftigen Stoffen.
- Saugen von heißen Stoffen.
- Benutzen Sie das Gerät in der Version als Nasssauger nicht, um Staub zu saugen und umgekehrt.

Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.

VORBEREITUNG DES GERÄTS

Zusammenbau der Rohre

- Die Saugrohrmuffe (1 Abb. 1) bis zum Endanschlag in den Stutzen (2 Abb. 1) am Behälter einfügen.
- Zum Lösen der Hülse (1 Abb. 2) drücken und halten Sie die Taste (3 Abb. 2) und ziehen Sie dann die Hülse (1 Abb. 2) nach außen.
- Die Reinigungsmittel-Zulaufleitung (4 Abb.3) an den Schnellanschluss (5 Abb.3) anschließen; um sie zu lösen, den Schnellanschluss (5 Abb.3) nach innen drücken.
- Prüfen Sie, ob die Saugleitung für Reinigungsmittel (6 Abb. 4) richtig mit dem Tank verbunden ist (7 Abb. 4).

Zusammenbau der Rohre zum Reinigen von Teppichböden oder Böden (sofern vorhanden).

Zuerst die Saugleitung an den am Behälter befindlichen Stutzen anschließen, dann wie folgt fortfahren:

- Entfernen Sie die Röhre aus der Verpackung wie folgt:
 - Oberrohr (8 Abb. 5).
 - Unterrohr (9 Abb. 5) komplett mit Rohr für Reinigungsmittel und Düse.
 - Düse für Teppiche und Bodenbeläge (10 Abb. 5).
- Befestigen Sie die beiden starren Verlängerungen (8 und 9 Abb. 6), passend zu den beiden Referenzen (11 Abb. 6)
- Schließen Sie den Schlauch (12 Abb. 7) von der Düse an die Schnellkupplung (13 Abb. 7) des Dosierhebels an; zum Lösen drücken Sie die Schnellkupplung (13 Abb. 7) gegen den Hebel.
- Stecken Sie ins Rohr (9 Abb. 8) die Bodendüse (10 Abb. 8).
- Legen Sie die Düse (14 Abb. 9) an dem Werkzeug (10 Abb. 9) indem Sie sie in die jeweiligen Unebenheiten in der Düse (10 Abb. 9) festmachen.
- Stecken Sie das Rohr (8 Abb. 10) in den Schlauch (15 Abb. 10).

- Verbinden Sie die Schnellkupplung (16 Abb. 11) der Zuleitung (17 Abb. 11) des Dosierhebels; zum Lösen drücken Sie die Schnellkupplung (16 Abb. 11) an der Außenseite des Rohres.

Zusammenbau der professionellen Rohre zum Reinigen von Textilien (sofern vorhanden).

Zuerst die Saugleitung an den am Behälter befindlichen Stutzen anschließen, dann wie folgt fortfahren:

- Die Textil-Düse (18 Abb.12) in den Schlauch (15 Abb.12) einfügen.
- Die Reinigungsmittel-Leitung (19 Abb.12) an den Schnellanschluss (16 Abb.12) der sich am Schlauch befindet, anschließen. Um die Leitung wieder zu lösen, den Schnellanschluss (16 Abb.12) in Richtung Rohrleitung drücken.

Auffüllen des Reinigungsmittelbehälters.

- Den Verschluss (20 Abb.13) entfernen und das für die zu reinigende Oberfläche geeignete Flüssigreinigungsmittel in den Behälter (7 Abb.13) füllen.



BEMERKUNG:

Für die Dosierung des Reinigungsmittels auf die Anleitungen des Herstellers Bezug nehmen.

- Den Verschluss (20 Fig.13) wieder anbringen.

ANWENDUNG DES GERÄTS

- Das Gerät besitzt Räder und kann deshalb während der Anwendung am Schlauch oder an der Handstange (21 Abb.14) gezogen werden.
- Zum Heben, die zwei Personen sollen die Griffen in den Griffen einstecken (22 Fig.14).

Inbetriebnahme des Geräts

- Den Stecker (23 Abb.15) in die Steckdose stecken.
- Drücken Sie den Schalter (24 Abb. 16) auf "I", um den Motor zu starten.
- Den Schalter (25 Abb.16) auf "II" drücken, um die Reinigungsmittel-Pumpe einzuschalten, der Schalter leuchtet auf.



BEMERKUNG:

Der Betrieb des Saugmotors und der Reinigungsmittel-Pumpe sind unabhängig voneinander, es ist deshalb möglich:

- die Textilien oder Böden / Teppichböden nur mit der Reinigungsmittel-Pumpe zu reinigen;
- zu reinigen und gleichzeitig die Flüssigkeit aufzusaugen, indem gleichzeitig die Reinigungsmittel-Pumpe und der Sauger eingeschaltet werden;
- Flüssigkeiten aufzusaugen, indem nur der Saugmotor eingeschaltet wird.

Reinigen von Böden oder Teppichböden

- Zum Waschen von Böden oder Teppichboden ist es notwendig, um das Rohr (8-9 Fig. 17) und die Bodenanlage (10 Fig. 17) zu montieren, wenn vorhanden.
- Stehen Sie mit der Düse (10 Abb. 17) senkrecht auf den Boden / Teppich (siehe Abbildung 17).
- Die entsprechenden Schalter drücken, um den Sauger und die Reinigungsmittel-Pumpe einzuschalten (24 - 25 Abb.16).
- Drücken Sie den Hebel (26 Abb. 17), um den Reiniger zu dosieren, lassen Sie ihn los, um zu stoppen.
- Das ausgegebene Reinigungsmittel reinigt den Boden / Teppichboden und die schmutzige Flüssigkeit wird in den Behälter des Geräts gesaugt. Bei hartnäckigen Verschmutzungen ist es ratsam, das Reinigungsmittel auf die verschmutzte Stelle zu verteilen ohne es abzusaugen. Für einige Sekunden einwirken lassen und dann den Reinigungs- und Saugvorgang wiederholen.



BEMERKUNG:

Um eine Beschädigung der Reinigungspumpe zu vermeiden, ist es ratsam, die Pumpe über den entsprechenden Schalter auszuschalten, wenn die Dosierung für einige Minuten unterbrochen wird.



BEMERKUNG:

Ist der Schmutzwasserbehälter voll, erhöht sich der Lärm und das Gerät saugt nicht mehr. Das Gerät ausschalten und den Behälter, wie in den entsprechenden Abschnitten beschrieben, entleeren

Reinigen von Polstersitzen

- Die entsprechenden Schalter drücken, um den Sauger und die Reinigungsmittel-Pumpe einzuschalten (24 - 25 Abb.16).
- Legen Sie die Düse auf dem Stoff und drücken Sie leicht auf den Hebel (27 Abb.18), um den Reiniger zu liefern, lassen Sie ihn los, um zu stoppen.
- Bei hartnäckigen Verschmutzungen ist es ratsam, das Reinigungsmittel auf die verschmutzte Stelle zu verteilen ohne es abzusaugen. Für einige Sekunden einwirken lassen und dann den Reinigungs- und Saugvorgang wiederholen.



BEMERKUNG:

Um eine Beschädigung der Reinigungspumpe zu vermeiden, ist es ratsam, die Pumpe über den entsprechenden Schalter auszuschalten, wenn die Dosierung für einige Minuten unterbrochen wird.



BEMERKUNG:

Ist der Schmutzwasserbehälter voll, erhöht sich der Lärm und das Gerät saugt nicht mehr. Das Gerät ausschalten und den Behälter, wie in den entsprechenden Abschnitten beschrieben, entleeren

Ausschalten des Geräts

- Die Schalter (24 e 25 Abb.16) auf "0" setzen, um das Gerät auszuschalten. Die Lampen auf den Schaltern erlöschen.
- Den Stecker (23 Abb.15) aus der Steckdose ziehen.

REINIGUNG UND WARTUNG



GEFAHR:

Bevor irgendein Wartungseingriff vorgenommen wird, den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Tägliche Reinigung

Entleerung des Schmutzwasserbehälters

- Stellen Sie sich mit dem Gerät über eine Ablauföffnung.
- Den Ablaufschlauch (28 Abb. 19) aus der entsprechenden Halterung lösen.
- Den Knauf (29 Abb. 19) aufschrauben und die Kappe (30 Abb. 19) des Ablaufschlauchs entfernen (28 Abb. 19) und die im Rückgewinnungsbehälter (31 Abb.19) enthaltene Flüssigkeit entleeren.

Reinigung des Reinigungsmittel-Dosierkreises

Am Ende des Arbeitstages ist es erforderlich, den Reinigungsmittel-Dosierkreis zu reinigen, damit er nicht verstopft. Dazu wie folgt vorgehen:

- Lassen Sie Druck aus dem Kreislauf durch Drücken, mit Dosierpumpe aus, des Hebels (27 Abb. 18) oder Hebels (26 Abb. 17)
- Die Reinigungsmittel-Zulaufleitung (4 Abb.3) trennen.
- Die Hebel (32 Abb.20) lösen und den Deckel (33 Abb.21) mitsamt dem Motor entfernen.
- Entfernen Sie die Kappe (20 Abb.13) des Waschmittelbehälters und kippen Sie den Tank (7 Abb. 22) um, bis das Waschmittel in einem Behälter komplett entladen ist.
- Das Innere des Reinigungsmittelbehälters unter fließendem Wasser reinigen.
- Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.
- Sauberes Wasser in den Reinigungsmittelbehälter füllen, das Gerät an die Stromversorgung anschließen und auf den Schalter (25 Abb.16) drücken, um die Dosierpumpe einzuschalten.

- Reinigen Die den Kreis durch Betätigen des Hebels (27 Fig. 18) oder (26 Fig. 17), je nach Art der Düse.
- Die Flüssigkeitsabgabe aus der Düse solange fortsetzen, bis sauberes Wasser austritt.
- Das im Reinigungsmittelbehälter enthaltene Wasser wie zuvor beschrieben, entleeren.

Reinigung des Gerätekörpers

- Den Gerätekörper mit einem Tuch, das mit Wasser oder neutralem Reinigungsmittel angefeuchtet wurde, reinigen.
- Den Kopf wie oben angegeben, entfernen und die Innenseite des Behälters unter fließendem Wasser reinigen, wobei das Ablaufrohr geöffnet bleibt (28 Abb.23). Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.



GEFAHR:

Das Gerät nicht mit Wasserstrahlen reinigen.

Regelmäßige Kontrollen

Reinigung der

Reinigungsmittel-Ausgabedüse

Falls die Reinigungsmittel-Ausgabe nicht gleichmäßig ist, muss die Düse, wie nachstehend beschrieben, gereinigt werden:

- Die Nutmutter (34 Abb.24) entfernen.
- Die Düse (35 Abb.24) entfernen und unter fließendem Wasser reinigen, sollte sie verstopft sein, eine Nadel verwenden, dabei darauf achten, dass die Form der Düse nicht verformt wird.
- Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

Reinigung des Reinigungsmittel-Ansaugfilters

Wenn das Reinigungsmittel nicht richtig angesaugt wird, muss der Ansaugfilter im Reinigungsmittelbehälter kontrolliert und gereinigt werden.

- Mithilfe eines Schraubenziehers den Saugstopfen (36 Abb.25) lösen und mit der entsprechenden Saugleitung aus dem Behälter herausziehen.

- Den Filter (37 Abb.25) entfernen und unter fließendem Wasser reinigen. Sollte er zu sehr verstopft sein, diesen austauschen.
- Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

Austausch Abstreifer Bodendüse (sofern vorhanden)

Ist man während der Reinigung der Böden nicht mehr in der Lage, die Reinigungsflüssigkeit abzusaugen und bleibt der Boden bzw. der Teppichboden nass, muss der Zustand des Abstreifers (38 Abb.26) überprüft werden. Wenn die Blade abgenutzt oder beschädigt ist, kann diese durch Lösen der Klingenträger (39 Fig. 26) von der Düse ersetzt werden. Beim Austausch der neuen Blade achten Sie darauf, sie richtig in das Mundstück einzufügen, und drücken Sie, bis Sie das Klicken für Kopplung (Abb. 27) hören.

ERSATZTEILE

Dpssenkörper schieben.....Code 7217519

PROBLEM	URSACHE	BEHEBUNG
Sauger funktioniert nicht.	Der Schalter ist nicht gedrückt. Stecker nicht angeschlossen. Kein Strom vorhanden.	Schalter drücken. Den Stecker in die Steckdose stecken. Die Versorgungsleitung prüfen.
Die Saugleistung ist ungenügend.	Zubehöre oder Rohre verstopft. Abstreifer Saugdüse abgenutzt oder beschädigt.	Den Schlauch und die Saugdüse überprüfen und reinigen. Den Abstreifer überprüfen und austauschen
Ungleichmäßige Reinigungsmittelausgabe	Düse verstopft Filter verstopft	Düse reinigen Saugfilter reinigen
Reinigungsmittelausgabe funktioniert nicht	Schalter nicht gedrückt Überhitzungsschutz eingeschaltet	Schalter drücken Etwa 30 Minuten auf die automatische Wiedereinschaltung warten.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión	Ver placa de datos
Potencia motores	1900 W
Nivel de ruido	65 dB(A)
Depresión.....	190 mbar
Capacidad útil del depósito.....	56 l
Capacidad del depósito detergente	11 l
Dimensiones	610 x 540 x 920H mm
Peso.....	24,5 kg
Accesorios.....	Ø 40 mm

TIPO DE USO

Este aparato ha sido concebido para el lavado por pulverización y la eliminación de suciedad sobre cualquier tipo de tejido, moquetas, sillones, asientos de coches, pavimentos, etc...

Es posible utilizarlo como aspiradora y aspirador de elementos sólidos y líquidos utilizando sus debidos accesorios bajo pedido. Solo con estos fines ha sido diseñado.



PELIGRO:

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que puedan generarse por el uso inadecuado o incorrecto del aparato.

Cualquier otro uso releva de responsabilidad al fabricante por los daños que se le ocasionen a las personas o las cosas y deja sin efectos la garantía.

USO INCORRECTO

No utilice el aparato para:

- Aspirar sustancias inflamables, explosivas, corrosivas o tóxicas.
- Aspirar sustancias calientes.
- No utilizar el aparato en versión aspirador de líquidos para aspirar polvo y viceversa.

Tampoco utilice el aparato en lugares con riesgo de explosión.

PREPARACIÓN DEL APARATO

Ensamblaje de las tuberías

- Introducir el manguito hasta el final (1 Fig. 1) del tubo de aspiración de la boquilla (2 Fig. 1) del bidón.
- Para liberar el manguito (1 Fig. 2) presione y mantenga presionado el botón (3 Fig. 2), a continuación, saque de la manga (1 Fig. 2).
- Conectar el tubo (4 Fig. 3) de envío de detergente al acoplamiento rápido (5 Fig.3); para desengancharlo empujar el acoplamiento rápido (5 Fig.3) hacia el interior.
- Comprobar que el limpiador de tuberías de succión (6 Fig. 4.) está correctamente conectado al tanque (7 Fig. 4.).

Ensamblaje de la tubería rígida para el lavado de moquetas o pavimentos (si está presente).

Después de haber conectado el tubo de aspiración a la boca presente sobre el bidón actuar del siguiente modo:

- Retire la manguera rígidos de envases de la siguiente manera
 - Tubo superior (8 Fig. 5.)
 - Tubo inferior (9. Fig. 5) completo con boquilla de detergente.
 - Dispositivo para las alfombras y el piso (10 Fig. 5.)
- Coloque las dos extensiones rígidas (8 y 9 de la figura 6), coincidiendo con las dos referencias (11 Fig. 6).
- Conecte la manguera (12 Fig. 7) que viene del conector para la boquilla rápida (13 Fig. 7) la palanca de la demanda, empuje para liberar el conector rápido (13 Fig. 7) a la palanca.
- Introducir el tubo (9 Fig. 8) de la boquilla de suelo (10 Fig. 8).
- Colocar la boquilla (14 Fig. 9) en la boquilla (10 Fig. 9) enganchándolo en las protuberancias adecuados en la boquilla (10 Fig. 9).
- Introducir el tubo (8 Fig. 10.) En la man-

guera (15 Fig. 10).

- Conectar el conector rápido (16 Fig. 11) de la tubería de suministro a la conexión (17 Fig. 11) de la palanca de dispensación; para liberar empujar el conector rápido (16 Fig.11) hacia el exterior del tubo.

Ensamblaje de la tubería profesional para el lavado de tejidos (si está presente)

Después de haber conectado el tubo de aspiración a la boca presente sobre el bidón actuar del siguiente modo:

- Introducir el cepillo de tejidos (18 Fig.12) en el tubo flexible (15 Fig.12).
- Conectar el tubo del detergente (19 Fig.12) al acoplamiento rápido (16 Fig.12) que se encuentra presente en el tubo flexible; para desengancharlo empujar el acoplamiento rápido (16 Fig.12) hacia el tubo.

Relleno del depósito de detergente.

- Retirar el tapón (20 Fig.13) verter en el depósito (7 Fig.13) el líquido detergente adecuado para la superficie que se desea lavar.



NOTA:

Para dosificar el detergente remitirse a las instrucciones del fabricante.

- Volver a poner la tapa (20 Fig.13)

USO DEL APARATO

- El aparato dispone de ruedas que permiten moverlo durante el uso con el tubo flexible, o bien empujado a través del mango (21 Fig.14)
- Para la elevación, dos personas, colocar los dedos en la mano de sus asas (22 Fig. 14).

Encendido del aparato

- Introducir el enchufe (23 Fig.15) en la toma de corriente.
- Pulse el interruptor (24 Fig. 16) en "I" para iniciar la admisión del motor.
- Presionar el interruptor (25 Fig.16) en "I", para activar la bomba detergente y el interruptor se iluminará.



NOTA:

El funcionamiento del motor de aspiración y de la bomba detergente son independientes y por lo tanto es posible:

- realizar el lavado de tejidos o de pavimentos / moquetas activando solamente la bomba detergente;
- lavar y al mismo tiempo aspirar el líquido activando a la vez la bomba detergente y la aspiración;
- aspirar líquidos activando solamente el motor de aspiración.

Lavado de pavimentos o moquetas

- Para la limpieza de pisos o alfombras es necesario colocar el tubo rígido (8-9 Fig. 17.) y la boquilla de suelo (10 Fig. 17), si está presente.
- Empezar con la boquilla (10 Fig. 17) perpendicular al piso / alfombra (ver Figura 17).
- Activar la aspiración y la bomba detergente pulsando sobre sus correspondientes interruptores (24 - 25 Fig.16).
- Presione la palanca (26 Fig. 17) para ofrecer la más limpia, suelta para detener el envío.
- El detergente suministrado lava el pavimento / moquetas y el líquido sucio es aspirado en el depósito del aparato. Para una suciedad intensa se recomienda suministrar el detergente sobre la parte sucia sin aspirarlo dejándolo actuar durante algunos segundos y volver a pasar lavando y aspirando.



NOTA:

Para evitar la ruptura de la bomba detergente, se recomienda detener el funcionamiento de la misma, actuando sobre el correspondiente interruptor, cuando no se realiza la dosificación durante algunos minutos.



NOTA:

Cuando el depósito de recuperación está lleno se produce un aumento de ruido y el aparato no aspira más, por lo tanto apagar

el aparato y vaciar el depósito tal y como se describe en los correspondientes apartados

Lavado de sillones

- Activar la aspiración y la bomba detergente pulsando sobre sus correspondientes interruptores (24 - 25 Fig.16).
- Coloque la punta en la tela y presione suavemente presionando la palanca (27 Fig. 18) para ofrecer la limpiador, suelta para abstenerse de dosificar
- Para suciedades intensas se recomienda suministrar el detergente sobre la parte sucia sin aspirarlo dejándolo actuar durante unos segundos. Volver a pasar lavando y aspirando.



NOTA:

Para evitar la ruptura de la bomba detergente, se recomienda detener el funcionamiento de la misma, actuando sobre el correspondiente interruptor, cuando no se realiza la dosificación durante algunos minutos.



NOTA:

Cuando el depósito de recuperación está lleno se produce un aumento de ruido y el aparato no aspira más, por lo tanto apagar el aparato y vaciar el depósito tal y como se describe en los correspondientes apartados

Apagado del aparato

- Pulsar los interruptores (24 e 25 Fig.16) sobre "0" para apagar el aparato; las lámparas presentes sobre los interruptores se apagarán.
- Desconectar el enchufe (23 Fig.15) de la toma de corriente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



PELIGRO:

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Limpieza diaria

Vaciado del depósito de recuperación

- Colocarse sobre un desagüe con el aparato.
- Desconectar el tubo de descarga (28 Fig. 19) del soporte correspondiente.
- Desatornillar el pomo (29 Fig. 19) y retirar el tapón (30 Fig. 19) del tubo de descarga (28 Fig. 19) y vaciar el líquido contenido en el depósito de recuperación (31 Fig.19)

Lavado del circuito de dosificación del detergente

Al final del trabajo diario es necesario lavar el circuito de dosificación del detergente para evitar que se atasque actuando del siguiente modo:

- Soltar la presión del circuito por prensado, con bomba dosificadora apagado, la palanca (27 Fig. 18) o la palanca (26 Fig. 17)
- Desconectar el tubo de envío de detergente (4 Fig.3).
- Desenganchar las palancas (32 Fig.20) y quitar la tapa (33 Fig.21) compuesta con el motor.
- Retire la tapa (20 Fig. 13) del contenedor de detergente e incline del tanque (7 Fig. 22.) hasta descargar completamente el detergente en un recipiente.
- Lavar el interior del contenedor de detergente con agua corriente.
- Volver a colocar todo actuando en sentido inverso.
- Verter en el contenedor detergente con agua, conectar eléctricamente el aparato y activar la bomba de dosificación pulsando el interruptor (25 Fig.16).
- Limpiar el circuito pulsando la palanca

(27 Fig.18) o (26 Fig. 17), dependiendo del tipo de boquilla.

- Suministrar de la boca el líquido hasta que de la boquilla salga agua limpia.
- Vaciar el agua contenida en el depósito de detergente tal y como se describe anteriormente.

Limpieza del cuerpo del aparato

- Limpiar el cuerpo del aparato con trapo humedecido con agua o detergente neutro.
- Retirar el cabezal tal y como se indica anteriormente y limpiar el interior del depósito con agua corriente dejando abierto el tubo de descarga (28 Fig.23) y volver a instalar todo procediendo en sentido contrario.



PELIGRO:

No lave el aparato con chorro de agua.

Controles periódicos

Limpieza de la boquilla del suministrador de detergente

Si se nota que el suministro de detergente no se produce de modo uniforme es necesario limpiar la boquilla tal y como se describe a continuación:

- Retirar el anillo (34 Fig.24).
- Retirar la boquilla (35 Fig.24) y limpiarla con agua corriente, si está atascado utilizar un alfiler prestando atención de no deformar la forma de la boquilla.
- Volver a colocar todo actuando en sentido inverso.

Limpieza del filtro de aspiración de detergente

Si nota que el detergente no es aspirado correctamente es necesario controlar y limpiar el filtro de aspiración situado en el interior del depósito de detergente.

- Utilizando un destornillador desenganchar el tapón de aspiración (36 Fig.25) y extraerlo con su correspondiente tubo de aspiración del depósito.
- Retirar el filtro (37 Fig.25) y lavarlo con

agua corriente, si está muy atascado es necesario sustituirlo.

- Volver a colocar todo actuando en sentido inverso.

Sustitución de la brocha de pavimentos (si está presente)

Si durante el lavado de los pavimentos se tiene dificultad en aspirar el líquido de lavado y el pavimento o la moqueta permanece mojada, es necesario controlar el estado de la brocha (38 Fig.26).

Si la cuchilla está desgastada o dañada debe ser reemplazado soltando la hoja de soporte (39 Fig. 26) de la boquilla.

Al reemplazar la hoja de nuevo presta atención a lo inserte adecuadamente en la boquilla, a continuación, presione hasta que oiga el clic de acoplamiento (Fig. 27)

REPUESTOS

Deslice el cuerpo de la boquilla Cod. 7217519

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El aspirador no funciona.	<p>Interruptor del aspirador no presionado.</p> <p>Enchufe no conectado.</p> <p>No hay corriente</p>	<p>Presionar el interruptor.</p> <p>Introducir el enchufe en la toma de corriente.</p> <p>Verificar la línea de alimentación.</p>
La aspiración no es satisfactoria	<p>Accesorios o tubería obstruida.</p> <p>Brocha del cepillo de aspiración gastada o rota.</p>	<p>Controlar y limpiar el tubo flexible y la boquilla de aspiración.</p> <p>Controlar y sustituir la brocha</p>
Suministro del detergente no uniforme	<p>Boquilla obstruida</p> <p>Filtro obstruido</p>	<p>Limpiar boquilla</p> <p>Limpiar el filtro de aspiración</p>
El suministro del detergente no funciona	<p>Interruptor no presionado</p> <p>Térmica de protección introducida</p>	<p>Presionar el interruptor</p> <p>Esperar unos 30 minutos para realizar el restablecimiento automático.</p>

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão	Consultar a placa de identificação
Potência do motores	1900 W
Nível sonoro	65 dB(A)
Depressão	190 mbar
Capacidade útil do reservatório	56 l
Capacidade do reservatório de detergente	11 l
Dimensões	610 x 540 x 920H mm
Peso	24,5 kg
Acessórios	Ø 40 mm

TIPO DE USO

Este aparelho foi concebido e projetado para a lavagem, por aspersão e extração, de quaisquer tipos de tecido, carpetes, poltronas, bancos de veículos, pisos, etc..

É possível a utilização como aspirador de pó e aspirador de resíduos sólidos e líquidos, somente com os específicos acessórios a serem ordenados separadamente.

Este aparelho foi fabricado somente para estes usos.



PERIGO:

O fabricante não pode ser responsabilizado por eventuais danos decorrentes de uso impróprio ou incorreto.

Quaisquer outros usos isentam o fabricante de eventuais responsabilidades por danos a pessoas e/ou bens e provoca a anulação das condições de garantia.

USO INCORRETO

Não utilizar o aparelho para:

- Aspirar substâncias inflamáveis, explosivas, corrosivas, tóxicas.
- Aspirar substâncias quentes.
- Não utilizar o aparelho para aspirar poeiras quando o mesmo estiver preparado para aspirar líquidos e vice-versa.

Não utilizar o aparelho em ambientes potencialmente explosivos.

PREPARAÇÃO APARELHO

Montagem da tubagem

- Introduzir, até alcançar o final do curso, a junta (1, Fig. 1) do tubo de sucção no bocal (2, Fig. 1) presente no tambor.
- Para liberar a manga (1 Fig. 2) pressione e mantenha pressionado o botão (3 Fig. 2) e puxe a luva (1 Fig. 2).
- Ligar o tubo de saída do detergente (4, Fig. 3) ao ponto de conexão (5, Fig. 3); para desengatá-lo empurrar o ponto de conexão (5, Fig. 3) para o interior.
- Verifique se a mangueira de sucção para o detergente (6 Fig 4.) está devidamente ligado ao tanque (7 Fig. 4.)

Montagem da tubagem rígida para a lavagem de carpetes ou pisos (se presente).

Após conectar o tubo de sucção ao bocal presente no tambor agir da seguinte maneira:

- Puxe o tubo com a embalagem da seguinte forma
 - tubo de cima (8 Fig. 5).
 - baixa mangueira (9 Fig. 5) completo com limpador de cachimbo e bocal.
 - bocal para tapetes e revestimentos para pavimentos (10 Fig. 5).
- Junte as duas extensões rígidas (8 e 9 Fig. 6), combinando as duas referências (11 Fig 6)
- Ligue a mangueira (12 Figura 7) proveniente do conector do bico rápida (13 Fig.7) a alavanca de distribuição, empurrar para soltar o conector rápida (13 Fig.7) à alavanca.
- Insira o tubo (9 Fig.8) do bocal para piso (10 Fig.8).
- Coloque o bocal (14 Fig. 9) no bocal (10 Fig. 9) ligando-o ao das saliências adequadas no bocal (10 Fig. 9).
- Insira o tubo (8 Fig. 10.) Na mangueira (15 Fig 10)
- Ligue o conector rápida (16 Fig. 11) do tubo de abastecimento para o encaixe (17 Fig. 11) da alavanca de distribuição; para libertar empurrar a ligação rápida (16 Fig.11) para o exterior do tubo.

Montagem da tubagem profissional para a lavagem de tecidos (se presente).

Após conectar o tubo de sucção ao bocal presente no tambor agir da seguinte maneira:

- Introduzir o acessório terminal para tecidos (18 Fig.12) no tubo flexível (15 Fig.12).
- Ligar o tubo do detergente (19 Fig.12) ao ponto de conexão (16 Fig.12) presente no tubo flexível; para desengatá-lo empurrar o ponto de conexão (16 Fig.12) em direção ao próprio tubo.

Enchimento do reservatório de detergente.

- Remover a tampa (20 Fig.13) e introduzir, a seguir, um líquido detergente idóneo para a superfície a ser lavada no reservatório (7 Fig.13).



NOTA:

A dosagem do detergente deve ser feita de acordo com as indicações do fabricante.

- Remontar a tampa (20 Fig.13)

USO DO APARELHO

- O aparelho está equipado com rodas e pode, portanto, ser deslocado durante sua utilização através do tubo flexível ou empurrado por meio da manilha (21 Fig.14)
- Para o levantamento, duas pessoas, colocar os dedos na mão de suas alças (22 Fig.14).

Colocação em funcionamento do aparelho

- Inserir a ficha (23 Fig.15) na tomada de corrente.
- Pressione o interruptor (24 Fig.16) com "I" para iniciar a admissão do motor
- Pressionar o interruptor (25 Fig.16), até que o mesmo alcance a posição "I", para ligar a bomba de detergente; o interruptor iluminar-se-á.



NOTA:

O funcionamento do motor de sucção e da bomba de detergente são independentes e é, portanto, possível:

- efetuar a lavagem de tecidos ou de pisos/carpets ligando somente a bomba de detergente;
- lavar e contemporaneamente aspirar o líquido ligando ambos os mecanismos (a bomba de detergente e o motor de sucção);
- aspirar os líquidos ligando somente o motor de sucção.

Lavagem de pisos ou carpets

- Para lavagem de pisos ou carpets é necessário colocar o tubo rígido (8-9 Fig. 17.) e o bocal do piso (10 Fig.17), se houver.
- Iniciar com o bocal (10 Fig. 17) perpendicular ao pavimento / tapete (ver Figura 17).
- Ligar o motor de sucção e a bomba de detergente agindo nos respectivos interruptores (24 - 25 Fig.16).
- Pressione a alavanca (26 Fig.17) para entregar o limpador, solte para parar a distribuição.
- O detergente aplicado lava o piso/a carpete enquanto o líquido sujo é aspirado e enviado para o reservatório do aparelho. Para a lavagem de sujidades intensas aconselhamos uma aplicação prévia de detergente na área afetada: deixar o produto agir durante alguns segundos e repassar, a seguir, para completar a lavagem e aspirar.



NOTA:

É necessário interromper o funcionamento da bomba de detergente, para evitar problemas que possam danificá-la, quando a distribuição do produto de limpeza não é solicitada por alguns minutos. Agir no específico interruptor.



NOTA:

Após o completo enchimento do reservatório de recuperação ocorre um aumento do nível de ruído e o aparelho interrompe a sucção; torna-se necessário desligar o aparelho e esvaziar o reservatório conforme descrito a seguir

Lavagem de poltronas e bancos

- Ligar o motor de sucção e a bomba de detergente agindo nos respectivos interruptores (24 - 25 Fig.16).
- Coloque o bocal sobre o tecido e pressionar ligeiramente, pressionando a alavanca (27 Fig.18) para proporcionar o líquido de limpeza, liberte para parar a distribuição.
- Para a lavagem de sujidades intensas aconselhamos uma aplicação prévia de detergente na área afetada: deixar o produto agir durante alguns segundos e repassar, a seguir, para completar a operação e aspirar.



NOTA:

É necessário interromper o funcionamento da bomba de detergente, para evitar problemas que possam danificá-la, quando a distribuição do produto de limpeza não é solicitada por alguns minutos. Agir no específico interruptor.



NOTA:

Após o completo enchimento do reservatório de recuperação ocorre um aumento do nível de ruído e o aparelho interrompe a sucção: torna-se necessário desligar o aparelho e esvaziar o reservatório conforme descrito a seguir

Desligamento do aparelho

- Pressionar os interruptores (24 e 25 Fig.16), até que os mesmos alcancem a posição "0", a fim de desligar o aparelho; os interruptores desligar-se-ão.
- Retirar a ficha (23 Fig.15) da tomada de corrente.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO



PERIGO:

Remover a ficha da tomada de corrente antes de efetuar quaisquer operações de limpeza e/ou manutenção.

Limpeza diária

Esvaziamento do reservatório de recuperação

- Posicionar o aparelho sobre uma grelha de descarga.
- Desenganchar o tubo de descarga (28 Fig. 19) de seu suporte.
- Desparafusar o manípulo (29 Fig. 19), remover a tampa (30 Fig. 19) do tubo de descarga (28 Fig. 19) e esvaziar completamente o líquido de processo contido no reservatório de recuperação (31 Fig.19)

Lavagem do circuito de dosagem do detergente

Ao término do dia de trabalho é necessário lavar o circuito de dosagem do detergente, a fim de evitar fenómenos de entupimento, agindo da seguinte forma:

- Libere a pressão a partir do circuito por prensagem a alavanca (27 Fig. 18) ou a alavanca (26 Fig. 17), com bomba doseadora fora.
- Desconectar o tubo de saída do detergente (4 Fig.3).
- Desenganchar as alavancas (32 Fig.20) e remover a cabeça (33 Fig.21) juntamente com o motor.
- Retire a tampa (20 Fig.13) do recipiente de limpador e incline o tanque (7 Fig. 22.) Até descarregar totalmente o detergente em um recipiente.
- Lavar o interior do contentor de detergente com água corrente.
- Remontar seguindo uma ordem inversa.
- Introduzir no contentor de detergente água limpa, conectar eletricamente o aparelho e ligar a bomba de dosagem pressionando o interruptor (25 Fig.16).
- Limpar o circuito pressionando a alavanca (27 Fig.18) ou (26 Fig. 17), dependendo do tipo de bico.

- Manter o circuito em função até que saia somente água dos bicos aspersores do acessório terminal.
- Esvaziar completamente o contentor de detergente, eliminando a eventual água residual, conforme descrito anteriormente.

Limpeza do corpo do aparelho

- Limpar o corpo do aparelho utilizando um pano ligeiramente humedecido em água e detergente neutro.
- Remover a cabeça conforme indicado anteriormente e limpar o interior do reservatório com água corrente deixando o tubo de descarga aberto (28 Fig.23); remontar, enfim, seguindo uma ordem inversa.



PERIGO:

Não lavar o aparelho com jatos de água diretos.

Controlos periódicos

Limpeza do bico aspersor de detergente

Caso a distribuição de detergente não ocorra de maneira uniforme é necessário limpar o bico aspersor conforme descrito a seguir:

- Remover o anel de ligação (34 Fig.24).
- Remover o bico aspersor (35 Fig.24) e limpá-lo com água corrente: se este elemento estiver entupido utilizar um alfinete prestando a máxima atenção para não deformá-lo.
- Remontar seguindo uma ordem inversa.

Limpeza do filtro de sucção do detergente

Caso a sucção do detergente não ocorra de maneira correta é necessário verificar e limpar o filtro de sucção instalado no interior do contentor (reservatório) de detergente.

- Desenganchar, com o auxílio de uma chave de fenda, a tampa de sucção (36 Fig.25) e extraí-la juntamente o tubo de sucção do reservatório.

- Remover o filtro (37 Fig.25) e lavá-lo com água corrente; substituí-lo caso estiver demasiado entupido.
- Remontar seguindo uma ordem inversa.

Substituição do raspador de borracha do acessório terminal para pisos (se presente)

Em casos de dificuldade de aspiração do líquido de lavagem durante as operações, ou também, caso o piso ou a tapete permaneçam molhados após as operações é necessário controlar o estado do raspador de borracha (38 Fig.26).

Se a lâmina é desgastada ou danificada deve ser substituído por libertar o suporte de lâmina (39 Fig. 26) a partir do bocal.

Ao substituir a lâmina nova prestar atenção para inseri-lo adequadamente para o bocal, em seguida, pressione até ouvir o clique de engate (Fig. 27)

PEÇAS SOBRESSALENTES

Deslize o corpo do bico Cód. 7217519

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aspirador não funciona.	Interruptor não pressionado. Ficha não inserida na tomada. Falta de corrente de alimentação.	Pressionar o interruptor. Inserir a ficha na tomada de corrente. Verificar a linha de alimentação.
A sucção não é satisfatória.	Acessórios e/ou tubos obturados. Raspador de borracha para sucção danificado ou desgastado.	Controlar e limpar o tubo flexível e o acessório terminal de sucção. Controlar e substituir o raspador.
Distribuição de detergente não uniforme.	Bico aspersor obturado. Filtro obturado.	Limpar o bico aspersor. Limpar o filtro de sucção.
A distribuição de detergente não inicia	Interruptor não pressionado Dispositivo de proteção térmica inserido	Pressionar o interruptor Aguardar aproximadamente 30 minutos para a restauração automática.

EIGENSCHAPPEN TECHNISCHE

Spanning	Zie het gegevensplaatje
Vermogen motoren	1900 W
Geluidsniveau	65 dB(A)
Onderdruk	190 mbar
Nuttige inhoud tank	56 l
Inhoud reinigingsmiddel tank	11 l
Afmetingen	610 x 540 x 920H mm
Gewicht	24,5 kg
Accessoires	Ø 40 mm

SOORT GEBRUIK

Dit apparaat is ontworpen voor het reinigen door middel van besproeiing en verwijdering van alle soorten stof, vloerbedekking, auto-stoelen, vloeren, enz...

Met behulp van de op aanvraag leverbare vereiste accessoires kan het als een stofzuiger en een zuiger voor vaste stoffen en vloeistoffen worden gebruikt.

Het apparaat is uitsluitend voor dit gebruik ontworpen.



GEVAARLIJK:

De fabrikant acht zich niet verantwoordelijk voor mogelijke schade veroorzaakt door een onjuist of verkeerd gebruik.

Elk ander gebruik ontheft de fabrikant van de verantwoordelijkheid voor schade aan personen en/of voorwerpen en zorgt ervoor dat de garantie erover vervalt.

ONJUIST GEBRUIK

Gebruik het apparaat niet voor:

- Het opzuigen van ontvlambare, ontploffingsgevaarlijke, giftige stoffen.
- Het opzuigen van warme stoffen.
- Gebruik het apparaat in de versie vloeistofzuiger nooit als een stofzuiger en omgekeerd.

Gebruik het apparaat niet in ontploffingsgevaarlijke omgevingen.

VOORBEREIDING APPARAAT

De slangen monteren

- Breng de mof (1, Afb. 1) van de zuigslang helemaal aan in de opening (2, Afb. 1) van de houder.
- Om de bus los te laten (1 Afb 2) houd de knop (3 afb. 2) en trek de huls (1 afb. 2) naar buiten.
- Sluit de reinigingsmiddel toevoerslang (4 Afb. 3) aan op de snelkoppeling (5 Afb.3); haak hem los door de snelkoppeling (5 Afb.3) naar binnen te duwen.
- Controleer of de aanzuigleiding reiniger (6 Afb 4.) correct is aangesloten op de tank (7 Afb 4).

De stugge slang voor het reinigen van vloerbedekking of vloeren monteren (indien aanwezig).

Verricht de volgende procedure als u de zuigslang op de opening van het vat heeft aangesloten:

- Verwijder de stijve slang van verpakking als volgt:
 - boven slang (8 Afb 5).
 - lager slang (9 Afb 5.), compleet met reinigerpijp en mondstuk.
 - mondstuk voor tapijten en vloerbedekking (10 Afb 5).
- Bevestig de twee stijve extensies (8 en 9 afb. 6), passend bij de twee verwijzingen (11 Afb 6)
- Sluit de slang (12 Afb 7) afkomstig uit het mondstuk van de snelkoppeling (13 Afb.7) van hefboom, om vrij te geven druk op de snelkoppeling (13 Afb.7) aan de hendel.
- Plaats in de buis (9 afb.8) de vloer mondstuk (10 afb. 8).
- Plaats het mondstuk (14 afb. 9) op het mondstuk (10 Afb 9) in de juiste hobbels in het mondstuk (10 Afb 9).
- Plaats de buis (8 Afb 10.) in de slang (15 Afb 10).

- Sluit de snelkoppeling (16 Afb 11) van de toevoerleiding naar de inrichting (17 Afb 11) van de hefboom ; om het vrij te duwen druk de snelkoppeling (16 Afb.11) aan de buitenzijde van de buis.

De professionele slang voor het reinigen van stof monteren (inden aanwezig).

Verricht de volgende procedure als u de zuigslang op de opening van het vat heeft aangesloten:

- Breng de stofzuigmond (18 Afb.12) aan op de flexibele slang (15 Afb.12).
- Sluit de reinigingsmiddelslang (19 Afb.12) aan op de snelkoppeling (16 Afb.12) van de flexibele slang. Haal hem los door de snelkoppeling (16 Afb.12) naar de slang te duwen.

De reinigingsmiddeltank vullen.

- Verwijder de kop (20 Afb.13) en giet de reinigingsvloeistof die voor het te behandelen oppervlak geschikt is in de tank (7 Afb.13).



OPMERKING:

Raadpleeg de aanwijzingen van de fabrikant voor de dosering van het reinigingsmiddel.

- Hermonteer de dop (20 Afb.13)

HET APPARAAT GEBRUIKEN

- Het apparaat is voorzien van wielen en kan tijdens het gebruik met behulp van de flexibele slang worden voortgesleept of worden geduwd met behulp van de handgreep (21 Afb.14)
- Voor het heffen, in twee personen, plaats de vingers van de hand in de speciale handgrepen (22 fig.14).

Het apparaat inschakelen

- Steek de stekker (23 Afb.15) in het stopcontact.
- Druk op de schakelaar (24 fig.16) op "I" om de motor te starten
- Druk de schakelaar (25 Afb.16) op "1" om de reinigingsmiddelpomp op te starten. De schakelaar wordt verlicht.



OPMERKING:

De zuigmotor en de reinigingsmiddelpomp functioneren onafhankelijk van elkaar en dus is het mogelijk om:

- stof of vloeren / vloerbedekking te reinigen door uitsluitend de reinigingsmiddelpomp op te starten;
- tegelijktijd te reinigen en vloeistof op te zuigen door tegelijktijd de zuigmotor en de reinigingsmiddelpomp op te starten;
- vloeistoffen op te zuigen door uitsluitend de zuigmotor op te starten.

Vloeren en vloerbedekking reinigen

- Voor het wassen van vloer of tapijt moet u de stijve buis (8-9 Fig 17) de mond vloer (10 Fig.17) monteren, indien aanwezig.
- Begin met het mondstuk (10 Fig 17) loodrecht op de vloer / tapijt (zie figuur 17).
- Start het zuigen en de reinigingsmiddelpomp op met een druk op de desbetreffende schakelaars (24 - 25 Afb.16).
- Druk op de hendel (26 Fig.17) om de reniger te leveren, laat om te stoppen met het afgeven van
- Het reinigingsmiddel reinigt de vloer / vloerbedekking en de vuile vloeistof wordt opgezogen en in de tank van het apparaat opgevangen. Bij hardnekkig vuil raden we u aan het reinigingsmiddel op de vuile ondergrond te sproeien en een aantal seconden te laten inwerken alvorens u reinigt en de vloeistof opzuigt.



OPMERKING:

Om de breuk van de reinigingsmiddelpomp te vermijden raden we u aan de functionering ervan met de schakelaar te onderbreken als een aantal minuten lang geen dosering nodig is.



OPMERKING:

Als de opvangtank vol is neemt het geluid toe en zal het apparaat niet langer vloeistof opzuigen. Schakel in dit geval het apparaat uit en leeg de tank op de wijze die in de desbetreffende paragrafen is beschreven

Stoelen reinigen

- Start het zuigen en de reinigingsmiddel-pomp op met een druk op de desbetreffende schakelaars (24 - 25 Fig.16).
- Plaats het mondstuk op de stof in en druk lichte op de hendel (27 Fig.18) om reni-ger te leveren, laat om te stoppen met het afgeven van
- Bij hardnekkig vuil raden we u aan het reinigingsmiddel op de vuile ondergrond te sproeien en een aantal seconden te laten inwerken alvorens u reinigt en de vloeistof opzuigt.



OPMERKING:

Om de breuk van de reinigingsmiddelpomp te vermijden raden we u aan de functionering er-van met de schakelaar te onderbreken als een aantal minuten lang geen dosering nodig is.



OPMERKING:

Als de opvangtank vol is neemt het geluid toe en zal het apparaat niet langer vloeistof op-zuigen. Schakel in dit geval het apparaat uit en leeg de tank op de wijze die in de desbe-treffende paragrafen is beschreven

Het apparaat uitschakelen

- Druk de schakelaars (24 e 25 Fig.16) op "0" om het apparaat uit te schakelen. De lampjes in de schakelaars gaan uit.
- Haal de stekker (23 Fig.15) uit het stop-contact.

REINIGING EN ONDERHOUD



GEVAARLIJK:

Haal de stekker uit het stopcontact alvorens u een willekeurige handeling aan de machine verricht.

Dagelijkse reiniging

De opvangtank legen

- Breng het apparaat naar een afvoer.
- Haal de reinigingsmiddel afvoerslang (28 Fig. 19) van de steun.
- Draai de knop (29 Fig. 19) los, verwijder de dop (30 Fig. 19) van de afvoerslang (28 Fig. 19) en laat de vloeistof uit de opvangtank (31 Fig.19) lopen.

Reinigingsmiddel

doseringscircuit spoelen

Aan het einde van de dagelijkse reiniging moet u het reinigingsmiddel doseringscircuit spoelen om de verstopping ervan te vermijden:

- Laat de druk van het circuit, met doseer-pomp uit, door drukken, op de hendel (27 Fig 18) of hendel (26 Fig 17)
- Haal de reinigingsmiddel toevoerslang (4 Afb.3) los.
- Haal de hendels (32 Afb.20) los en verwijder de bovenkant met motor (33 Afb.21).
- Verwijder de dop (20 Fig.13) van het wasmiddel container en kantel de tank (7 Figuur 22.) tot volledig ontladen het was-middel in een container.
- Spoel de binnenkant van de reinigungs-middeltank met stromend water.
- Hermonteer het geheel door de procedu-re in omgekeerde volgorde uit te voeren.
- Vul de reinigingsmiddeltank met schoon water, sluit het apparaat aan op het licht-net en start met een druk op de schake-laar (25 Afb.16) de doseerpomp op.
- Reinigen circuit door de hefboom (27 Fig.18) of (26 Fig 17), afhankelijk van het type van het mondstuk

- Laat de vloeistof uit het mondstuk lopen schoon water naar buiten loopt.
- Laat het water op de eerder beschreven wijze uit de reinigingsmiddeltank lopen.

Het apparaat reinigen

- Reinig het apparaat met behulp van een doek bevochtigd met water of een neutraal reinigingsmiddel.
- Demonteer de bovenkant zoals eerder is beschreven. Spoel de binnenkant van de tank met stromend water door de afvoerslang open te houden (28 Afb.23). Hermonteer het geheel door de demontageprocedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.



GEVAARLIJK:

Reinig het apparaat nooit met waterstralen.

Periodieke controles

De reinigingsmiddel sproeikop reinigen

Als u merkt dat het reinigingsmiddel niet langer gelijkmatig afgegeven wordt, dan moet u de sproeikop reinigen:

- Verwijder de ring (34 Afb.24).
- Verwijder de sproeikop (35 Afb.24) en maak hem onder stromend water schoon. Gebruik een speld als de sproeikop verstopt is. Zorg er in dit geval voor dat u de sproeikop niet vervormt.
- Hermonteer het geheel door de procedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.

Reinigingsmiddel zuigfilter reinigen

Als u merkt dat het reinigingsmiddel niet langer correct opgezogen wordt, dan moet u het zuigfilter in de reinigingsmiddeltank controleren en reinigen.

- Haal de zuigdop (36 Afb.25) met een schroevendraaier los en verwijder hem samen met het zuigslangetje uit de tank.
- Verwijder het filter (37 Afb.25) en spoel hem onder stromend water. Vervang het filter als het teveel verstopt is.
- Hermonteer het geheel door de procedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.

Vloertrekker mondstuk vervangen (indien aanwezig)

Controleer de staat van de trekker (38 Afb.26) als tijdens het reinigen van de vloer de vloeistof niet correct opgezogen wordt of als de vloerbedekking nat blijft.

Als het blad versleten of beschadigd worden vervang het door het vrijgeven van het blad ondersteunende (39 Fig 26) van de uitlaat.

Bij het vervangen van het nieuwe blad zo voorzichtig om het mondstuk correct in te voegen totdat u de klik hoort koppeling (afb. 27)

RESERVEONDERDELEN

Schuif het mondstuk Art. 7217519

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Het zuigapparaat functioneert niet.	Schakelaar niet ingedrukt. Stekker niet in het stopcontact gestoken. Geen stroom.	Druk de schakelaar in. Steek de stekker in het stopcontact. Controleer de voedingskabel.
Onvoldoende zuigkracht.	Accessoires of slangen verstopt. Trekker zuigmond versleten of defect.	Controleer en reinig de flexibele slang en de zuigmond. De trekker controleren en vervangen
Onregelmatige afgifte reinigingsmiddel	Sproeikop verstopt Filter verstopt	Sproeikop reinigen Zuigfilter reinigen
Afgifte reinigingsmiddel functioneert niet	Schakelaar niet ingedrukt Thermische beveiliging geactiveerd	Druk de schakelaar in Wacht ongeveer 30 minuten tot de beveiliging automatisch wordt hersteld.

TEKNISKE EGENSKAPER

Spenning.....	Se dataskiltet
Motoreffekt.....	1900 W
Lydnivå.....	65 dB(A)
Undertrykk.....	190 mbar
Tankvolum.....	56 l
Volum vaskemiddeltank.....	11 l
Mål.....	610 x 540 x 920H mm
Vekt.....	24,5 kg
Tilbehør.....	Ø 40 mm

BRUKSFØRMÅL

Dette apparatet har blitt utarbeidet for å rense etter ekstraksjonsprinsippet, og bruker en sprøyte-/sugeteknikk på alle typer stoff, tepper, bilseter, gulv, osv...

Det er mulig å bruke det som støvsuger, samt for større emner og væsker med det nødvendige tilbehøret som leveres som ekstrautstyr. Det har kun blitt designet for ovennevnte formål.



FARE:

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som skyldes upassende eller feil bruk av apparatet.

Produsenten frasier seg ethvert ansvar for skader på personer og/eller gjenstander som skyldes feil bruk, noe som også vil medføre at alle garantibetingelser frafaller.

FEIL BRUK

Bruk ikke apparatet til:

- Oppsuging av brannfarlige, eksplosive, etsende eller giftige midler.
 - Oppsuging av varme substanser.
 - Bruk ikke apparatet med versjonen for væskesuging for å suge støv og motsatt.
- Bruk ikke apparatet i omgivelser utsatt for eksplosjonsfare.

FORBEREDELSE APPARAT

Montering av rørene

- Sett hylsen (1 Fig. 1) til sugerøret helt inn i munnstykket (2 Fig. 1) som finnes på beholderen.
- For å frigjøre hylsen (1 Fig 2) trykk og hold knappen (3 Fig 2), og trekk deretter den ytre hylsen (1 Fig. 2).
- Tilkoble tilførselsrøret (4 Fig. 3) for vaskemiddel til hurtigkoblingen (5 Fig. 3); for å løsne det skyves hurtigkoblingen (5 Fig. 3) innover.
- Sjekk at sugeslangen for oppvaskmiddel (6 fig. 4) er riktig koblet til tanken (7 fig. 4).

Montering av rør for rensing av tepper eller gulv (hvis dette finnes).

Etter å ha koblet sugerøret til munnstykket på beholderen skal du gjøre følgende:

- Desfascij din ambalaj tubulatura rigidă compusă din:
 - Topen slange (8 Fig. 5).
 - Nedre slange (9 Fig. 5) komplett med piperenser og munnstykke.
 - Munnstykke for tepper og gulvbelegg (10 Fig. 5).
- Heng de to stive utvidelser (8 og 9 Fig. 6), matchende de to referanser (11 Fig. 6)
- Koble slangen (12 Fig 7) kommer fra dysen hurtigkobling (13 Fig.7) dispenser spaken, trykk til spaken for å løsne hurtigkobling (13 Fig.7).
- Sett i røret (9 Fig.8) gulvmunnstykket (10 Fig.8).
- Plasser munnstykket (14 Fig 9) på munnstykket (10 Fig 9) henge det i de aktuelle humper i dysen (10 Fig 9).
- Sett røret (8 fig. 10) i slangen (15 Fig 10)
- Koble hurtigkobling (16 Fig 11) av tilførsel røret til montering (17 Fig 11) av spaken dispenser; for å frigjøre skyve hurtigkobling (16 Fig.11) på utsiden av røret

Montering av profesjonelt rør for rensing av stoff (hvis dette finnes).

Etter å ha koblet sugerøret til munnstykket på beholderen skal du gjøre følgende:

- Sett stoffmunnstykket (18 Fig.12) inn i slangen (15 Fig.12).
- Koble røret for vaskemiddel (19 Fig.12) til hurtigkoblingen (16 Fig.12) på slangen; for å hekte det av skyves hurtigkoblingen (16 Fig.12) mot røret.

Påfylling av vaskemiddeltanken.

- Fjern lokket (20 Fig.13) og hell vaskemiddel som er egnet for den overflaten som skal vaskes ned i tanken (7 Fig.13).



MERKNAD:

For dosering av vaskemiddelet henvises det til produsentens instruksjoner.

- Sett tilbake lokket (20 Fig.13)

BRUK AV APPARATET

- Apparatet er utstyrt med hjul og kan derfor dras etter slangen under bruk, eller skyves med håndtaket (21 Fig.14)
- For løfting, to folk, sette fingrene av håndtakene (22 Fig.14).

Ingangsetting av apparatet

- Sett støpselet (23 Fig.15) i stikkkontakten.
- Trykk bryteren (24 Fig.16) til "I" for å starte motoren inntaket
- Sett bryteren (25 Fig.16) på "1" for å starte vaskemiddelpumpen. Lyset på bryteren tennes.



MERKNAD:

Sugemotoren og vaskemiddelpumpen drives uavhengig og det er derfor mulig å:

- rense stoff eller gulv/tepper ved å kun starte vaskemiddelpumpen
- rense og samtidig sugge opp væske ved å starte vaskemiddelpumpen og sugemotoren samtidig;
- sugge opp væske ved å kun starte sugemotoren.

Rensing av gulv eller tepper

- For vask gulv eller tepper er nødvendig for å passe stive rør (8-9 Fig. 17). Og gulvmunnstykket (10 Fig.17), hvis det finnes.
- Begynn med dysen (10 Fig 17) vinkelrett på gulv / teppe (se Figur 17).
- Start sugemotoren og vaskemiddelpumpen ved å trykke på de respektive bryterne (24 - 25 Fig.16).
- Trykk spaken (26 Fig.17) å levere renere, slipper å stoppe dispensering.
- Vaskemiddelet som har blitt sprøytet ut renser gulvet/teppet, og den skitne væsken blir sugd opp i apparatets tank. Ved svært mye skitt anbefales det å sprøyte vaskemiddel på den skitne overflaten uten å sugge det opp og la det virke i noen sekunder før man går over en runde til med rensing og oppsuging.



MERKNAD:

For å unngå at vaskemiddelpumpen blir ødelagt, anbefales det å stoppe pumpens funksjon med den tilhørende bryteren hvis det ikke blir utført doseringer i løpet av flere minutter.



MERKNAD:

Når oppsamlingstanken er full, øker apparatets lydnivå og det suger ikke lenger. Da skal apparatet slås av og tanken tømmes som forklart i de respektive avsnittene

Rensing av seter

- Start sugemotoren og vaskemiddelpumpen ved å trykke på de respektive bryterne (24 - 25 Fig.16).
- Plasser munnstykket på stoffet og trykk lett på spaken (27 Fig.18) å levere rene-re, slipper å stoppe dispensering
- Ved svært mye skitt anbefales det å sprøyte væskemiddel på den skitne overflaten uten å suge det opp og la det virke i noen sekunder før man går over en runde til med rensing og oppsuging.



MERKNAD:

For å unngå at vaskemiddelpumpen blir ødelagt, anbefales det å stoppe pumpens funksjon med den tilhørende bryteren hvis det ikke blir utført doseringer i løpet av flere minutter.



MERKNAD:

Når oppsamlingstanken er full, øker apparatets lydnivå og det suger ikke lenger. Da skal apparatet slås av og tanken tømmes som forklart i de respektive avsnittene

Slå av apparatet

- Sett bryterne (24 og 25 Fig. 13) på "0" for å slå av apparatet; lysene på bryterne slås av.
- Dra støpselet (23 Fig.12) ut av stikkontakten.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD



FARE:

Før ethvert vedlikeholdsinngrep skal støpselet fjernes fra stikkontakten.

Daglig rengjøring

Tømming av oppsamlingstanken

- Still deg med apparatet over en gulvsluk.
- Hekt tømme-slangen (28 Fig. 19) av den tilhørende holderen.
- Skru ut justeringshjulet (29 Fig. 19), fjern lokket (30 Fig. 19) til tømme-slangen (28 Fig. 19), og tøm ut væsken fra oppsamlingstanken (31 Fig.19)

Rengjøring av doseringskretsen for vaskemiddel

Når den daglige arbeidsøkten er avsluttet er det nødvendig å rengjøre doseringskretsen for vaskemiddel for å unngå tilstoppinger på følgende måte:

- Slipp trykket fra kretsen ved å trykke på, spaken (27 Fig 18) eller spaken (26 Fig 17) med en doseringspumpe av,
- Frakoble tilførselsrøret for vaskemiddel (4 Fig.3).
- Hekt av hendlene (32 Fig.20) og fjern toppen (33 Fig.21) sammen med motoren.
- Ta av lokket (20 Fig.13) av beholderen for oppvaskmiddel og vippe tank (7 Fig. 22). Opp å lade ut vaskemiddel i en container.
- Rengjør innsiden av vaskemiddelbeholderen under rennende vann.
- Monter tilbake alt sammen ved å jobbe i motsatt rekkefølge.
- Tøm rent vann i vaskemiddelbeholderen, tilkoble apparatet elektrisk og start doseringspumpen ved å trykke på bryteren (25 Fig.16).
- Rengjør kretsen ved å trykke spaken (27 Fig.18) eller (26 fig 17), avhengig av dysen.

- Sprøyt ut væske fra munnstykket helt til det kun kommer rent vann ut av dysen.
- Tøm vannet ut av vaskemiddelbeholderen som forklart ovenfor.

Rengjøring av apparatets utside

- Rengjør apparatet på utsiden med en klut som er fuktet med vann eller nøytralt vaskemiddel.
- Ta av toppen som indikert tidligere og rengjør innsiden av tanken med rennende vann mens du lar tømmeslangen være åpen (28 Fig.23) og monter deretter tilbake alt sammen ved å gå frem i motsatt rekkefølge av slik du gjorde ved monteringen.



FARE:

Vask ikke apparatet med vannstråler.

Regelmessige kontroller

Rengjøring av spraydyse for vaskemiddel

Hvis man merker at vaskemiddelet ikke renner jevnt ut er det nødvendig å rengjøre dysen som forklart nedenfor:

- Fjern ringen (34 Fig.24).
- Ta av dysen (35 Fig.24) og rengjør den under rennende vann. Hvis den er tilstoppet skal du bruke en nål og passe på at du ikke deformerer dysen.
- Monter tilbake alt sammen ved å jobbe i motsatt rekkefølge.

Rengjøring av sugefilteret for vaskemiddel

Hvis man merker at vaskemiddelet ikke blir korrekt sugd opp er det nødvendig å kontrollere og rengjøre sugefilteret som finnes på innsiden av vaskemiddeltanken.

- Bruk et skrujern til å løsne sugetappen (36 Fig.25) og trekk den ut fra beholderen sammen med det tilhørende sugerøret.
- Ta ut filteret (37 Fig.25) og vask det under rennende vann. Hvis det er altfor tilstoppet skal det skiftes.
- Monter tilbake alt sammen ved å jobbe i motsatt rekkefølge.

Utskifting av skrape til gulvmunnstykke (hvis denne finnes)

Hvis man har vanskeligheter med å suge opp vaskemiddelet under rensingen og hvis gulvet eller teppet forblir vått, er det nødvendig å kontrollere skrapens tilstand (38 Fig.26).

Hvis bladet er slitt eller skadet bør skiftes ut ved å slippe bladet støtte (39 Fig 26) fra dysen.

Når du skifter den nye kniven være forsiktig med å plassere det ordentlig inn i munnstykket, trykk deretter til du hører et klikk koblingen (Fig. 27)

RESERVEDELER

Slide dyse kropp..... Kod. 7217519

PROBLEM	ÅRSAK	LØSNING
Støvsugeren fungerer ikke.	Bryteren er ikke trykket inn. Støpselet er ikke innsatt. Mangel på strøm.	Trykk på bryteren. Sett støpselet i stikkkontakten. Kontroller strømlinjen.
Oppsugingen er ikke tilfredsstillende.	Tilbehør eller rør er tilstoppet. Skrapen til sugemunnstykket er slitt eller ødelagt.	Kontroller og rengjør slangen og sugemunnstykket. Kontroller og skift skrapen.
Vaskemiddelet kommer ujevnt ut	Tilstoppet dyse Tilstoppet filter	Rengjør dysen Rengjør sugefilteret
Vaskemiddelsprøytingen fungerer ikke	Bryteren er ikke trykket inn Innsatt varmevern	Trykk inn bryteren Vent i ca. 30 minutter for automatisk gjenoppretting.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding.....	Se mærkepladens data
Motoreffekt	1900 W
Støjniveau	65 dB(A)
Vakuum	190 mbar
Tankvolumen.....	56 l
Tankvolumen rengøringsmiddel.....	11 l
Mål	610 x 540 x 920H mm
Vægt.....	24,5 kg
Tilbehør.....	Ø 40 mm

ANVENDELSE

Dette apparat er beregnet til vask af et hvilket som helst type stof, gulvtæppe, lænestole, bilsæder, gulve osv., ved at tilføre rengøringsvæske og suge den op igen.

Med det rigtige ekstraudstyr kan apparatet kan apparatet anvendes som våd/tør støvsuger med behørigt ekstraudstyr.

Apparatet er kun beregnet til disse formål.



FARE:

Fabrikanten er ikke ansvarlig for eventuelle skader, der opstår som følge af en ukorrekt brug.

En hvilken som helst anden brug fritager fabrikanten for ansvar for skader forvoldt på personer og/eller genstande og bringer alle garantibetingelser til ophør.

UKORREKT ANVENDELSE

Anvend ikke støvsugeren til:

- Opsugning af brandfarlige, eksplosive, ætsende eller giftige væsker.
- Opsugning af varme stoffer.
- Anvend ikke apparatet i versionen vådstøvsuger til at suge støv og omvendt.

Støvsugeren må ikke anvendes i eksplosionsfarlige omgivelser.

INDEN IBRUGTAGNING AF STØVSUGEREN

Samling af rør

- Sæt fatningen, (1 fig. 1) på slangen i mundstykket (2 fig. 1) på støvsugerhuset og tryk den ind.
- For at frigøre manchetten (1 figur 2) tryk på og hold knappen (3 figur 2), og træk derefter ærmet (1 figur 2).
- Sæt slangen (4 fig. 3) som tilfører rengøringsmidlet i kvikfatningen (5 fig. 3). Den fjernes ved at trykke kvikfatningen (5 fig. 3) ind.
- Kontroller, at sugerøret vaskemiddel (6 fig. 4) er tilsluttet korrekt til tanken (7 Fig. 4).

Samling af rør til vask af gulvtæpper og gulve (hvis leveret).

Efter at have forbundet sugeslangen til støvsugerhuset, udføres følgende trin:

- Fjern fra emballagen rørledningen som følger
 - Overst rør (8 figur 5).
 - Nedre rør (9 figur 5) komplet med en piberenser og dyse.
 - Dyse for tæpper og gulvbelægning (10 figur 5).
- Krogen de to stive forlængelser (8 og 9 figur 6), svarende til de to referencer (11 fig. 6)
- Tilslut slangen (12 figur 7), der kommer fra dysen lynkobling (13 Fig.7) den dose-ring håndtag; for at frigøre lynkobling (13 Fig.7) skub til håndtaget.
- Sæt i røret (9 Fig.8) den gulvmundstykket (10 Fig.8).
- Placere dysen (14 fig 9) på mundstykke (10 fig. 9) hægte i de respektive bump i mundstykke(10 fig. 9).
- Sæt røret (8 Fig. 10) i slangen (15 Fig 10)
- Forbinde lynkobling (16 fig 11) af tilførselsrøret til monteringen (17 fig 11) af armen dispensering, for at frigøre skubbe lynkobling (16 fig.11) mod det ydre af røret

Samling af rør til professionel vask af stoffer (hvis leveret).

Efter at have forbundet sugeslangen til støvsugerhuset, udføres følgende trin:

- Sæt det specielle mundstykke til vask af stoffer (18 fig.12) sammen med den fleksible slange (15 fig.12).
- Forbind slangen med rengøringsmidlet (19 fig.12) til kvikfatningen (16 fig.12) på den fleksible slange. Den fjernes ved at skubbe kvikfatningen (16 fig.12) mod slangen.

Påfyldning af tank med rengøringsmiddel.

- Fjern låget (20 fig.13) og fyld tanken (7 fig.13) med rengøringsmiddel, som er egnet til den overflad, der skal vaskes.



BEMÆRK:

Rengøringsmidlet doseres i henhold til producentens instruktioner.

- Sæt låget (20 fig.13) på.

ANVENDELSE AF STØVSUGEREN

- Støvsugeren er udstyret med hjul og slangen kan anvendes til at trække støvsugeren under brugen, eller den kan skubbes ved hjælp af håndtaget (21 fig.14)
- For løft, to personer sætte dine fingre af sin håndtag (22 fig.14).

Starte apparatet

- Sæt stikket (23 fig.15) i stikkontakten.
- Tryk på kontakten (24 fig.16) til "I" for at starte indsugning motorens
- Tryk kontakten (25 fig.16) i positionen "I" for at starte pumpen til rengøringsmidlet. Kontakten lyser.



BEMÆRK:

Sugemotor- og pumpemotorfunktion er uafhængige, og det er derfor muligt at:

- udføre vask af stoffer eller gulve/gulvtæpper ved kun at starte rengøringsmidlets pumpe;
- vaske og samtidig suge væsken op ved at starte pumpe- og sugemotor samtidigt;
- kun suge væske op ved kun at starte sugemotoren.

Vask af gulv eller gulvtæppe

- Til vask gulve eller gulvtæpper er nødvendigt at montere det stive rør (8-9 fig. 17) og udmundingen for gulvet (10 fig.17), hvis til stede.
- Placere mundstykke (10 fig 17) vinkelret på gulvet / tæppe (se figur 17).
- Start sugemotor og pumpe til rengøringsmiddel på de respektive kontakter (24 - 25 fig.16).
- Tryk håndtaget (26 fig.17) til at levere renere, slipper for at stoppe leveringen.
- Rengøringsmidlet vasker gulvet/gulvtæppet, og den snavsede væske suges op i støvsugerens snavs vandstank.
I tilfælde af meget snavsede overflader anbefales det at sprøjte rengøringsmiddel på de snavsede dele uden at suge det op. Lade det virke et par sekunder inden der vaskes og suges.



BEMÆRK:

For at undgå, at pumpen til rengøringsmidlet går i stykker, anbefales det at afbryde funktionen på kontakten, når der ikke doseres rengøringsmiddel i et par minutter.



BEMÆRK:

Når snavs vandstanken er fuld øges støjen fra apparatet, og det suger ikke længere. Sluk apparatet og tøm snavs vandstanken som beskrevet i de relevante afsnit

Vask af lænestole

- Start sugemotor og pumpe til rengøringsmiddel på de respektive kontakter (24 - 25 fig.16).
- Placere mundstykke på stoffet, og tryk håndtaget (27 fig.18) til at levere renere, frigiver at stoppe afgivelse.
- I tilfælde af meget snavsede overflader anbefales det at fordele rengøringsmidlet på den snavsede del og lade det virke et par sekunder, inden der passerer henover og suges op.



BEMÆRK:

For at undgå, at pumpen til rengøringsmidlet går i stykker, anbefales det at afbryde funktionen på kontakten, når der ikke doseres rengøringsmiddel i et par minutter.



BEMÆRK:

Når snavsevandstanken er fuld øges støjen fra apparatet, og det suger ikke længere. Sluk apparatet og tøm snavsevandstanken som beskrevet i de relevante afsnit

Slukke apparatet

- Stil kontakterne (24 e 25 fig.16) på "0" for at slukke apparatet. Kontaktlamperne slukkes.
- Fjern stikket (23 fig.15) fra stikkontakten.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE



FARE:

Inden udførelsen af et hvilket som helst vedligeholdelsesindgreb skal stikket fjernes fra stikkontakten.

Daglig rengøring af apparatet

Tømning af snavsevandstanken

- Operationen udføres ved at placere apparatet ved en afløbsrist.
- Fjern afløbsslangen (28 fig. 19) fra holderen.
- Drej knoppen (29 fig. 19) og fjern proppen (30 fig. 19) fra afløbsslangen (28 fig. 19) og tøm væsken af snavsevandstanken (31 fig.19)

Rengøring af rengøringsmidlets kredsløb

Ved end arbejde skal rengøringsmidlets kredsløb rengøres for at undgå, at det tilstoppes. Rengøringen udføres som følger:

- Hent trykket fra kredsløbet ved at trykke med doseringspumpe slukket, håndtaget (27 fig 18) eller håndtaget (26 fig 17)
- Fjern slangen som tilfører rengøringsmidlet (4 fig.3).
- Løsn lågets holdere (32 fig.20) og fjern låg (33 fig.21) samt motor.
- Fjern hættten (20 fig.13) af vaskemiddel beholderen og vippe tanken (7 Fig. 22) op til aflade vaskemiddel i en beholder.
- Skyl tanken indvendigt med rindende vand.
- Sæt delene tilbage i omvendt rækkefølge.
- Fyld rent vand i tanken til rengøringsmiddel, slut apparatet til strømmen og start doseringspumpen ved at trykke på kontakten (25 fig.16).
- Rense kredsløbet ved at trykke på håndtaget (27 fig.18) eller (26 fig 17), afhængigt af dysen.

- Lad væske løbe ud af mundstykket indtil der kommer rent vand ud af dysen.
- Hæld resten af vandet i tanken ud som beskrevet ovenfor.

Rengøring af støvsugerhuset

- Støvsugerhuset rengøres med en klud fugtet med vand eller neutralt rengøringsmiddel.
- Fjern dækslet som anført i det foregående, og gør snavsevandstanken ren indvendig med rindende vand og lad afløbsslangen være åben (28 fig.23). Sæt derefter delene tilbage i omvendt rækkefølge.



FARE:

Støvsugeren må ikke rengøres ved at oversprøjte den med vand.

Periodiske kontroller

Rengøring af dyse

Hvis det bemærkes, at rengøringsmidlet ikke tilføres uniformt, er det nødvendigt at rense dysen som beskrevet i det følgende:

- Fjern ringen (34 fig.24).
- Fjern dysen (35 fig.24) og skyl den i rindende vand. Hvis den er tilstoppet kan der anvendes en nål. Udvis forsigtighed så dysen ikke beskadiges.
- Sæt delene tilbage i omvendt rækkefølge.

Rengøring af indsugningsfilter for rengøringsmiddel

Hvis det bemærkes, at rengøringsmidlet ikke suges korrekt op, er det nødvendigt at kontrollere og rense indsugningsfilteret, som sidder indvendigt i tanken med rengøringsmiddel.

- Med en skruetrækker fjernes låget (36 fig.25) og filteret tages ud af tanken sammen med sugeslangen.
- Fjern filteret (37 fig.25) og skyl det i rindende vand, hvis det er tilstoppet er udskiftning nødvendig.
- Sæt delene tilbage i omvendt rækkefølge.

Udskift skraberen på gulvmundstykket (hvis leveret)

Hvis væsken ikke suges korrekt op under vask, og gulvet eller gulvtæppet forbliver vådt, er det nødvendigt at kontrollere skraberen (38 fig.26).

Hvis kniven er slidt eller beskadiget skal udskiftes ved at slippe kniven støtte (39 figur 26) fra dysen.

Når du udskifter den nye klinge være opmærksom for at indsætte det ordentligt ind i mundstykket, og tryk derefter på, indtil du hører et klik koblingen (fig. 27)

RESERVEDELE

Skubbe dysekroppen.....kode. 7217519

PROBLEM	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Støvsugereren fungerer ikke.	Der er ikke tændt på kontakten. Stikket er ikke sat i. Ingen strømforsyning.	Tryk på afbryderen. Sæt stikket i stikkontakten. Kontrollér strømforsyningslinjen.
Sugeeffekten er ikke tilfredsstillende.	Rør eller andre dele er tilstoppede. Skraber på mundstykke slidt eller ødelagt.	Kontrollér og rengør slangen og mundstykket. Kontrollér og udskift skraberren.
Tilførsel af rengøringsmiddel ikke uniform	Tilstoppet dyse Tilstoppet filter	Rens dysen Rens indsugningsfilter
Tilførsel af rengøringsmiddel fungerer ikke	Der er ikke tændt på kontakten. Termisk beskyttelse udløst	Tænd på kontakten Vent ca. 30 minutter til automatisk genoprettelse.

TEKNISKA DATA

Spänning	Se märkskylt
Motoreffekt	1900 W
Bullernivå	65 dB(A)
Undertryck	190 mbar
Tankens volym	56 l
Volym för tanken med rengöringsmedel ...	11 l
Dimensioner	610 x 540 x 920H mm
Vikt	24,5 kg
Tillbehör	Ø 40 mm

TYP AV ANVÄNDNING

Denna apparat har utformats för rengöring via sköljning och uppsugning av alla typer av textilier, heltäckningsmattor, bilsäten, golv etc.

Den kan användas som dammsugare och för uppsugning av fasta föremål och vätskor, i kombination med särskilda tillbehör som finns tillgängliga på beställning.

Apparaten är endast avsedd för ovannämnda användningsområden.



FARA:

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella skador orsakade av en olämplig eller felaktig användning.

All annan användning än den avsedda friar tillverkaren från ansvar för skador på personer och/eller föremål samt innebär att alla garantivillkor upphör att gälla.

FELAKTIG ANVÄNDNING

Använd inte apparaten för följande:

- För att suga upp antändliga, explosiva, frätande eller giftiga substanser.
- För att suga upp varma substanser.
- Använd inte apparaten i versionen för vätskeuppsugning för att suga upp damm och viceversa.

Använd inte apparaten i miljöer där explosionsrisk föreligger.

FÖRBEREDELSE AV APPARAT

Montering av rör

- För så långt det går in muffen (1 Fig. 1) på dammsugarröret i sugmunstycket (2 Fig. 1) på dammsugarkroppen.
- För att frigöra hylsan (1 figur 2) Tryck och håll knappen (3 fig. 2) och dra sedan ut hylsan (1 figur 2).
- Anslut röret (4 Fig. 3) för tillförsel av rengöringsmedel till snabbkopplingen (5 Fig.3); för att lossa röret trycker man snabbkopplingen (5 Fig.3) inåt.
- Kontrollera att sugslangen för disk (6 fig. 4.) är korrekt ansluten till tanken (7 Fig 4.).

Montering av rör för rengöring av heltäckningsmattor eller golv (i förekommande fall).

När man anslutit dammsugarröret till sugmunstycket på dammsugarkroppen ska man göra enligt följande:

- Ta bort slangen från styva förpackningar enligt följande
 - Upp slang (8 fig. 5.).
 - Lägre slang (9 fig. 5.) komplett med piprensare och munstycke.
 - Munstycke för mattor och golvbeläggningar (10 fig. 5).
- Fäst de två stela förlängningar (8 och 9 fig. 6), matcha de två referenserna (11 Fig 6)
- Anslut slangen (12 fig. 7) som kommer från munstycket till snabbkopplingen (13 Fig.7) från efterfrågan spaken; tryck till spaken för att frigöra den snabba kontakten (13 Fig.7) .
- Sätt i röret (9 Fig 8) golvmunstycket (10 fig 8).
- Placera munstycket (14 fig. 9) på munstycket (10 fig. 9) haka in den lämpliga gupp i munstycket (10 fig. 9).
- Sätt röret (8 fig. 10.) i slangen (15 Fig 10)
- Anslut snabbkopplingen (16 fig. 11) av av försörjningsröret till montering (17 fig. 11) av spaken dispenser; att frigöra tryck snabbkopplingen (16 fig 11) till det yttre röret.

Montering av professionellt rörsystem för rengöring av textilier (i förekommande fall)

När man anslutit dammsugarröret till sugmunstycket på dammsugarkroppen ska man göra enligt följande:

- För in munstycket för textilrengöring (18 Fig.12) i slangen (15 Fig.12).
- Anslut röret för rengöringsmedel (19 Fig.12) vid snabbkopplingen (16 Fig.12) på slangen; för att lossa det trycker man snabbkopplingen (16 Fig.12) mot röret.

Fyllning av tank för rengöringsmedel.

- Avlägsna pluggen (20 Fig.13) och fyll tanken (7 Fig.13) med ett lämpligt rengöringsmedel för den yta som ska rengöras.



OBS:

Vad gäller dosering av rengöringsmedel hänvisas till tillverkarens anvisningar.

- Sätt i pluggen igen (20 Fig.13)

ANVÄNDNING AV APPARATEN

- Apparaten är försedd med hjul och man kan därmed transportera den genom att dra i slangen, eller med hjälp av det stora handtaget (21 Fig.14)
- För lyft, två personer, sticka in fingrarna i handen av dess handtag (22 fig 14).

Starta apparaten

- Koppla in kontakten (23 Fig.15) i eluttaget.
- Tryck på knappen (24 fig 16) till "I" för att starta motorn intaget.
- Slå om brytaren (25 Fig.16) till "I" för att starta pumpen för rengöringsmedel; brytaren tänds.



OBS:

Funktionen för uppsugningsmotorn respektive pumpen för rengöringsmedel är fristående och man kan därmed:

- tvätta textilier och golv/heltäckningsmattor genom att endast starta pumpen för rengöringsmedel;

- tvätta och samtidigt suga upp vätskan genom att starta pumpen och uppsugningen samtidigt;
- suga upp vätskor genom att endast starta motorn för uppsugning.

Rengöring av golv eller heltäckningsmatta

- För tvätt golv eller mattor är nödvändig för att passa det stela röret (8-9 fig. 17.) och golvmunstycket (10 bild 17), om det finns.
- Börja med munstycket (10 fig. 17) vinkelrätt mot golvet / mattan (se diagram 17).
- Starta uppsugningen och pumpen för rengöringsmedel via respektive brytare (24 - 25 Fig.16).
- Tryck spaken (26 Fig.17) för att leverera renare, släpp för att stoppa dispensering.
- Det rengöringsmedel som matats ut rengör golvet/heltäckningsmattan och den smutsiga vätskan sugs upp i apparatens tank. Vid envisa fläckar rekommenderas man att mata ut rengöringsmedel på fläcken och låta det verka i ett par sekunder för att därefter rengöra och suga upp vätskan.



OBS:

För att undvika att pumpen för rengöringsmedel går sönder bör man stänga av dess funktion via tillhörande brytare om man ska sluta dosera under ett par minuter.



OBS:

När uppsamlingstanken är full stiger bullernivån och apparaten slutar att suga upp vätska. Stäng av apparaten och töm tanken enligt vad som anges i tillhörande paragrafer

Rengöring av sätten

- Starta uppsugningen och pumpen för rengöringsmedel via respektive brytare (24 - 25 Fig.16).
- Placera munstycket på tyget och tryck lätt att trycka på hävarmen (27 Fig 18) för att leverera renare, frisätta att stoppa dispenserering.
- Vid envisa fläckar rekommenderas man att mata ut rengöringsmedel på fläcken och låta det verka i ett par sekunder för att därefter rengöra och suga upp vätskan.



OBS:

För att undvika att pumpen för rengöringsmedel går sönder bör man stänga av dess funktion via tillhörande brytare om man ska sluta dosera under ett par minuter.



OBS:

När uppsamlingstanken är full stiger bullernivån och apparaten slutar att suga upp vätska. Stäng av apparaten och töm tanken enligt vad som anges i tillhörande paragrafer

Stäng av apparaten

- För brytarna (24 och 25 Fig.16) till "0" för att stänga av apparaten; brytarnas lampor slocknar.
- Koppla ur kontakten (23 Fig.15) från eluttaget.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL



FARA:

Innan man påbörjar någon form av underhåll ska man dra ut kontakten ur eluttaget.

Daglig rengöring

Tömning av uppsamlingstank

- Ställ dig vid en avloppsbrunn och töm ut vätskan i uppsamlingstanken.
- Koppla loss tömningsröret (28 Fig. 19) från dess stöd.
- Lossa vredet (29 Fig. 19) och avlägsna pluggen (30 Fig. 19) för tömningsröret (28 Fig. 19) och töm ut den vätska som finns i uppsamlingstanken (31 Fig.19)

Rengöring av krets för dosering av rengöringsmedel

När man slutfört den dagliga rengöringen ska man även rengöra kretsen för dosering av rengöringsmedel för att undvika att den täpps igen. Gör enligt följande:

- Släpp trycket från kretsen genom att trycka, med doseringspump av, spaken (27 Fig. 18) eller spaken (26 Fig. 17)
- Koppla loss röret för tillförsel av rengöringsmedel (4 Fig.3).
- Koppla loss spakarna (32 Fig.20) och avlägsna hela motorenheten (33 Fig.21).
- Ta bort locket (20 Fig. 13) av diskmedelsbehållaren och luta tanken (7 fig. 22.) upp att helt ladda ur diskmedel i en behållare.
- Rengör insidan av behållaren för rengöringsmedel med rinnande vatten.
- Montera alla delar igen i omvänd ordning.
- Håll rent vatten i behållaren för rengöringsmedel och anslut apparaten till elnätet. Starta doseringspumpen genom att trycka på brytaren (25 Fig.16).
- Rengör kretsen genom att trycka på spaken (27 Fig 18) eller (26 Fig. 17), beroende på vilken typ av munstycke
- Mata ut vätskan ur munstycket tills det kommer rent vatten ur munstycket.
- Töm ut vattnet i behållaren för rengöringsmedel enligt vad som beskrivits tidigare.

Rengöring av dammsugarkroppen

- Rengör själva dammsugarkroppen med hjälp av en trasa som fuktats med vatten och ett neutralt rengöringsmedel.
- Avlägsna änddelen enligt tidigare instruktioner och rengör tankens insida i rinnande vatten. Lämna tömningsröret (28 Fig.23) öppet och montera sedan alla delar i omvänd ordning i förhållande till demonteringen.



FARA:

Rengör inte apparaten med vattenstrålar.

Regelbundna kontroller

Rengöring av munstycke för tillförsel av rengöringsmedel

Om man märker att tillförseln av rengöringsmedel inte sker på jämnt sätt ska man rengöra munstycket enligt följande:

- Avlägsna muttern (34 Fig.24).
- Avlägsna munstycket (35 Fig.24) och rengör det i rinnande vatten. Om det är tilltäppt ska man använda en nål; var försiktig så att inte munstycket blir deformerat.
- Montera alla delar igen i omvänd ordning.

Rengöring av filter för uppsugning av rengöringsmedel

Om man märker att rengöringsmedlet inte sugs upp korrekt ska man kontrollera och rengöra uppsugningsfiltret som sitter inne i behållaren för rengöringsmedel.

- Använd en skruvmejsel för att lossa uppsugningspluggen (36 Fig.25) och dra ut den ur tanken med tillhörande uppsugningsrör.
- Avlägsna filtret (37 Fig.25) och tvätta det i rinnande vatten. Om det är alltför tilltäppt ska man byta ut det.
- Montera alla delar igen i omvänd ordning

Byte av skrapa på munstycke för golvrengöring (i förekommande fall)

Om man vid golvrengöring har problem att suga upp rengöringsvätskan och den blir kvar på golvet eller heltäckningsmattan ska man kontrollera skicket på skrapan (38 Fig.26).

Om bladet är sliten eller skadad bör ersättas genom att lossa bladstödet (39 fig 26) från munstycket.

Vid byte den nya kniven för att uppmärksamma att infoga det ordentligt i munstycket och tryck sedan på tills du hör ett klick kopplingen (Fig. 27).

RESERVDLAR

Glida munstyckskroppen Kod 7217519

PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
Uppsugningen fungerar inte.	Man har inte tryck på brytaren. Man har inte kopplat in kontakten. Ström saknas.	Tryck på brytaren. Koppla in kontakten i eluttaget. Kontrollera elledningen.
Uppsugningen är bristfällig.	Tilltäppta tillbehör eller rör. Skrapan på sugmunstycket är utsliten eller förstörd.	Kontrollera och rengör slangen och sugmunstycket. Kontrollera och byt ut skrapan.
Ojämn utmatning av rengöringsmedel	Munstycket tilltäppt Filtret tilltäppt	Rengör munstycket Rengör uppsugningsfiltret
Utmatningen av rengöringsmedel fungerar inte	Man har inte tryck på brytaren Överhettningsskydd utlöst	Tryck på brytaren Vänta cirka 30 minuter tills en automatisk återställning sker.

DANE TECHNICZNE

Napięcie	Patrz tabliczka znamionowa
Moc silnika	1900 W
Poziom hałasu.....	65 dB(A)
Podciśnienie ssania	190 mbar
Pojemność użytkowa zbiornika	56 l
Pojemność zbiornika na detergent.....	11 l
Wymiary	610 x 540 x 920H mm
Waga	24,5 kg
Akcesoria	Ø 40 mm

ZASTOSOWANIE

Odkurzacz piorący metodą ekstrakcyjną przeznaczony do czyszczenia tapicerek, wykładzin, foteli samochodowych, posadzek, itp. ...

Można go używać jako odkurzacza lub odkurzacza do zanieczyszczeń mokrych i suchych dzięki specjalnym akcesoriom na zamówienie.

Urządzenie zostało zaprojektowane tylko do powyższych zastosowań.



ZAGROŻENIE:

IProducent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody spowodowane przez niewłaściwe lub błędne użytkowanie.

Wszelkie odmiennie użycie maszyny zwalnia producenta z odpowiedzialności za szkody na osobach i/lub mieniu oraz powoduje unieważnienie gwarancji.

NIEPRAWIDŁOWE ZASTOSOWANIE

Nie używać urządzenia do:

- Zbierania substancji łatwopalnych, wybuchowych, korozyjnych, toksycznych.
- Zbierania substancji gorących.
- Nie używać odkurzacza w wersji do zbierania zanieczyszczeń na mokro, aby usuwać kurz i vice versa.

Nie stosować urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.

PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

Montaż przewodów rurowych

- Wprowadzić, aż do oporu, zaczepek mocujący (1 Rys. 1) wężyka ssącego do wlotu ssącego (2 Rys. 1) zbiornika.
- Aby zwolnić uchwyt (1 Rys. 2) należy wcisnąć i przytrzymać przycisk (3 Rys. 2), a następnie podciągnąć uchwyt (1 Rys. 2).
- Połączyć wężyk (4 Rys. 3) tłoczny detergentu z szybkozłączem (5 Rys.3); aby go odłączyć, należy nacisnąć na szybkozłącze (5 Rys.3).
- Sprawdzić, czy wężyk do detergentu (6 Rys. 4) jest poprawnie połączony ze zbiornikiem (7 Rys. 4).

Montaż sztywnych rur do czyszczenia wykładzin lub posadzek (jeśli występują).

Po podłączeniu wężyka ssącego do wlotu zbiornika, należy postępować w następujący sposób:

- Wyjąć z opakowania orurowanie twarde składające się z
 - tuby górnej (8 Rys. 5).
 - tuby dolnej (9 Rys. 5) wraz z dozownikiem detergentu
 - Dysza do dywanów i podłóg (10 Rys. 5).
- Chwyć dwie przedłużki twarde (8 i 9 Rys. 6) i dopasować w zaznaczonych miejscach (11 Rys. 6)
- Połączyć tubę (12 Rys. 7) z dyszą za pomocą szybkiego złącza (13 Rys.7) w uchwycie dozującym; aby rozłączyć szybkie złącze (13 Rys.7), należy wcisnąć uchwyt
- Wsadzić do tuby (9 Rys.8) dyszę do podłóg (10 Rys.8).
- Ustawić dyszę (14 Rys. 9) na zakończeniu (10 Rys. 9) wsuwając ją w odpowiednie wypukłości (10 Rys. 9).
- Połączyć tubę (8 Rys. 10) z rurą giętkiej (15 Rys. 10)
- Połączyć szybkie złącze (16 Rys. 11) tuby zasilającej z nasadką (17 Rys. 11) uchwytu dozującego; aby rozłączyć, należy pchnąć nasadkę szybkiego złącza (16 Rys.11) na zewnątrz tuby.

Montaż profesjonalnych rur do czyszczenia tapicerek (jeśli występują).

Po podłączeniu węża ssącego do wlotu zbiornika, należy postępować w następujący sposób:

- Wprowadzić ssawę do tapicerki (18 Rys.12) do węża ssącego (15 Rys.12).
- Połączyć wężyk detergentu (19 Rys.12) ze znajdujący się na wężu ssącym szybkozłączem (16 Rys.12); aby go odłączyć, należy nacisnąć w kierunku rury na szybkozłączce (16 Rys.12).

Napełnianie zbiornika na detergent.

- Usunąć korek (20 Rys.13), do zbiornika (7 Rys.13) wlać detergent odpowiedni do czyszczonej powierzchni.



UWAGA:

Zapoznać się z instrukcjami dozowania producenta detergentu.

- Założyć korek (20 Rys.13)

OBSŁUGA URZĄDZENIA

- Urządzenie wyposażone zostało w kółka, dzięki którym w czasie obsługi może być ono przeciągane poprzez węża lub popychane przy pomocy rękojeści (21 Rys.14)
- Aby umożliwić podnoszenie przez dwie osoby, ułożyć palce w odpowiednich uchwytych (22 Rys.14).

Uruchomienie urządzenia

- Wsadzić wtyczkę (23 Rys.15) do gniazda sieciowego.
- Wcisnąć przycisk wyłącznika (24 Rys.16) w pozycji "I", aby włączyć silnik odkurzacza.
- Wcisnąć przycisk (25 Rys.16) na pozycję "I" aby uruchomić pompę detergentu, przełącznik zaświeci się.



UWAGA:

Silnik odsysania i pompa detergentu pracują w sposób niezależny, a zatem możliwe jest:

- czyszczenie tapicerek lub posadzek / wy-

kładzin uruchamiając wyłącznie pompę detergentu;

- mycie i zasysanie płynu uruchamiając jednocześnie pompę detergentu i odsysanie;
- odsysanie płynów uruchamiając wyłącznie silnik odsysania.

Czyszczenie posadzek lub wykładzin

- Do mycia podłóg lub wykładzin, konieczne jest połączenie tuby twardej (8-9 Rys.17) z dyszą do podłóg (10 Rys.17), jeśli jest w komplecie.
- Ustawić uchwyt z dyszą (10 Rys. 17) prostopadle do podłogi/wykładziny (patrz Rys. 17).
- Uruchomić odsysanie i pompę detergentu wciskając odpowiednie przełączniki (24 - 25 Rys.16).
- Wcisnąć uchwyt (26 Rys.17) i uwolnić detergent, zwolnić uchwyt aby zatrzymać dozowanie detergentu.
- Wydany detergent czyści posadzkę / wykładzinę, a zabrudzony płyn zostaje odesany do zbiornika urządzenia.
W miejscach szczególnie zabrudzonych zaleca się przejechać odkurzaczem bez uruchomionego odsysania, aby na brudnej powierzchni pozostawić na kilka sekund płyn czyszczący, a następnie powtórzyć czynność czyszcząc i odsysając.



UWAGA:

Aby uniknąć pęknięcia pompy detergentu, w wyniku zatrzymania dozowania na kilka minut, zaleca się jej wyłączenie przy pomocy odpowiedniego przełącznika.



UWAGA:

Kiedy zbiornik wody brudnej jest przepelniony, występuje zwiększenie głośności pracy urządzenia oraz brak odsysania. Należy wówczas wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiorniki, jak opisano w stosownych rozdziałach

Czyszczenie foteli

- Uruchomić odsysanie i pompę detergentu wciskając odpowiednie przełączniki (24 - 25 Rys.16).
- Oprzeć dyszę na tkaninie i delikatnie docisnąć, po czym wcisnąć uchwyt (27 Rys.18) i zaaplikować detergent, zwolnić uchwyt aby wstrzymać dozowanie detergentu.
- W miejscach szczególnie zabrudzonych zaleca się przejechać odkurzaczem bez uruchomionego odsysania, aby na brudnej powierzchni pozostawić na kilka sekund płyn czyszczący, a następnie powtórzyć czynność czyszczącą i odsysając.



UWAGA:

Aby uniknąć pęknięcia pompy detergentu, w wyniku zatrzymania dozowania na kilka minut, zaleca się jej wyłączenie przy pomocy odpowiedniego przełącznika.



UWAGA:

Kiedy zbiornik wody brudnej jest przepelniony, występuje zwiększenie głośności pracy urządzenia oraz brak odsysania. Należy wówczas wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiorniki, jak opisano w stosownych rozdziałach

Wyłączenie urządzenia

- Wcisnąć wyłączniki (24 i 25 Rys.16) na pozycję "0" aby wyłączyć urządzenie; lampki podświetlające przyciski zgasną.
- Odłączyć wtyczkę (23 Rys.15) z gniazda sieciowego.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



ZAGROŻENIE:

Przed wykonaniem wszelkich zabiegów konserwacyjnych należy odłączyć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Czyszczenie codzienne

Opróżnianie zbiornika wody brudnej

- Ustawić maszynę na wpuście kanalizacyjnym.
- Odczepić wężyk spustowego (28 Rys. 19) od uchwytu.
- Odkręcić gałkę (29 Rys. 19) i ściągnąć korek (30 Rys. 19) wężyka spustowego (28 Rys. 19) i opróżnić z płynu zawartego w zbiorniku brudnej wody (31 Rys.19)

Czyszczenie obiegu dozowania detergentu

Codziennie po zakończeniu pracy, aby uniknąć zatkania obiegu dozowania detergentu, należy go czyścić w następujący sposób:

- Zmniejszyć ciśnienie w obiegu przy wyłączonej pompie dozującej wciskając uchwyt (27 Rys. 18) lub uchwyt (26 Rys. 17)
- Odłączyć wężyk tłoczny detergentu (4 Rys.3).
- Odczepić zaczepy (32 Rys.20) i usunąć pokrywę (33 Rys.21) z zespołem napędowym.
- Zdjąć pokrywę (20 Rys.13) pojemnika z detergentem, nachylić pojemnik (7 Rys. 22) aż do przelania całego detergentu do drugiego pojemnika.
- Wyczyścić wnętrze pojemnika detergentu pod bieżącą wodą.
- Ponownie złożyć elementy dyszy.
- Do pojemnika detergentu wlać czystą wodę, podłączyć urządzenie do prądu i uruchomić pompę dozowania wciskając przełącznik (25 Rys.16).
- Wyczyścić obieg wciskając uchwyt (27 Rys.18) lub (26 Rys. 17), w zależności od rodzaju dyszy.

- Wypuszczać płyn ze ssawy aż do momentu, w którym z dyszy wypływać będzie woda czysta.
- Opróżnić pojemnik detergentu z zawartej w nim wody, jak opisano powyżej

Czyszczenie obudowy urządzenia

- Obudowę urządzenia czyścić przy pomocy szmatki zmozonej w wodzie lub neutralnym środku czyszczącym.
- Zgodnie z powyższą procedurą usunąć pokrywę i wyczyścić wnętrze zbiornika pod bieżącą wodą pozostawiając wąż spustowy otwarty (28 Fig.23), a następnie ponownie złożyć elementy obudowy.



ZAGROŻENIE:

Nie czyścić urządzenia strumieniem wody.

Kontrole okresowe

Czyszczenie dyszy dozującej detergent

Jeżeli zauważy się, że dozowanie detergentu nie jest wykonywane w jednolity sposób należy wyczyścić dyszę, jak opisano poniżej:

- Zdjąć nasadkę (34 Fig.24).
- Zdjąć dyszę (35 Fig.24) i wyczyścić pod bieżącą wodą. Jeżeli jest ona zatkana, użyć szpilki do jej przetkania uważając, aby nie zdeformować kształtu dyszy.
- Ponownie złożyć elementy dyszy.

Czyszczenie filtra ssącego detergentu

Jeżeli zauważy się, że odsysanie detergentu nie jest wykonywane w prawidłowy sposób, należy skontrolować i wyczyścić filtr ssący znajdujący się w zbiorniku detergentu.

- Przy pomocy śrubokręta podważyć korek ssący (36 Rys.25) i wyjąć go ze zbiornika razem z wężykiem ssącym.
- Usunąć filtr (37 Rys.25) i umyć go pod bieżącą wodą. Jeżeli jest on zatkany, należy go wymienić.
- Ponownie złożyć elementy filtra.

Wymiana gumowej listwy w ssawie do posadzki (jeśli występuje)

Jeżeli w czasie czyszczenia posadzek pojawi się problem w odsysaniu płynu czyszczącego lub wykładzina pozostaje mokra, należy sprawdzić stan gumowej listwy ssawy (38 Rys.26).

Jeśli listwa gumowa jest zużyta lub zniszczona konieczne będzie zastąpienie jej poprzez otwarcie ramy listwy (39 Rys. 26) w zakończeniu.

Przy montowaniu nowej listwy w ramie należy pamiętać, by poprawnie ją wsunąć do zakończenia, po czym wcisnąć aż do dźwięku „KLIK” połączenia (Rys . 27).

CZĘŚCI ZAMIENNE

Ślizgnięcie korpusu dyszy Kod. 7217519

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Odkurzacz nie działa.	<p>Nie jest wciśnięty przełącznik.</p> <p>Nie jest włączona wtyczka.</p> <p>Brak zasilania.</p>	<p>Wcisnąć przełącznik.</p> <p>Wsadzić wtyczkę do gniazda sieciowego.</p> <p>Sprawdzić linię zasilania.</p>
Odsysanie nie jest zadowalające.	<p>Zatkane rury lub akcesoria.</p> <p>Gumowa listwa ssawy zużyta lub zniszczona</p>	<p>Sprawdzić i wyczyścić węża i ssawę.</p> <p>Skontrolować i wymienić listwę</p>
Niejednolite dozowanie detergentu	<p>Zatkana dysza</p> <p>Zatkany filtr</p>	<p>Wyczyścić dyszę</p> <p>Wyczyścić filtr ssący</p>
Dozowanie detergentu nie działa	<p>Nie jest wciśnięty przełącznik</p> <p>Aktywowany przełącznik termiczny</p>	<p>Wcisnąć przełącznik</p> <p>Zaczekać około 30 minut na jego automatyczne uzbrojenie.</p>

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí.....	Viz tabulka s údaji
Výkon motoru	1900 W
Hladina akustického tlaku	65 dB(A)
Vakuum.....	190 mbar
Užitečný objem nádrže.....	56 l
Objem nádrže čistícího přípravku	11 l
Rozměry.....	610 x 540 x 920H mm
Hmotnost.....	24,5 kg
Příslušenství.....	Ø 40 mm

PŘEDPOKLÁDANÉ POUŽITÍ

Toto zařízení je určeno pro tryskové čištění a extrakci jakékoliv textilie, koberců, potahů autosedaček, podlah, apod...

S volitelným příslušenstvím je možné toto zařízení použít i jako vysavač prachu, pevných částic a tekutin.

Byl navržen pouze pro toto využití.



NEBEZPEČÍ:

Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případné škody způsobené nepředpokládaným či nesprávným použitím.

Jakékoli jiné použití zbavuje výrobce zodpovědnosti za škody na osobách a/nebo věcech a bude mít za následek pozbytí platnosti veškerých záručních podmínek.

NEPŘEDPOKLÁDANÉ POUŽITÍ

Nepoužívejte zařízení pro tyto účely:

- Odsávání hořlavých, výbušných, korozivních či toxických látek.
- Odsávání teplých materiálů.
- Nepoužívejte zařízení určené pro odsávání tekutin pro odsávání prachu a naopak.

Nepoužívejte zařízení v prostředí, ve kterém hrozí nebezpečí výbuchu.

PŘÍPRAVA SPOTŘEBIČE

Montáž hadic

- Zasuňte objímku (1 Obr. 1) sací trubice až ke koncovému dorazu otvoru (2 Obr. 1) na nádobě.
- Pro uvolnění objímky (1 obr. 2) stiskněte a podržte tlačítko (3 obr. 2) a vytáhněte rukáv (1 Fig 2).
- Napojte trubku (4 Obr. 3) pro přívod čistícího přípravku na rychlospojku (5 Obr.3); pro uvolnění posuňte rychlospojku (5 Obr.3) směrem dovnitř.
- Zkontrolujte, zda sací potrubí čistší (6 obr. 4) je správně připojen k nádrži (7 obr. 4).

Montáž pevné trubky pro čištění koberců nebo podlah (pokud je přítomná).

Po napojení sací trubky na hrdlo na nádobě postupujte následujícím způsobem:

- Vyjměte z obalu pevné potrubí ve složené
 - horní trubka (8 obr. 5).
 - spodní trubka (9 obr. 5) kompletní s detergentem tryskou.
 - Zařízení na koberce a podlahy (10 obr. 5).
- Opravuje dvě pevné rozšíření (8 a 9 obr. 6) odpovídající mezi oběma ochrannými známkami v 11 obr. 6)
- Připojte hadici (12 obr. 7) z trysky na rychlý konektor (13 Obr.7) z dávkovací páky; stisknutím konektor k šíření rychlý konektor (13 obr. 7).
- Vstoupit v hadičku (9 Obr.8) zařízení podlaha(10 Obr.8).
- Pozice tryska (14 obr. 9) na zařízení (10 obr. 9) zasazuje ho do odpovídající výstupky na zařízení (10 obr. 9).
- Vložit trubku (8 obr. 10) v pružné trubky (15 obr. 10)
- Připojte rychlou konektorem (16 Obr. 11) z trubka dodat do konektoru (17 obr. 11)z dávkování páky; šířit, push rychlé připojení (16 obr. 11) vně trubky.

Montáž profesionální trubky pro čištění textilií (pokud je přítomná).

Po napojení sací trubky na hrdlo na nádobě postupujte následujícím způsobem:

- Zasuňte nátrubek na textilie (18 Obr.12) do ohebné hadice (15 Obr.12).
- Napojte trubku čistícího přípravku (19 Obr.12) na rychlospojku (16 Obr.12) na ohebné hadici; pro uvolnění posuňte rychlospojku (16 Fi Obr. g.12) směrem k trubce.

Plnění nádrže čistícího přípravku.

- Vyjměte uzávěr (20 Obr.13) a nalijte do nádrže (7 Obr.13) čistící kapalinu vhodnou pro čištěný povrch.



POZNÁMKA:

Při dávkování čistícího přípravku postupujte podle pokynů výrobce.

- Znovu nasadte uzávěr (20 Obr.13)

POUŽITÍ PŘÍSTROJE

- Přístroj je vybaven kolečky, proto během použití může být snadno tažen ohebnou hadicí nebo posunován pomocí rukojeti (21 Obr.14)
- Aby mohly být zrušeny podle dva lidi, dát prsty ve speciálních úchyty (22 Obr.14).

Zapínání přístroje

- Zasuňte zástrčku (23 Obr.15) do elektrické zásuvky.
- Stiskněte spínač (24 Obr.16) k "I" pro spuštění sání motoru.
- Stiskněte vypínač (25 Obr.16) do polohy "I" pro spuštění čerpadla čistícího přípravku, vypínač se rozsvítí.



POZNÁMKA:

Provoz sacího motoru a provoz čerpadla čistícího přípravku jsou nezávislé a proto je možné:

- provádět čištění textilií nebo podlahy / koberce pouze se zapnutým čerpadlem čistícího přípravku;
- čistit a současně odsávat kapalinu při současném spuštění čerpadla čistícího přípravku a odsávání;
- odsávat kapalinu pouze se spuštěným sacím motorem.

Čištění podlah nebo koberců

- Pro mytí podlahy či koberce je nutné instalovat pevné trubici (8-9 obr. 17) a podlahové zařízení (10 Obr.17), pokud existuje.
- Umístěte přístroj s přístrojem odst. 10 obr. 17) kolmo podlaha / koberec (viz obr. 17).
- Zapněte vysávání a čerpadlo čistícího přípravku stisknutím příslušných vypínačů (24 - 25 Obr.16).
- Tlačte páku (26 Obr.17) k uvolnění mycího prostředku, a pusťte páčku zastavit dodávky detergentu.
- Čistící přípravek na podlahy / koberce a špinavá tekutina jsou odsávány do nádrže přístroje.

U velmi znečištěného povrchu se doporučuje nanést čistící přípravek na zašpiněnou plochu a nechat jej působit, poté plochu přechistit a odsát.



POZNÁMKA:

Pro zamezení poškození čerpadla čistícího přípravku se doporučuje pomocí příslušného vypínače zastavit provoz čerpadla, pokud přípravek není dodáván několik minut.



POZNÁMKA:

Pokud je sběrná nádrž plná, přístroj se stane hlučnějším a sací výkon se sníží; je tedy nutné vypnout přístroj a vyprázdnit nádrž podle pokynů v příslušných odstavcích.

Čištění sedadel

- Zapněte vysávání a čerpadlo čistícího přípravku stisknutím příslušných vypínačů (24 - 25 Obr.16).
- Podpora zařízení na tkanina a stiskněte snadný stiskněte páku (27 Obr.18), aby dávky mycího prostředku, uvolněte páku zastavit dodávky detergentu.
- U velmi znečištěného povrchu se doporučuje nanést čistící přípravek na zašpiněnou plochu a nechat jej působit, poté plochu přečistit a odsát.



POZNÁMKA:

Pro zamezení poškození čerpadla čistícího přípravku se doporučuje pomocí příslušného vypínače zastavit provoz čerpadla, pokud přípravek není dodáván několik minut.



POZNÁMKA:

Pokud je sběrná nádrž plná, přístroj se stane hlučnějším a sací výkon se sníží; je tedy nutné vypnout přístroj a vyprázdnit nádrž podle pokynů v příslušných odstavcích

Vypínání přístroje

- Stiskněte vypínače (24 a 25 Obr.16) do polohy "0" a vypněte přístroj; kontrolky na vypínačích zhasnou.
- Odpojte zástrčku (23 Fig.15) z elektrické zásuvky.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ:

Před jakoukoli údržbou vždy odpojte přístroj z elektrické zásuvky.

Každodenní čištění

Vyprazdňování sběrné nádrže

- Přeneste přístroj k výlevce na odpadní vody.
- Odpojte výtokovou trubku (28 Obr. 19) z příslušného držáku.
- Vyšroubujte kulovou rukojeť (29 Obr. 19) a vyjměte uzávěr (30 Obr. 19) výtokové trubky (28 Obr. 19) a vylijte kapalinu ze sběrné nádrže (31 Obr.19)

Čištění okruhu dávkování čistícího přípravku

Po ukončení denního provozu je nutné vyčistit okruh dávkování čistícího přípravku pro zamezení ucpávání; postupujte následujícím způsobem:

- Odstraňte tlak z okruhu, s dávkovací čerpadlo vypnout, stiskem páčky (27 Obr. 18) nebo páčky (26 Obr. 17)
- Odpojte přívodní trubku čistícího přípravku (4 Fig.3).
- Uvolněte páčky (32 Obr.20) a vyjměte čelní stranu (33 Obr.21) včetně motoru.
- Odstraňte krycí (20 obr. 13) z kontejner s čistícím prostředkem, naklonit box (7 obr. 22) vyprázdnit celý prací prostředek do jiného kontejneru.
- Vyčistěte vnitřní část nádoby na čistící přípravek tekoucí vodou.
- Znovu vše sestavte opačným postupem.
- Do nádoby na čistící přípravek nalijte čistou vodu, připojte přístroj na zdroj elektrického proudu a spusťte dávkovací čerpadlo stisknutím vypínače (25 Obr.16).
- Vyčistěte okruh zatlačením páky (27 Obr.18) nebo (26 Obr. 17), v závislosti na typu zařízení.
- Nátrubkem vypouštějte kapalinu dokud nebude vytékat čistá voda.
- Vylijte vodu z nádrže na čistící přípravek podle výše uvedeného pokynu.

Čištění nádoby přístroje

- Těleso přístroje čistíte hadrem navlhčeným ve vodě nebo v neutrálním čisticím přípravku.
- Vyjměte čelní stranu podle výše uvedených pokynů a vyčistěte vnitřní část nádrže tekoucí vodou s otevřenou výtokovou trubicí (28 Obr.23) a znovu vše smontujte opačným postupem než při demontáži.



NEBEZPEČÍ:

Nikdy nemyjte přístroj proudem vody.

Pravidelné kontroly

Čištění trysky pro dodávku čisticího přípravku

Pokud si všimnete, že dodávka čisticího přípravku není stejnoměrná, je nutné vyčistit trysku podle následujících pokynů:

- Vyjměte objímku (34 Obr.24).
- Vyjměte trysku (35 Obr.24) a vyčistěte ji tekoucí vodou, pokud je zanesená použijte špendlík a dávejte pozor, aby nedošlo k poškození profilu trysky.
- Znovu vše sestavte opačným postupem.

Čištění sacího filtru čisticího přípravku

Pokud si všimnete, že čisticí přípravek není odsáván správným způsobem, je nutné zkontrolovat a vyčistit sací filtr umístěný uvnitř nádrže na čisticí přípravek.

- Pomocí šroubováku uvolněte uzávěr sání (36 Obr.25) a vyjměte jej spolu s příslušnou hadičkou pro odsávání z nádrže.
- Vyjměte filtr (37 Obr.25) a očistěte jej tekoucí vodou; pokud je příliš zanesený, je nutné jej vyměnit.
- Znovu vše sestavte opačným postupem.

Výměna stěrače nátrubku na podlahu (pokud je přítomný)

Pokud budete mít během čištění podlahy potíže s odsáváním čisticí kapaliny a podlaha nebo koberec zůstanou mokré, je nutné zkontrolovat stav stěrače (38 Obr.26).

Pokud ostří je opotřebené nebo poškozené, je nutné vyměnit odstraněním z podporovat kotouče (39 Obr. 26) ze zařízení

Při výměně nového kotouče s médii, aby věnovala pozornost vložte ji správně do náustku a stiskněte tlačítko, dokud neuslyšíte kliknutí spojky (obr. 27)

NÁHRADNÍ DÍLY

Posuňte trysku tělo..... Kód 7217519

PORUCHA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Vysavač nefunguje.	<p>Vypnutý vypínač.</p> <p>Zástrčka nebyla zasunuta.</p> <p>Výpadek elektrického proudu.</p>	<p>Stiskněte vypínač.</p> <p>Zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky.</p> <p>Zkontrolujte přívod elektrického proudu.</p>
Nedostatečný sací výkon.	<p>Ucpaná hadice nebo nástavec.</p> <p>Stěrač sacího nátrubku je opotřeбенý nebo poškozený</p>	<p>Zkontrolujte a vyčistěte ohebnou hadici a sací nástavec.</p> <p>Zkontrolujte a vyměňte stěrač</p>
Nestejná dodávka čisticího přípravku	<p>Ucpaná tryska</p> <p>Ucpaný filtr</p>	<p>Vyčistěte trysku</p> <p>Vyčistěte sací filtr</p>
Dodávka čisticího přípravku nefunguje	<p>Vypínač není stisknutý</p> <p>Zapnutá tepelná pojistka</p>	<p>Stiskněte vypínač</p> <p>Vyčkejte přibližně 30 minut na automatický reset.</p>

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

Napätie.....	Pozri štítok s údajmi
Výkon motora.....	1900 W
Úroveň hluku.....	65 dB(A)
Podtlak.....	190 mbar
Využitelný objem nádrže.....	56 l
Objem nádrže na čistiaci prostriedok.....	11 l
Rozmery.....	610 x 540 x 920H mm
Hmotnosť.....	24,5 kg
Príslušenstvo.....	Ø 40 mm

DRUH POUŽITIA

Tento prístroj bol navrhnutý pre mytie postrekom a odsávaním všetkých typov tkanín, kobercov, sedadiel v aute, podláh atď...

S odpovedajúcim príslušenstvom - k dodaniu na požiadanie - je možné prístroj použiť ako vysávač a odsávača pevných látok aj kvapalín.

Bol skonštruovaný len pre tieto účely.



NEBEZPEČENSTVO:

Výrobca nezodpovedá za prípadné škody vzniknuté v dôsledku nepatričného a nesprávneho použitia.

Akkoľvek iné použitie zbavuje výrobcu zodpovednosti za škody na osobách a/lebo veciach a bude mať za následok stratu platnosti všetkých záručných podmienok.

NESPRÁVNE POUŽITIE

Nepoužívajte prístroj na:

- Vysávanie horľavých, výbušných, korozívnych alebo toxických látok.
- Vysávanie horúcich látok.
- Nepoužívajte prístroj vo verzii pre odsávanie kvapalín na vysávanie prachu a naopak.

Nepoužívajte prístroj v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

PRÍPRAVA PRÍSTROJA

Montáž hadíc

- Vložte objímku (1 obr. 1) sacej trubice do otvoru nachádzajúceho sa v telese prístroja (2 obr. 1) do dorazovej polohy.
- Ak chcete uvoľniť puzdro (1 obr. 2), stlačte a podržte tlačidlo odsek 3 obr. 2), potom zatiahnite za rukáv (1 obr. 2) smerom von.
- Pripojte trubicu (4 obr. 3) pre prívod čistiaceho prostriedku k rýchlej prípojke (5 obr.3); pre jej uvoľnenie na rýchlu prípojku (5 obr.3) zatlačte smerom dovnútra.
- Skontrolujte, či sacie potrubie čistejšie (6 obr. 4) je správne pripojený k nádrži (7 obr 4).

Montáž pevnej trubice na mytie kobercov alebo podláh (ak súčasťou prístroja).

Po napojení sacej trubice na nástavec nachádzajúci sa v telese prístroja postupujte nasledujúcim spôsobom:

- Vytiahnite potrubie s obalmi takto
 - Hornej trubky (8 obr. 5).
 - Spodná trubka (9 obr. 5) kompletný s detergentom tryskou
 - Zariadenia na koberce a podlahy (10 obr. 5).
- Prinďtej cele douã prelungiri rigide (8 și 9 Fig. 6) potrind cele 2 marcaje (11 Fig. 6)
- Pripojte hadicu (12 obr. 7), prichádzajúce z trysky na rýchly konektor (13 obr. 7) z dopyt páky; k uvoľneniu stlačiť rýchlu konektorom (13 obr. 7) na páku.
- Vložiť v trubke (9 Obr.8) podlahová hubica (10 Obr.8).
- Umiestnite tryska (14 obr. 9) na tryske (10 obr. 9) závesnú do príslušných hrbole v tryske (10 obr. 9).
- Vložte rúrku (8 obr. 10)v hadicu (15 obr. 10)
- Pripojte rýchlu konektorom 16 obr. 11) z prírodného potrubia k šróbenie (obr. 17 11) z páky výdaja; k uvoľneniu stlačiť rýchlu konektorom (16 obr. 11) na vonkajšej trubici.

Montáž profesionálnej trubice na mytie tkanín (ak súčasťou prístroja).

Po napojení sacej trubice na nástavec nachádzajúci sa v telese prístroja postupujte nasledujúcim spôsobom:

- Vložte do hadice (18 obr.12) hubicu na tkaniny (15 obr.12).
- Pripojte trubicu čistiaceho prostriedku (19 obr.12) k rýchlej prípojke (16 obr.12) nachádzajúcej sa na hadici; pre jej uvoľnenie na rýchlu prípojku (16 obr.12) zatlačte smerom k trubici.

Napĺňanie nádrže na čistiaci prostriedok.

- Odstráňte zátku (20 obr.13), nalejte do nádrže (7 obr.13) čistiaci prostriedok vhodný pre povrch, ktorý hodláte myť.



POZNÁMKA:

Dávkovanie čistiaceho prostriedku je uvedené v pokynoch výrobcu.

- Vráťte zátku (20 Obr.13) na svoje miesto.

POUŽITIE PRÍSTROJA

- Prístroj je vybavený kolieskami, a preto je možné ho počas používania poťahovať za hadicu alebo ho tlačiť pomocou rukoväti (21 obr.14)
- Pre zdvíhanie, dvaja ľudia, dajte prsty na ruke jeho úchyty (22 Obr.14)

Spustenie prístroja

- Vložte zástrčku (23 obr.15) do elektrickej zásuvky.
- Stlačte spínač (24 Obr.16) k „ja“ pre spustenie nasávania motora.
- Stlačte vypínač (25 obr.16) so symbolom „I“, čím sa spustí čerpadlo čistiaceho prostriedku, vypínač sa rozsvieti.



POZNÁMKA:

Sací motor a čerpadlo čistiaceho prostriedku fungujú nezávisle, preto je možné:

- myť tkaniny alebo podlahy / koberce len spustením čerpadla čistiaceho prostriedku.

- myť a zároveň sať kvapalinu súčasným spustením čerpadla čistiaceho prostriedku a sania;
- sať kvapaliny len spustením sacieho motora.

Mytie podláh alebo kobercov

- Pre umývanie podlahy alebo koberca je nutné, aby sa zmesili na pevnú trubku (8-9 obr. 17) a ústa poschodí (10 Obr.17), ak je prítomný.
- Začnite s tryskou (10 obr. 17) kolmo k podlahe alebo koberec (viď obr 17).
- Stlačením príslušných vypínačov spustíte sanie a čerpadlo čistiaceho prostriedku (24 - 25 obr.16).
- Stlačte páku (26 Obr.17) doručiť čistič, uvoľniť sa zastaviť dodávky.
- Dodaný čistiaci prostriedok myje podlahu / koberec a špinavá kvapalina je odsávaná do nádrže prístroja.

V prípade veľmi špinavých povrchov odporúčame, aby ste na špinavú časť umiestnili čistiaci prostriedok a nechali ho niekoľko sekúnd pôsobiť bez toho, aby ste ho odsali, a potom danú časť umyli a vykonali odsávanie.



POZNÁMKA:

Aby nedošlo k poškodeniu čerpadla čistiaceho prostriedku odporúčame, aby ste v prípade, že čistiaci prostriedok niekoľko minút nepoužívate, pomocou príslušného tlačidla čerpadlo vyplí.



POZNÁMKA:

Ak je záchytná nádrž plná, prístroj sa stane hlučnejším a nevykonáva odsávanie, preto prístroj vypnite a nádrž vyprázdňte spôsobom popísaným v príslušných odsekoch.

Mytie kresiel

- Stlačením príslušných vypínačov spustíte sanie a čerpadlo čistiaceho prostriedku (24 - 25 obr.16).
- Umiestnite trysku na látky a ľahko stlačíte stlačením páčky (27 Obr.18) dodať vysávač, uvoľniť sa zastaviť dodávky.
- V prípade veľmi špinavých povrchov odporúčame, aby ste na špinavú časť umiestnili čistiaci prostriedok a nechali ho niekoľko sekúnd pôsobiť bez toho, aby ste ho odsali, a potom danú časť umyli a vykonali odsávanie.



POZNÁMKA:

Aby nedošlo k poškodeniu čerpadla čistiaceho prostriedku odporúčame, aby ste v prípade, že čistiaci prostriedok na niekoľko minút nepoužívate, pomocou príslušného tlačidla čerpadlo vyplí.



POZNÁMKA:

Ak je záchytná nádrž plná, prístroj sa stane hlučnejším a nevykonáva odsávanie, preto prístroj vypnite a nádrž vyprázdňte spôsobom popísaným v príslušných odsekoch

Vypnutie prístroja

- Stlačte tlačidlá (24 a 25 obr.16) so symbolom „0“, čím prístroj vypnete; žiarovky umiestnené vo vypínačoch zhasnú.
- Vyberte zástrčku (23 Fig.15) z elektrickej zásuvky.

ČISTENIE A ÚDRŽBA



NEBEZPEČENSTVO:

Pred vykonaním akéhokoľvek úkonu v rámci údržby vyberte zástrčku z elektrickej zásuvky.

Každodenné čistenie

Vyprázdnenie záchytnej nádrže

- Umiestnite prístroj do blízkosti odtoku.
- Odstráňte vypúšťaciu hadicu (28 obr. 19) z príslušnej podpery.
- Otočte kolieskom (29 obr. 19), odstráňte zátku (30 obr. 19) vypúšťacej hadice (28 obr. 19) a vyprázdnite kvapalinu obsiahnutú v zachycovacej nádrži (31 obr.19)

Čistenie obvodu pre dávkovanie čistiaceho prostriedku

Po ukončení práce s prístrojom je treba vyčistiť obvod pre dávkovanie čistiaceho prostriedku, aby nedošlo k jeho upchatiu; postupujte nasledujúcim spôsobom:

- Uvoľnite tlak z okruhu lisovaním, s dávkovacie čerpadlo vypnúť, páčku (27 obr. 18) alebo pákové (26 obr. 17)
- Odpojte trubicu pre prívod čistiaceho prostriedku (4 obr.3).
- Uvoľnite páčky (32 obr.20) a odstráňte hornú časť prístroja (33 obr.21), ktorej súčasťou je aj motor.
- Odstráňte SPP (20 obr. 13) z pracích prostriedkov kontajnera a nakloňte nádrže (7 obr. 22) až úplne vybiť prací prostriedok v nádobe.
- Vnútrajšok nádoby na čistiaci prostriedok vymyte tečúcou vodou.
- Uvedte všetko na svoje miesto tak, že jednotlivé úkony vykonáte v opačnom slede.
- Nalejte do nádoby na čistiaci prostriedok čistú vodu, zapojte prístroj do elektriny a stlačením vypínača (25 obr.16) spustíte dávkovacie čerpadlo.
- Vyčistite obvod stlačením páčky (27 Obr.18) alebo (26 obr. 17), v závislosti od typu trysky.

- Vypustíte z hubice kvapalinu, dokiaľ z trysky nezačne tiecť čistá voda.
- Vypustíte vodu nachádzajúcu sa v nádrži na čistiaci prostriedok tak, ako je popísané vyššie.

Čistenie telesa prístroja

- Teleso prístroja vyčistíte s použitím handry namočenej vo vode alebo neutrálnom čistiacom prostriedku.
- Odstráňte hlavicu tak, ako je popísané vyššie, vyčistíte vnútrošok nádrže tečúcou vodou, pričom nechajte otvorenú vypúšťaciu hadicu (28 obr.23), a potom všetko uveďte na svoje miesto, pričom jednotlivé úkony vykonajte v opačnom slede.



NEBEZPEČENSTVO:

Nečistite prístroj prúdom vody.

Pravidelné kontroly

Čistenie trysky hubice na čistiaci prostriedok

Ak si povšimnete, že čistiaci prostriedok nevyteká rovnomerne, je treba v súlade s nižšie uvedeným popisom vyčistiť trysku:

- Odstráňte objímku (34 obr.24).
- Odstráňte trysku (35 obr.24), vyčistíte ju pod tečúcou vodou a ak je upchatá, použijete špendlík, pričom dbajte na to, aby nedošlo k deformácii tvaru trysky.
- Uveďte všetko na svoje miesto tak, že jednotlivé úkony vykonáte v opačnom slede.

Čistenie sacieho filtra čistiaceho prostriedku

Ak si povšimnete, že nedochádza k správne nasávaniu čistiaceho prostriedku, je treba skontrolovať a vyčistiť sací filter umiestnený vnútri nádoby na čistiaci prostriedok.

- Pomocou skrutkovača uvoľnite zátku sania (36 obr.25) a vyberte ju z nádrže spolu s príslušnou sacou rúrkou.

- Odstráňte filter (37 obr.25) a omyte ho pod tečúcou vodou, ak je príliš upchatý, je treba ho vymeniť.
- Uveďte všetko na svoje miesto tak, že jednotlivé úkony vykonáte v opačnom slede.

Výmena zberača hubice na podlahy (ak je súčasťou prístroja)

Ak máte počas mytia podláh problém s nasávaním mycej kvapaliny a podlaha alebo koberec zostáva mokrý, je treba skontrolovať stav zberača (38 obr.26).

Ak ostrie je opotrebenie alebo poškodenie by mal nahradiť uvoľnením kotúče podporu (39 obr. 26) z trysky.

Pri výmene nového kotúča, aby venovala pozornosť vložte ju správne do náustku a stlačte tlačidlo, kým nezačujete Click spojky (obr. 27)

NÁHRADNÉ DIELY

Posuňte trysky telo..... Kód. 7217519

PROBLÉM	PRÍČINA	ODSTRÁNENIE PROBLÉMU
Vysávač nefunguje.	<p>Tlačidlo nie je stlačené.</p> <p>Zástrčka nie je zapojená.</p> <p>Výpadok dodávky prúdu.</p>	<p>Stlačte tlačidlo.</p> <p>Vložte zástrčku do elektrickej zásuvky.</p> <p>Skontrolujte napájacie vedenie.</p>
Vysávač dostatočne nevysáva.	<p>Príslušenstvo alebo trubice sú upchaté.</p> <p>Zberač sacej hubice je opotrebovaný alebo poškodený.</p>	<p>Skontrolujte a vyčistite hadicu a saciu hubicu.</p> <p>Skontrolujte a vymeňte zberač.</p>
Dávkovanie čistiaceho prostriedku nie je rovnomerné	<p>Tryska je upchatá</p> <p>Filter je upchatý</p>	<p>Vyčistite trysku</p> <p>Vyčistite sací filter</p>
Dávkovanie čistiaceho prostriedku nefunguje	<p>Tlačidlo nie je stlačené</p> <p>Tepelná ochrana aktivovaná</p>	<p>Stlačte tlačidlo</p> <p>Vyčkajte zhruba 30 minút do automatického obnovenia.</p>

TEKNİK ÖZELLİKLER

Voltaj	Bilgi plakasına bakınız
Motor gücü	1900 W
Gürültü seviyesi.....	65 dB(A)
Depresyon.....	190 mbar
Kullanılabilir tank kapasitesi.....	56 l
Deterjan tankı kapasitesi.....	11 l
Ebatlar.....	610 x 540 x 920H mm
Ağırlık	24,5 kg
Aksesuarlar	Ø 40 mm

KULLANIM ŞEKLİ

Bu cihaz her tür kumaş, halı, araç koltuğu, zemin vs.. üzerinde püskürtme ve emme yoluyla yıkama yapılması amacıyla imal edilmiştir.

Cihaz talep üzerine tedarik edilen aksesuarlar yardımıyla tozların veya katı ve sıvı maddelerin toplanması amacıyla kullanılabilir.

Bu cihaz sadece bu kullanım amaçları için tasarlanmıştır.



TEHLİKE:

İmalatçı firma cihazın uygunsuz veya hatalı kullanımından doğabilecek zararlardan sorumlu değildir.

Yukarıda belirtilen kullanım amacı dışına çıkılması durumunda imalatçı firma kişi ve/veya nesnelere gelebilecek zararlardan sorumlu değildir, ayrıca bu durumda makinenin garantisi geçersiz hale gelir.

HATALI KULLANIM

Cihazı aşağıdaki amaçlar için kullanmayınız:

- Yanıcı, patlayıcı, aşındırıcı veya toksik maddeleri çekmek için.
- Sıcak maddeleri çekmek için.
- Sıvı çekme versiyonunu toz çekmek için veya tersi durumda toz çekme versiyonunu sıvı çekmek için kullanmayınız.

Cihazı patlayıcı olma riski arz eden ortamlarda kullanmayınız.

CİHAZIN HAZIRLANMASI

Boruların montajı

- Emme borusunun manşonunu (1 Res. 1) gövdenin üzerindeki ağıza (2 Res. 1) sokunuz ve sınır sonuna kadar itiniz.
- Kolu (2.Res 1) serbest bırakmak için anahtarı (2.Res 3) basın; sonra anahtarı basılı tutarak kolu (2.Res 1) çekin.
- Deterjan gönderim borusunu (4 Res. 3) çabuk bağlamalı rakora (5 Res. 3) takınız; sökmek için çabuk bağlamalı rakoru (5 Res. 3) içeri doğru itiniz.
- Deterjan emme borusunun (4.Res 6) deterjan tankına (4.Res 7) uygun şekilde bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin.

Duvardan duvara halı veya zemin yıkama işlemi için sert boruların montajı (varsa).

Emme borusunu gövdenin üzerindeki ağıza bağladıktan sonra aşağıdaki işlemleri yapınız:

- Aşağıda sıralanmış boruları ambalajdan çıkarın:
 - üst boru (5.Res 8).
 - alt boru (5.Res 9) tamamen deterjan hortumu ve nozulu ile birlikte
 - Halı ve zemin kaplamaları için başlık (5.Res 10).
- İşaretlerini (6.Res 11) eşleştirip o iki (6.Res 8 ve 9) sert uzatmaları takın.
- Hortumu (7.Res 12) besleme koluna ait hızlı dağıtım konektörün (7.Res 13) nozuluna bağlayın; hızlı dağıtım konektörü (7.Res 13) sökmek için kola basın.
- Zemin kaplamaları için özel başlığı (8.Res 10) hortuma (8.Res 9) takın.
- Başlığı (9.Res 14) düzeneğin (9.Res 10) çıkıntılarına uydurup düzeneğe (9.Res 10) takın.
- Boruyu (10.Res 8) esnek hortuma (10. Res 15) geçirin.
- Besleme borusunun hızlı dağıtım konektörünü (11.Res 16) besleme kolun konektörüne (11.Res 17) bağlayın; sökmek isterseniz, hızlı dağıtım konektörünü (11. Res 16) borunun dışına doğru iteceksiniz.

Profesyonel kumaş yıkama borularının montajı (varsa).

Emme borusunu gövdenin üzerindeki ağıza bağladıktan sonra aşağıdaki işlemleri yapınız:

- Kumaş yıkama ucunu (18 Res.12) esnek boruya (15 Res.12) takınız.
- Deterjan borusunu (19 Res.12) esnek borudaki çabuk bağlamalı rakora (16 Res.12) takınız; sökmek içinse çabuk bağlamalı rakoru (16 Res.12) boruya doğru itiniz.

Deterjan tankının doldurulması.

- Kapağı (20 Res.13) çıkarınız, yıkanacak olan zemine uygun deterjanı tanka (7 Res.13) doldurunuz.



NOT:

Deterjan miktarı için imalatçı firmanın talimatlarına uyunuz.

- Kapağı (20 Res.13) yerine takınız.

CİHAZIN KULLANIMI

- Cihaz tekerleklerle donatılmıştır, dolayısıyla kullanım sırasında esnek boru vasıtasıyla sürüklenebilir veya tutamaktan (21 Res.14) itilebilir.
- Aygıtı iki kişi kaldıracaktır; bunun için parmaklar aygıtın özel kulplerine (14.Şekil 22) sokulur.

Cihazın çalıştırılması

- Fişi (23 Res.15) elektrik prizine takınız.
- Emiş motorunu çalıştırmak için anahtara (16.Res 24) basıp "I" konuma getirin.
- Deterjan pompasını çalıştırmak için açma kapama düğmesini (25 Res.16) "I" üzerine getirip bastırınız; düğmenin ışığı yanacaktır.



NOT:

Emme motorunun ve deterjan pompası birbirlerinden bağımsız çalışırlar, dolayısıyla aşağıdakiler mümkündür:

- kumaşları veya zemin / halıları sadece

- deterjan pompasını çalıştırarak yıkamak;
- deterjan pompasıyla emme işlevini aynı anda çalıştırarak yıkamayı ve emmeyi eşzamanlı şekilde yapmak;
- sadece emme motorunu çalıştırarak sıvı çekmek.

Zemin veya halı yıkama

- Halı ve zemin kaplamalarını temizlemek için sert boru (17.Res 8-9) ve zemin kaplamaları için özel düzenek (17.Res 10) takılır (varsa).
- Başlık (17.Res 10) Halı / zemin kaplamasına dik gelmeli (17. Res bakınız)
- İlgili düğmelere basarak emme işlevini ve deterjan pompasını çalıştırınız (24 - 25 Res.16).
- Deterjan vermek için kola (17.Res 26) basınız. Deterjan beslemesini durdurmak için kolu serbest bırakın.
- Akıtılan deterjan zemini /halıyı yıkar ve kirli sıvı cihazın tankına çekilir. Yoğun kirler için deterjanı kirli kısma akıtıp birkaç dakika bekletmeniz, daha sonra üzerinden geçerek yıkayıp çekmeniz tavsiye edilir.



NOT:

Deterjan pompasının kırılmasını önlemek için, birkaç dakika deterjan akıtılmayacağı zaman ilgili düğmeyi kapatarak pompayı durdurmanız tavsiye edilir.



NOT:

Kirli sıvının toplandığı hazne dolduğu zaman cihazdan gelen gürültü artar ve emme işlemi yapılamaz; bu durumda cihazı kapatınız ve hazneyi ilgili paragraflarda tarif edilen şekilde boşaltınız

Koltuk yıkama

- İlgili düğmelere basarak emme işlevini ve deterjan pompasını çalıştırınız (24 - 25 Res.16).
- Başlığı halı üzerine yerleştirip hafifçe bastırın; sonra kola (18 Res .27) basarak deterjan miktarını ayarlayın; deterjan beslemesini durdurmak için kolu serbest bırakın
- Yoğun kirler için deterjanı kirli kısma akıtıp birkaç dakika bekletmeniz, daha sonra üzerinden geçerek yıkayıp çekmeniz tavsiye edilir.



NOT:

Deterjan pompasının kırılmasını önlemek için, birkaç dakika deterjan akıtılmayacağı zaman ilgili düğmeyi kapatarak pompayı durdurmanız tavsiye edilir.



NOT:

Kirli sıvının toplandığı hazne dolduğu zaman cihazdan gelen gürültü artar ve emme işlemi yapılamaz; bu durumda cihazı kapatınız ve hazneyi ilgili paragraflarda tarif edilen şekilde boşaltınız

Cihazın kapatılması

- Cihazı kapatmak için düğmeleri (24 ve 25 Res.16) "0" konumuna getiriniz; düğmelerin ışıkları sönecektir.
- Fişi (23 Res.15) elektrik prizinden çekiniz.

TEMİZLİK VE BAKIM



TEHLİKE:

Herhangi bir bakım işlemi yapmadan önce fişi elektrik prizinden çekiniz.

Günlük temizlik

Atık haznesinin boşaltılması

- Cihazla birlikte bir boşaltım lavabosunun yakınına geliniz.
- Boşaltım borusunu (28 Res. 19) desteğinden çıkarınız.
- Topuzu (29 Res. 19) sökünüz, boşaltım borusunun (30 Res. 19) kapağını (28 Res. 19) çıkarınız ve atık haznesinde (31 Res.19) bulunan suyu boşaltınız.

Deterjan devresinin yıkanması

Günlük işlemlerin sonunda deterjan akış devresinin yıkanması gerekir, böylece tıkanması engellenmiş olur. Bunun için aşağıdaki işlemleri yapınız:

- Basıncı devreden tahliye etmek için, besleme (dozaj) pompası çalışmaz halde iken (18 Res. 27)'de veya (17 Res. 26)'da belirtilen kola basınız.
- Deterjan emme borusunu (4 Res.3) sökünüz.
- Kanatları (32 Res.20) sökünüz ve motor grubunun kapağını (33 Res.21) tümüyle çıkarınız.
- Deterjan tankının kapağını (13 Res. 20) çıkarın; sonra tankı yatırıp (22 Res. 7) içindeki deterjanın tümünü başka kaba boşaltın.
- Deterjan haznesinin içini akar suyla yıkayınız.
- Sökme işlemlerini tersinden yaparak her şeyi monte ediniz.
- Deterjan haznesine temiz su doldurunuz, cihazı elektriğe bağlayınız ve düğmeye (25 Res.16) basarak deterjan pompasını çalıştırınız.
- Devreyi temizlemek amacıyla, aygıtın türüne bağlı olarak, (18 Res. 27)'de veya (17 Res. 26)'da belirtilen kola basınız.

- Temiz su çıkmaya başlayıncaya kadar sıvıyı uçtan akıtınız.
- Deterjan haznesindeki suyu daha önce tarif edilen şekilde boşaltınız.

Cihazın gövdesinin temizliği

- Cihazın gövdesini su veya nötr bir deterjanla nemlendirilmiş bir bezle siliniz.
- Kapağı daha önce tarif edilen şekilde çıkarınız ve boşaltım borusunu (28 Res.23) açık bırakarak haznenin içini akar suyla yıkayınız, daha sonra sökme işlemlerini tersinden yaparak her şeyi monte ediniz.



TEHLİKE:

Cihazı su sıkarak yıkamayınız.

Periyodik kontroller

Deterjan çıkış ucunun temizliği

Deterjan akışının düzenli şekilde gerçekleşmediğini fark ettiğiniz takdirde deterjan akış ucunu aşağıdaki gibi temizleyiniz:

- Halka somunu (34 Res.24) çıkarınız.
- Ucu (35 Res.24) çıkarınız ve akar suyla yıkayınız; tıkanmışsa bir iğne kullanabilirsiniz ancak kalıbına zarar vermeye çalışınız.
- Sökme işlemlerini tersinden yaparak her şeyi monte ediniz.

Deterjan emme filtresinin temizliği

Deterjan emişinin gereken şekilde gerçekleşmediğini fark ettiğiniz takdirde deterjan haznesinin içinde bulunan emme filtresinin kontrol edilmesi ve temizlenmesi gerekir.

- Bir tornavida yardımıyla emme kapağını (36 Res.25) sökünüz ve haznedeki emme borusuyla birlikte çıkarınız.
- Filtreyi (37 Res.25) çıkarınız ve akar suyla yıkayınız; fazla tıkalıysa değiştiriniz.
- Sökme işlemlerini tersinden yaparak her şeyi monte ediniz.

Zemin temizleme sileceğinin değiştirilmesi (varsa)

Zemin yıkama sırasında yıkama sıvısının emilmesinde sorun yaşıyorsa e zemin ya da halı ıslak kalıyorsa, sileceğin (38 Res.26) durumunu kontrol etmek gerekir.

Bıçak aşınmış veya hasar görmüşse bıçağı değiştirmeniz gerekir; bunun için bıçak desteğini (26 Res .39) aygıttan sökmelisiniz.

Yeni bıçağı desteğine takarken uygun şekilde monte edilip edilmediğine dikkat ediniz; bıçağı desteğine yerleştirdikten sonra kavrama "tıkı" işidinceye dek basacaksınız (27 Res.).

YEDEK PARÇALAR

meme gözdesinin kayması.....Kod. 7217519

SORUN	NEDEN	ÇÖZÜM
Aspiratör çalışmıyor.	Düğmeye basılmadı. Fiş takılı değil. Elektrik yok.	Düğmeye basınız. Fişi elektrik prizine takınız. Elektrik olup olmadığını kontrol ediniz.
Emme işlemi yetersiz.	Aksesuarlar veya borular tıkalı. Emme ağzındaki silecek aşınmış veya bozulmuş.	Esnek boruyu ve emme ağzını kontrol ediniz ve temizleyiniz. Sileceği kontrol ederek değiştiriniz
Deterjan çıkışı düzensiz	Çıkış ucu tıkalı Filtre tıkalı	Ucu temizleyiniz Emme filtresini temizleyiniz
Deterjan çıkışı yok	Düğmeye basılmadı Emniyet termiği devrede	Düğmeye basınız Otomatik sıfırlama için yaklaşık 30 saniye bekleyiniz.

JELLEGZETESSÉGEK SAJÁTÓSSÁGOK

Feszültség.....	Lásd adatokat jelző címkét
Motor teljesítménye.....	1900 W
Zajsztint.....	65 dB(A)
Depresszió.....	190 mbar
Üzemanyagtartály hasznos kapacitása.....	56 l
Üzemanyagtartály tisztítószer kapacitása.....	11 l
Méretetek.....	610 x 540 x 920H mm
Súly.....	24,5 kg
Kiegészítők.....	Ø 40 mm

HASZNÁLAT MÓDJA

Ezt a berendezést spriccelő és bármilyen anyag kihúzására padlószőnyegből, autótülésekből, padlózatokból, stb.

A szükséges kiegészítőkkal szilárd és folyékony anyagok felszívására is használható.

Csak erre a használatra készítették.



VESZÉLY:

A gyártó nem felelős a helytelen vagy nem megfelelő használatból eredő károkért.

Ettől eltérő felhasználás a gyártót minden személyekben és/vagy tárgyokban okozott károsodásának felelőssége alól felmenti és minden garanciás feltételnek véget vet.

HELYTLEN HASZNÁLAT

Ne használja a készüléket:

- Éghető, robbanékony, korrozív, mérgező anyagok felszívására.
- Meleg anyagok felszívására.
- Folyadékfelszívó változatban ne használja porszívásra és fordítva.

Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben.

BERENDEZÉS ELŐKÉSZÍTÉSE

Csővek összeszerelése

- Helyezze be az ütközésig a szívótömlő karmantyúját (1. ábra, 1) a száron található (1. ábra, 2) csőnyílásba.
- Ahhoz, hogy felszabadítsa a karmantyút (2. ábra, 1) tartsa nyomva a gombot (2. ábra, 3), majd húzza a karmantyút (2. ábra, 1).
- Csatlakoztassa a (3. ábra, 4) tisztítószeret előremozgató csövet a gyorscsatlakozó elemre (3. ábra, 5); a leakasztásához nyomja a gyorscsatlakozó elemet (3. ábra, 5) a belső oldal felé.
- Ellenőrizze hogy a tisztítószer szívócső (4. ábra, 6) megfelelően csatlakozik a tartályhoz (4. ábra, 7).

A padlószőnyeg vagy padlózat tisztítására használt merev cső összeszerelése (amennyiben jelen van).

A szívótömlő száron levő csőnyílásra csatlakoztatása után a következőképpen járjon el:

- Lazítsa meg a csomagolásból a merev csöveket amelyek egy
 - felső cső (5. ábra, 8).
 - teljes alsó cső (5. ábra, 9) tisztítószer szórófejből állnak.
 - a szőnyeg és függönyöknek való eszköz (5. ábra, 10).
- Fogja meg a két merev kiterjesztést (6. ábra, 8-9) és párolja a két védjegyet (6. ábra, 11).
- Csatlakoztassa a tömlőt (7. ábra, 12) a fúvókától a adagoló kart gyors kapcsolatához (7. ábra, 13); nyomja le a kartot hogy kibontsa a gyors kapcsolatot (7. ábra, 10).
- Helyezze a tömlőre a padló eszközt (8. ábra, 10).
- Helyezze a fúvókát (9. ábra, 14) az eszközre (9. ábra, 10) és állítsa be a készülék megfelelő kitérkedésére (9. ábra, 10).
- Állítsa be a csövet (10. ábra, 8) a rugalmas csőre (10. ábra, 15).
- Helyezze be a gyors kapcsolatot (11. ábra, 16) az adagolócsőtől az adagoló kar kapcsolatához (11. ábra, 17); ha ki akarja bontani, nyomja a gyors kapcsolatot (11. ábra, 16) a cső kívülső részére.

Szövetek tisztítására használt professzionális cső összeszerelése (amennyiben jelen van).

A szívótömlő száron levő csőnyílásra csatlakoztatása után a következőképpen járjon el:

- Helyezze be a szövet tisztító csőnyílást (12. ábra, 18) a rugalmas tömlőbe (12. ábra, 15).
- Csatlakoztassa a tisztítószer csövét (12. ábra, 19) a rugalmas tömlőn levő gyorscsatlakozó elemhez (12. ábra, 16); a leakasztáshoz nyomja a gyorscsatlakozó elemet (12. ábra, 16) a cső felé.

A tisztítószer üzemanyagtartály feltöltése.

- Távolítsa el a dugót (13. ábra, 20), töltsse az üzemanyagtartályba (13. ábra, 7) a tisztítandó felület tisztítására alkalmas folyékony tisztítószer.



MEGJEGYZÉS:

A tisztítószer adagolásához olvassa el a gyártó utasításait.

- Szerelje vissza a dugót (13. ábra, 20).

A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

- A készüléken kerek vannak, tehát a rugalmas tömlővel vagy a karral maga után húzhatja (14. ábra 21).
- Arra hogy két személy emelhesse, dugja az újjait a speciális fogantyúba (14. ábra, 22).

A berendezés beindítása

- Dugja be a tápvezetékét (15. ábra 23) az elektromos aljzatba.
- Nyomja le a kapcsolót (16. ábra, 24) „I” pozícióban arra hogy megindítsa a szívó motort.
- Nyomja a kapcsolót (16. ábra, 25) „I” helyzetbe, hogy beindítsa a tisztítószer szivattyút, a kapcsoló felvillan.



MEGJEGYZÉS:

A beszívó motor és a tisztítószer szivattyú működése egymástól független, tehát lehetséges:

- szövetek vagy padlózatok / padlószőnyegek tisztítása, a tisztítószer szivattyú beindításával;
- tisztítani és egyidőben folyadékot felszívni, a tisztítószer szivattyú és a beszívó egyidejű beindításával;
- folyadékot felszívni, csak a beszívó motor beindításával

Padlózat és padlószőnyeg tisztítása

- Arra hogy padlót vagy szőnyeget mosson, szükséges a merev csövet felszerelni (17. ábra, 8-9) és a padló eszközt is (17. ábra, 10), ha létezik.
 - Helyezze az eszközt az eszközzel (17. ábra, 10) merőlegesen a padlóra / szőnyegre (lásd 17 Ábrát).
 - Indítsa el a felszívást és a tisztítószer szivattyút a kapcsolókkal (16. ábra, 24 - 25).
 - Nyomja le a kart (17. ábra, 26) hogy tisztítószer szabadítson, engedje el a kart hogy megállítsa a tisztítószer szabadítását.
 - Az adagolt tisztítószerrel tisztítja a padlózatot / padlószőnyeget, és a piszkos folyadék a berendezés üzemanyagtartályába kerül felszívásra.
- A nagyon szennyezett területekre ajánlatos tisztítószer spriccelni felszívás nélkül, hogy hasson egy pár másodpercig, majd tisztítsa meg újra és szívja fel a piszkot.



MEGJEGYZÉS:

A tisztítószer szivattyú megrongálásának elkerülésére ajánlatos annak működését leállítani a kapcsolóval, ha néhány percn át nem adagol tisztítószer.



MEGJEGYZÉS:

Amikor az üzemanyagtartály felvétel tele van, akkor a berendezés nagyobb zajjal működik és nem szív fel tovább, tehát kapcsolja ki a berendezést és ürítse ki az üzemanyagtartályt, az erre vonatkozó bekezdésekben leírtak szerint.

Fotelek tisztítása

- Indítsa el a felszívást és a tisztítószer szivattyút a kapcsolóikkal (16. ábra, 24 - 25).
- Helyezze a készüléket a szövetre és nyomja finoman, majd nyomja le a kart (18. ábra, 27) hogy adagolja a tisztítószer, engedje el a kart hogy megállítsa a tisztítószer szabadítását.
- A nagyon szennyezett területekre ajánlatos tisztítószer spriccelni felszívás nélkül, hogy hasson egy pár másodpercig, majd tisztítsa meg újra és szívja fel a piszkot.



MEGJEGYZÉS:

A tisztítószer szivattyú megrongálásának elkerülésére ajánlatos annak működését leállítani a kapcsolóval, ha néhány percen át nem adagol tisztítószer.



MEGJEGYZÉS:

Amikor az üzemanyagtartály felvétel tele van, akkor a berendezés nagyobb zajjal működik és nem szív fel tovább, tehát kapcsolja ki a berendezést és ürítse ki az üzemanyag-tartályt, az erre vonatkozó bekezdésekben leírtak szerint

A berendezés kikapcsolása

- Nyomja meg a kapcsolókat (16. ábra, 24 - 25) a „0” helyzetbe a berendezés kikapcsolásához; a lámpákon levő kapcsolók kikapcsolnak.
- Húzza ki a tápvezetékét (15. ábra, 23) az elektromos aljzatból.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS



VESZÉLY:

Bármilyen tevékenység vagy karbantartás előtt távolítsa el a dugaszt elektromos áram aljzatából.

Napi tisztítás

A felszívó üzemanyagtartály kiürítése

- Helyezze a berendezést egy kiürítő területre.
- Akassza ki a kiürítő tömlőt (19. ábra 28) megfelelő támaszból.
- Hajtsa ki a gombot (19. ábra 29) és távolítsa el a dugót (19. ábra 30) a kiürítő tömlőből (19. ábra 28) és ürítse ki a visszanyerő üzemanyagtartályban levő folyadékot (19. ábra 31)

Tisztítószer adagoló kör tisztítása

A napi munka végén ki kell mosni a tisztítószer adagoló kört, hogy elkerülje annak eldugulását:

- Hogy megszűntse a nyomást a körből, amikor az adagoló szivattyú ki van kapcsolva, nyomja le a kart (18. ábra, 27) vagy a kart (17. ábra, 26)
- Válassza le a tisztítószer előremenő szivótömlőt (3. ábra, 4).
- Akassza le a kart (20. ábra 32) és távolítsa el a motorral együttes fedelet (21. ábra 33).
- Távolítsa el a tisztítószer konténer fedezetét (13. ábra, 20), hajlítsa le a konténer (22. ábra, 7) ameddig az egész tisztítószer átfolyik egy más konténerbe.
- Mossa ki a tisztítószer tároló belsejét folyóvízzel.
- Szerelje össze a készüléket az ellenkező sorrendben.
- Engedjen a tisztítószer tartóba tiszta vizet, csatlakoztassa a berendezést az elektromos áramhoz és indítsa be a szivattyút a kapcsoló megnyomásával (16. ábra, 25).
- Tisztítsa a kört lenyomva a kart (18. ábra, 27) vagy (17. ábra, 26), a készülék típusától függően.

- Adagoljon folyadékot a csőnyílásból adig, amíg a fűvókából tiszta víz folyik ki.
- Ürítse ki a tisztítószer üzemanyagtartályban levő vizet, az előzőekben leírtak szerint.

A berendezés testének tisztítása

- Tisztítsa meg a készüléket egy nedves vagy semleges tisztítószerrel beitatott ruhával.
- Távolítsa el a fejrészt az előzőekben leírtak szerint és tisztítsa meg az üzemanyagtartály belsejét folyóvízzel a kiürítő tömlő nyitva hagyásával (. ábra 28) , majd szerelje össze a készüléket a szét-szereléssel ellentétes sorrendben.



VESZÉLY:

Ne mossa le a készüléket vízsugárral.

Időszakos ellenőrzés

A tisztítószer adagoló fűvóka tisztítása

Ha azt veszi észre, hogy a tisztítószer adagolás nem egyenletes, akkor meg kell tisztítani a fűvókát a következőkben leírtak szerint:

- Válassza le az anyacsavart (24. ábra, 34).
- Távolítsa el a fűvókát (24. ábra, 35) és tisztítsa meg folyóvízben, ha eldugult, akkor egy tűvel óvatosan tisztítsa meg, odafigyelve, hogy ne deformálja el a fűvókát.
- Szerelje össze a készüléket az ellenkező sorrendben.

A tisztítószer felszívó szűrő tisztítása

Ha azt veszi észre, hogy a tisztítószer nem kerül rendszeren felszívásra, akkor a tisztítószer üzemanyagtartályban levő felszívószűrőt ellenőrizni kell és meg kell tisztítani.

- Egy csavarhúzóval akassza le a beszívó dugót (25. ábra, 36) és húzza ki a megfelelő felszívó csövecskét az üzemanyag-tartályból.

- Távolítsa el a szűrőt (25. ábra, 37) és mossa le folyóvízben, ha túlságosan eldugult, akkor ki kell cserélni.
- Szerelje össze a készüléket az ellenkező sorrendben.

A padlózat csőnyílás gumilapátkájának cseréje (amennyiben jelen van)

Ha a padlózat tisztítása során problémák vannak a tisztítóvíz felszívásával, és a padlózat vagy a padlószőnyeg nedves marad, akkor ellenőrizze a gumilapátka állapotát (26. ábra, 38).

Ha a penge kopott vagy sérült szükséges ki-cserélni, ezért ki kell nyitni a penge tartót (26. ábra, 39) a szerelésből.

Amikor az új pengét felszerelik a tartójában, vigyázzon hogy bevitelje megfelelően a szerelésben, majd nyomja le amíg hall egy csatlakozási „kattintást” (27 ábra).

CSEREALKATRÉSZEK

Csúsztassa a szórófejtestet Kód. 7217519

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A porszívó nem működik.	Nem kapcsolta be. A tápvezetéket nem dugta be. Nincs áramellátás.	Nyomja meg a kapcsolót. Helyezze a tápvezetéket az aljzatba. Ellenőrizze a tápellátást.
A szívás nem kielégítő mértékű.	A kiegészítők vagy csövek el vannak dugulva. A felszívó csőnyílás gumilapátkája elhasználódott vagy megsérült.	Ellenőrizze és tisztítsa meg a rugalmas tömlőt és a szívófejet. Ellenőrizze és cserélje ki a gumilapátkát
A tisztítószer adagolása nem egyenletes	A fúvóka eldugult A szűrő eldugult	Tisztítsa meg a fúvókát Tisztítsa meg a beszívó szűrőt
A tisztítószer adagolása nem működik	Nem nyomta meg a gombot Behelyezett hővédelem	Nyomja meg a kapcsolót Várjon kb. 30 percet az automatikus visszaállítás előtt.

CARACTERISTICI TEHNICE

Tensiune	Vezi tăblița date
Putere motor	1900 W
Nivel zgomot	65 dB(A)
Depresiune.....	190 mbari
Capacitate utilă rezervor	56 l
Capacitate rezervor detergent.....	11 l
Dimensiuni	610 x 540 x 920H mm
Greutate	24,5 kg
Accesorii.....	Ø 40 mm

MOD DE FOLOSIRE

Acest aparat a fost proiectat pentru efectuarea spălării prin injecție-extracție a oricărui tip de țesut, mocheta, fotolii, scaune de vehicule, pardoseli, etc.

Este posibilă folosirea ca aspirator de praf și aspirator particule solide și lichide cu accesoriile respective care se pot obține la cerere. A fost conceput numai pentru aceste utilizări.



PERICOL:

Producătorul nu poate fi considerat responsabil pentru eventuale daune cauzate de o folosire improprie sau incorectă.

Utilizarea aparatului în orice alt mod scutește firma producătoare de orice responsabilitate privitoare la daune aduse unor persoane și/sau lucruri și anulează orice condiție a garanției.

FOLOSIRE INCORECTĂ

Nu utilizați aparatul pentru:

- Aspirarea substanțelor inflamabile, explozive, corozive, toxice.
- Aspirarea substanțelor calde.
- Nu utilizați aparatul în versiune aspira-lichide pentru a aspira praf și nici viceversa.

Nu utilizați aparatul în medii cu risc de explozie.

PREGĂTIREA APARATULUI

Asamblarea tuburilor

- Introduceți, până la refuz, manșonul (1 Fig. 1) tubului de aspirație în duza (2 Fig. 1) aflată pe rezervor.
- Pentru a elibera manșonul (1 Fig 2) apăsați și mențineți apăsat butonul (3 Fig 2) și apoi trageți manșonul (1 Fig 2).
- Cuplați tubul (4 Fig. 3) de evacuare detergent la cuplarea rapidă (5 Fig.3); pentru a-l detașa împingeți cuplarea rapidă (5 Fig.3) spre interior.
- Verificați dacă conducta de aspirare detergent(6 Fig 4.) este corect conectată la rezervor (7 Fig 4.).

Asamblarea tuburilor rigide pentru spălarea mochetei sau pardoselilor (dacă în dotare).

După ce ați cuplat tubul de aspirare la duza care se află pe rezervor acționați după cum urmează:

- Desfaceți din ambalaj tubulatura rigidă compusă din
 - tub superior (8 Fig. 5).
 - tub inferior (9 Fig. 5) complet cu duză detergent
 - dispozitivul pentru covoare și podele (10 Fig. 5).
- Prindeți cele două prelungiri rigide (8 și 9 Fig. 6) potrivit cele 2 marcaje (11 Fig. 6)
- Conectați furtunul (12 Fig. 7) provenind de la duza la racordul rapid (13 Fig.7) al manetei de dozare; pentru a desface conectorul rapid (13 Fig.7) apăsați maneta.
- Introduceți în furtun (9 Fig.8) dispozitivul pentru podele (10 Fig.8).
- Poziționați duza (14 Fig. 9) pe dispozitiv (10 Fig. 9) fixând-o în protuberanțele corespunzătoare de pe dispozitiv (10 Fig. 9).
- Introduceți tubul (8 Fig. 10) în tubul flexibil (15 Fig. 10)
- Conectați racordul rapid (16 Fig. 11) al tubului de alimentare la racordul (17 Fig. 11) manetei de dozare; pentru a desface, împingeți racordul rapid (16 Fig.11) către exteriorul tubului

Asamblarea tuburilor profesionale pentru spălarea țesuturilor (dacă este în dotare).

După ce ați cuplat tubul de aspirare la duza care se află pe rezervor acționată după cum urmează:

- Introduceți duza corespunzătoare pentru țesuturi (18 Fig.12) în tubul flexibil (15 Fig.12).
- Cuplați tubul pentru detergent (19 Fig.12) la cuplarea rapidă (16 Fig.12) care se află în tubul flexibil; pentru a-l detașa împingeți cuplarea rapidă (16 Fig.12) spre tub.

Umplerea rezervorului cu detergent.

- Înlăturați dopul (20 Fig.13) vărsați în rezervorul (7 Fig.13) lichidul detergent corespunzător pentru suprafața de spălat.



NOTĂ:

Pentru dozarea detergentului se fac referiri în instrucțiunile firmei producătoare.

- Remontați dopul (20 Fig.13)

FUNCȚIONAREA APARATULUI

- Aparatul este prevăzut cu roți, prin urmare, în timpul utilizării poate fi tras cu ajutorul furcunului flexibil sau poate fi împins cu ajutorul mânerului (21 Fig.14)
- Pentru a putea fi ridicat de două persoane, introduceți degetele r în mânerele speciale (22 Fig.14).

Pornirea aparatului

- Introduceți ștecherul (23 Fig.15) în priză de curent electric.
- Apăsați întrerupătorul (24 Fig.16) în poziția "I" pentru a porni motorul de aspirare
- Apăsați întrerupătorul (25 Fig.16) pe "I" pentru pompa detergentului, în consecință întrerupătorul se va ilumina.



NOTĂ:

Funcționarea motorului de aspirare și a pompei detergentului sunt independente și deci este posibil:

- să se efectueze spălarea țesuturilor sau a pardoselilor / mochetelor pornind numai pompa detergentului;
- să se spele și simultan să se aspire lichidul pornind contemporan pompa detergentului și aspirarea;
- să se aspire lichide pornind numai motorul de aspirare.

Spălarea pardoselilor sau a mochetelor

- Pentru spălarea podelelor sau mochetelor este necesară montarea tubului rigid (8-9 Fig. 17) și a dispozitivului pentru podele (10 Fig.17), dacă există
- Poziționați aparatul cu dispozitivul (10 Fig. 17) perpendicular pe podea/mochetă (vezi Fig. 17).
- Porniți aspirarea și pompa detergentului apăsând pe întrerupătoarele corespunzătoare (24 - 25 Fig.16).
- Apăsați maneta (26 Fig.17) pentru a elibera detergent, eliberați maneta pentru a opri alimentarea cu detergent.
- Detergentul distribuit spală pardoseala / mocheta și lichidul murdar este aspirat în rezervorul aparatului.
Pentru suprafețe foarte murdare se recomandă distribuirea detergentului pe suprafața murdară fără a-l aspira lăsându-l să acționeze câteva secunde apoi se spală și se aspiră.



NOTĂ:

Pentru a evita defectarea pompei detergentului, se recomandă oprirea funcționării acesteia, acționând asupra întrerupătorului corespunzător, când nu este efectuat dozajul pentru câteva minute.



NOTĂ:

Când rezervorul de recuperare este plin se constată o creștere a zgomotului și aparatul nu mai aspiră, deci opriți aparatul și goliiți rezervorul după cum este descris în paragrafele corespunzătoare

Spălarea fotoliilor

- Porniți aspirarea și pompa detergentului apăsând pe întrerupătoarele relative (24 - 25 Fig.16).
- Sprijiniți dispozitivul pe țesătură și apăsați ușor, apoi apăsați maneta (27 Fig.18) pentru a doza detergentul, eliberați maneta pentru a opri alimentarea cu detergent.
- Dacă murdăria este greu de curățat, vă sfătuim să lăsați mai mult timp detergentul pe locul interesat fără să-l aspirați și abia după aceea să treceți din nou cu detergent și aspirare.



NOTĂ:

Pentru a evita defectarea pompei detergentului, se recomandă oprirea funcționării acesteia, acționând asupra întrerupătorului corespunzător, când nu este efectuat dozajul pentru câteva minute.



NOTĂ:

Când rezervorul de recuperare este plin se constată o creștere a zgomotului și aparatul nu mai aspiră, deci opriți aparatul și goliți rezervorul după cum este descris în paragrafele corespunzătoare

Oprirea aparatului

- Apăsați întrerupătoarele (24 e 25 Fig.16) pe "0" pentru a opri aparatul; iluminarea întrerupătoarelor dispare.
- Scoateți ștecherul (23 Fig.15) din priza de curent electric.

CURĂȚIRE ȘI ÎNTREȚINERE



PERICOL:

Înainte de efectuarea oricărei operații de întreținere scoateți ștecherul din priza de curent electric.

Curățirea zilnică

Golirea rezervorului de recuperare

- Puneți aparatul deasupra unei guri de scurgere.
- Desprindeți furtunul de evacuare (28 Fig. 19) din suport.
- Deșurubați mânerul (29 Fig. 19), scoateți dopul (30 Fig. 19) furtunului de evacuare (28 Fig. 19) și vărsați lichidul din rezervorul de recuperare (31 Fig.19)

Spălarea circuitului de dozare detergent

La sfârșitul folosirii zilnice este necesară spălarea circuitului de dozare detergent pentru a evita să se înfunde acționând după cum urmează:

- Scoateți presiunea din circuit, cu pompa de dozare oprită, apăsând maneta (27 Fig. 18) sau maneta (26 Fig. 17)
- Decuplați tubul de ieșire detergent (4 Fig.3).
- Desprindeți levierul (32 Fig.20) și îndepărtați chiulasa (33 Fig.21) împreună cu motorul.
- Scoateți capacul (20 Fig.13) recipientului cu detergent, înclinați recipientul (7 Fig. 22) până la vărsarea întregului detergent într-un alt recipient.
- Spălați interiorul recipientului pentru detergent sub un jet de apă.
- Remontați totul procedând în sens invers.
- Vărsați în interiorul recipientului pentru detergent apă curată, conectați aparatul la curent electric și porniți pompa de dozare apăsând întrerupătorul (25 Fig.16).
- Curățați circuitul apăsând maneta (27 Fig.18) sau (26 Fig. 17), în funcție de tipul de dispozitiv

- Distribuți apă prin duză până când din această iese apă curată.
- Goliți apa conținută în rezervorul pentru detergent după cum este descris precedent

Curățirea corpului aparatului

- Curățiți corpul aparatului folosind o cârpă udată cu apă sau cu un detergent neutru.
- Scoateți capacul împreună cu motorul urmând instrucțiunile de mai sus. Spălați interiorul rezervorului cu apă de la robinet și cu furtunul de evacuare (28 Fig.23) deschis. Montați totul la loc în ordinea inversă demontării.



PERICOL:

Nu spălați aparatul sub jet de apă.

Controale periodice

Curățirea duzei de distribuție detergent

Dacă se constată că distribuția detergentului nu se efectuează în mod uniform este necesar să se curețe duza după cum este descris în continuare:

- Îndepărtați inelul (34 Fig.24).
- Îndepărtați duza (35 Fig.24) și curățiți-o sub un jet de apă, dacă se constată înfundat folosiți un vârf fiind atenți să nu deformați configurația duzei.
- Remontați totul procedând în sens invers.

Curățirea filtrului de aspirare detergent

Dacă se constată că detergentul nu este aspirat corect este necesar să se controleze și să se curețe filtrul de aspirare aflat în interiorul rezervorului pentru detergent.

- Ajutându-vă cu o șurubelniță desprindeți dopul de aspirare (36 Fig.25) și extrageți-l împreună cu tubul mic de aspirare corespunzător din rezervor.
- Remontați filtrul (37 Fig.25) și spălați-l sub jetul de apă dacă este prea înfundat înlocuiți-l.
- Remontați totul procedând în sens invers.

Înlocuirea racletei duzei pentru pardoseli (dacă este în dotare)

Dacă în timpul spălării pardoselilor se constată dificultate în aspirarea lichidului de spălare și pardoseala sau mocheta rămân ude este necesar să se controleze starea racletei (38 Fig.26).

Dacă lama este uzată sau deteriorată este necesară înlocuirea ei prin desfacerea suportului de lamă (39 Fig. 26) din dispozitiv.

Când remontați noua lamă în suportul respectiv fiți atenți să introduceți corect lama în dispozitiv, apoi apăsați până auziți un "click" de cuplare (Fig. 27)

PIESE DE SCHIMB

Glisare a corpului duzei Cod. 7217519

PROBLEMĂ	CAUZĂ	REMEDIU
Aspiratorul nu funcționează.	Întreprupător nedeclanșat. Ștecher neintrodus Lipsă curent.	Apăsați pe întreprupător. Introduceți ștecher în priză. Verificați curentul de alimentare.
Putere de aspirare insuficientă.	Accesorii sau tuburi obturate. Racleta duzei de aspirare uzată sau defectă.	Controlați și curățați tubul flexibil și duza de aspirare. Controlați și înlocuiți racleta.
Distribuire neuniformă a detergentului	Duză obturată Filtru obturat	Curățiți duza Curățiți filtrul de aspirare
Distribuirea detergentului nu funcționează	Întreprupător ne apăsat S-a activat siguranța termică	Apăsați întreprupătorul Așteptați aproximativ 30 de minute pentru o resetare automată.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάση.....	Βλέπε πινακίδα χαρακτηριστικών
Ισχύς κινητήρα	1900 W
Στάθμη θορύβου	65 dB(A)
Υποπίεση	190 mbar
Ωφέλιμη χωρητικότητα δεξαμενής...	56 λίτρα
Χωρητικότητα δεξαμενής απορρυπαντικού	11 λίτρα
Διαστάσεις.....	610 x 540 x 920H χιλ
Βάρος.....	24,5 κιλά
Εξαρτήματα.....	Ø 40 χιλ

ΕΙΔΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για την πλύση με ψεκάσμο και αφαίρεση σε οποιοδήποτε είδος υφάσματος, μοκετών, πολυθρόνων, καθισμάτων αυτοκινήτου, πατωμάτων, κλπ... Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως απορροφητική σκούπα σκόνης και μονάδα αναρρόφησης στερεών και υγρών με τα απαραίτητα εξαρτήματα κατά παραγγελία.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για αυτές τις χρήσεις.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Ο κατασκευαστής δεν θεωρείται υπεύθυνος για τυχόν βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη και εσφαλμένη χρήση.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση απαλλάσσει τον κατασκευαστή από ευθύνες σχετικά με βλάβες σε ανθρώπους και/ή αντικείμενα και επιφέρει ακύρωση της εγγύησης.

ΕΣΦΑΛΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να:

- Αναρροφήσετε εύφλεκτες, εκρηκτικές, διαβρωτικές και τοξικές ουσίες.
- Αναρροφήσετε θερμές ουσίες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με τη μορφή αναρροφητή υγρών για την απορρόφηση σκόνης και αντίστροφα.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους εκτεθειμένους σε κίνδυνο έκρηξης.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Συναρμολόγηση των σωληνώσεων

- Τοποθετήστε, μέχρι να φτάσει κάτω, το ρακόρ (1 Εικ. 1) του σωλήνα αναρρόφησης στο στόμιο (2 Εικ. 1) που υπάρχει στον κάδο.
- Για να απελευθερώσετε το μανίκι (1 Εικ. 2) πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (3 Εικ. 2), στη συνέχεια, τραβήξτε το εξωτερικό περίβλημα (1 Εικ. 2).
- Ενώστε το σωλήνα (4 Εικ. 3) διοχέτευσης απορρυπαντικού στη σύζευξη σωλήνων άμεσης ενέργειας (5 Εικ.3), ενώ για να τον απελευθερώσετε, σπρώξτε τη σύζευξη άμεσης ενέργειας (5 Εικ.3) προς τα μέσα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καθαριστικό σωλήνα αναρρόφησης (6 Εικ. 4) είναι σωστά συνδεδεμένες με τη δεξαμενή (7 Εικ. 4).

Συναρμολόγηση της άκαμπτης σωλήνωσης για την πλύση μοκετών ή πατωμάτων (εάν υπάρχει).

Αφού ενώσετε το σωλήνα αναρρόφησης στο στόμιο που βρίσκεται στον κάδο, προχωρήστε ως εξής:

- Αφαιρέστε το σωλήνα από άκαμπτη συσκευασία, ως εξής
 - Κορυφαία σωλήνα (8 Εικ. 5).
 - Κάτω σωλήνα (9 Εικ. 5) Με πλήρη ηλεκτρική σωλήνα και το ακροφύσιο.
 - Ακροφύσιο για χαλιά και καλύμματα δαπέδου (10 Εικ. 5).
- Συνδέστε τα δύο άκαμπτα επεκτάσεις (8 και 9 Εικ. 6), που αντιστοιχούν στις δύο αναφορές (11 Εικ. 6)
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα (12 Εικ. 7) στο στόμιο σύνδεσης γρήγορα (13 Εικ.7) της δοσολογίας μοχλό, να εξαπλωθεί ταχυσύνδεσμο (13 Εικ.7) πιέστε το μοχλό.
- Τοποθετήστε στο σωλήνα (9 εικ. 8) συσκευή όροφος (10 εικ. 8).
- Τοποθετήστε το στόμιο (14 Εικ. 9) σχετικά με το ακροφύσιο (10 Εικ. 9) ασχολούνται με τις συγκεκριμένες προβλέψεις του ακροφυσίου (10 Εικ. 9).
- Τοποθετήστε το σωλήνα (8 Εικ. 10) στο σωλήνα (15 Εικ. 10).
- Συνδέστε το ταχυσύνδεσμο (16 Εικ. 11). Της εισόδου η σύνδεση (17 Εικ. 11), δοσολογία μοχλό ; να εξαπλωθεί, ωθεί γρήγορη σύνδεση (16 Σχ.11) το εξωτερικό σωλήνα.

Συναρμολόγηση επαγγελματικής σωλή- νωσης για την πλύση υφασμάτων (εάν υπάρχει).

Αφού ενώσετε το σωλήνα αναρρόφησης στο στόμιο που βρίσκεται στον κάδο, προχωρή-
στε ως εξής:

- Τοποθετήστε το εξάρτημα για τα υφάσμα-
τα (18 Εικ.12) στον εύκαμπτο σωλήνα (15
Εικ.12).
- Ενώστε το σωλήνα απορρυπαντικού (19
Εικ.12) στη σύζευξη άμεσης δράσης (16
Εικ.12) που βρίσκεται στον εύκαμπτο σω-
λήνα. Για να τον ασφαλίσετε, σπρώξτε
τη σύζευξη άμεσης δράσης (16 Εικ.12)
προς το σωλήνα.

Γέμισμα της δεξαμενής απορρυπαντικού.

- Αφαιρέστε το καπάκι (20 Εικ.13), ρίξτε
μέσα στη δεξαμενή (7 Εικ.13) το απορρυ-
παντικό υγρό που είναι κατάλληλο για την
επιφάνεια που θα πλύνετε.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Σχετικά με τη δοσολογία του απορρυπαντι-
κού, βλέπε τις οδηγίες του παραγωγού.

- Τοποθετήστε και πάλι το καπάκι (20 Εικ.13)

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Η συσκευή διαθέτει ρόδες και έτσι μπο-
ρείτε να την μεταφέρετε με τη βοήθεια του
εύκαμπτου σωλήνα, ή να την σπρώχνετε
με τη βοήθεια της λαβής (21 Εικ.14)
- Για να ανυψωθεί ταυτόχρονα από δύο αν-
θρώπους, έβαλε τα δάχτυλά σας σε ειδικές
λαβές (22 Εικ.14).

Εκκίνηση της συσκευής

- Βάλτε το φως (23 Εικ.15) στην πρίζα του
ηλεκτρικού ρεύματος.
- Πιέστε το διακόπτη (24 Εικ.16) στο «I» για
να ξεκινήσει η πρόσληψη του κινητήρα
- Γυρίστε το διακόπτη (25 Εικ.16) στη θέση “I”
για να θέσετε σε κίνηση την αντλία του απορ-
ρυπαντικού και ο διακόπτης θα ανάψει.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το μοτέρ αναρρόφησης και η αντλία απορρυ-
παντικού λειτουργούν ανεξάρτητα και συνε-
πώς μπορείτε:

- να πλύνετε τα υφάσματα ή τα πατώματα
/ τις μοκέτες θέτοντας σε κίνηση μόνο την
αντλία απορρυπαντικού.
- να πλύνετε και ταυτόχρονα να αναρροφά-
τε το υγρό θέτοντας σε κίνηση ταυτόχρο-
να την αντλία απορρυπαντικού και την
αναρρόφηση.
- να αναρροφάτε υγρά θέτοντας σε
κίνηση μόνο το μοτέρ αναρρόφησης.

Πλύση πατωμάτων ή μοκετών

- Για το πλύσιμο των δαπέδων ή χαλί άκα-
μπτο σωλήνα συνέλευση απαιτείται (8-9
Εικ. 17) και το δάπεδο της συσκευής (10
Εικ.17), εάν υπάρχουν
- Σταθείτε με το ακροφύσιο (10 Εικ. 17) κάθε-
το στο πάτωμα / χαλί (βλ. Σχήμα 17).
- Για να θέσετε σε λειτουργία την αναρρόφηση
και την αντλία απορρυπαντικού πατήστε τους
αντίστοιχους διακόπτες (24 - 25 Εικ.16).
- Πιέστε το μοχλό (26 Εικ.17) να παραδώσει
το καθαριστικό, αφήστε να σταματήσει την
παράδοση
- Το απορρυπαντικό που διοχετεύεται πλένει
το πάτωμα / τη μοκέτα και το βρόμικο υγρό
αναρροφάται στη δεξαμενή της συσκευής.
Για τους πολύ βρόμικους λεκέδες, συνι-
στάται να διοχετεύετε το απορρυπαντικό
επάνω στο βρόμικο σημείο χωρίς να το
αναρροφάτε και να το αφήνετε μερικά δευ-
τερόλεπτα. Στη συνέχεια πλύνετε και αναρ-
ροφήστε.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για να αποφύγετε να σπάσει η αντλία απορ-
ρυπαντικού, συνιστάται να σταματάτε τη λει-
τουργία της από το σχετικό διακόπτη, όταν δεν
διοχετεύεται απορρυπαντικό για λίγα λεπτά.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν η δεξαμενή συλλογής υγρού έχει γεμί-
σει, αυξάνεται ο θόρυβος και η συσκευή δια-
κόπτει την αναρρόφηση. Σβήστε τη συσκευή
και αδειάστε τη δεξαμενή όπως περιγράφεται
στις σχετικές ενότητες

Πλύση πολυθρόνων

- Για να θέσετε σε λειτουργία την αναρρόφηση και την αντλία απορρυπαντικού πατήστε τους αντίστοιχους διακόπτες (24 - 25 Εικ. 16).
- Τοποθετήστε το ακροφύσιο για το ύφασμα και πιέστε ελαφρά πιέζοντας το μοχλό (27 Εικ. 18) να παραδώσει το καθαριστικό, αφήστε να σταματήσει την παράδοση
- Για τους πολύ βρόμικους λεκέδες, συνιστάται να διοχετεύετε το απορρυπαντικό επάνω στο βρόμικο σημείο χωρίς να το αναρροφάτε και να το αφήνετε μερικά δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια πλύνετε και αναρροφήστε.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για να αποφύγετε να σπάσει η αντλία απορρυπαντικού, συνιστάται να σταματάτε τη λειτουργία της από το σχετικό διακόπτη, όταν δεν διοχετεύεται απορρυπαντικό για λίγα λεπτά.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν η δεξαμενή συλλογής υγρού έχει γεμίσει, αυξάνεται ο θόρυβος και η συσκευή διακόπτει την αναρρόφηση. Σβήστε τη συσκευή και αδειάστε τη δεξαμενή όπως περιγράφεται στις σχετικές ενότητες

Σβήσιμο της συσκευής

- Γυρίστε τους διακόπτες (24 και 25 Εικ. 13) στη θέση "0" για να σβήσετε τη συσκευή. Οι λυχνίες που βρίσκονται στους διακόπτες θα σβήσουν.
- Βγάλτε το φιν (23 Εικ. 12) από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, βγάλτε το φιν από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος.

Καθημερινός καθαρισμός

Αδειασμα της δεξαμενής συλλογής

- Τοποθετήστε τη συσκευή κοντά σε κάποιο σιφόνι.
- Απασφαλίστε το σωλήνα εκκένωσης (28 Εικ. 19) από το σχετικό στήριγμα.
- Ξεβιδώστε το χερούλι (29 Εικ. 19) και αφαιρέστε το καπάκι (30 Εικ. 19) του σωλήνα εκκένωσης (28 Εικ. 19) και αδειάστε το υγρό που περιέχει η δεξαμενή συλλογής (31 Εικ. 19)

Πλύσιμο του κυκλώματος δοσολογίας του απορρυπαντικού

Μετά το πέρας της καθημερινής χρήσης της συσκευής, είναι απαραίτητο να πλένετε το κύκλωμα της δοσολογίας απορρυπαντικού προκειμένου να μην βουλώσει, ακολουθώντας την εξής διαδικασία:

- Απελευθερώστε την πίεση του κυκλώματος πιέζοντας, το μοχλό (27 Εικ. 18) ή μοχλό (26 Εικ. 17) με δοσομετρική αντλία μακριά.
- Αποσυνδέστε το σωλήνα διοχέτευσης απορρυπαντικού (4 Εικ. 3).
- Απασφαλίστε τους μοχλούς (32 Εικ. 20) και αφαιρέστε το καπάκι (33 Εικ. 21) μαζί με το μοτέρ.
- Αφαιρέστε το καπάκι (20 Fig. 13) του δοχείου απορρυπαντικού και γείρετε το δοχείο (7 Εικ. 22) μέχρι να εκπληρωθεί πλήρως το απορρυπαντικό σε ένα δοχείο.
- Πλύνετε τη δεξαμενή απορρυπαντικού εσωτερικά με τρεχούμενο νερό.
- Συναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα ακολουθώντας την ακριβώς αντίθετη διαδικασία που ακολουθήσατε για την αποσυναρμολόγηση.
- Ρίξτε στη δεξαμενή απορρυπαντικού καθαρό νερό, συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα και πατήστε το διακόπτη (25 Εικ. 16) για να θέσετε σε κίνηση την αντλία δοσολογίας.
- Καθαρίστε το κύκλωμα πατώντας το μοχλό (27 Εικ. 18) ή (26 Εικ. 17), ανάλογα με τον

τύπο του ακροφυσίου

- Με το εξάρτημα ρίξτε το υγρό μέχρι να βγαίνει καθαρό νερό από το ακροφύσιο.
- Αδειάστε το νερό που περιέχει η δεξαμενή απορρυπαντικού όπως περιγράφεται στις προηγούμενες ενότητες.

Καθαρισμός του σώματος της συσκευής

- Καθαρίστε το σώμα της συσκευής με ένα πανί βρεγμένο με νερό ή ουδέτερο απορρυπαντικό.
- Αφαιρέστε την κεφαλή όπως περιγράφηκε στις προηγούμενες ενότητες και καθαρίστε τη δεξαμενή εσωτερικά με τρεχούμενο νερό και αφήστε ανοιχτό το σωλήνα εκκένωσης (28 Εικ.23). Στη συνέχεια συναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα ακολουθώντας την ακριβώς αντίθετη διαδικασία που ακολουθήσατε κατά την αποσυναρμολόγησή τους.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Μην πλένετε τη συσκευή με εκτόξευση νερού.

Περιοδικός έλεγχος

Καθαρισμός του ακροφυσίου διοχέτευσης απορρυπαντικού

Εάν παρατηρήσετε ότι το απορρυπαντικό δεν διοχετεύεται με ομοιογενή τρόπο, είναι απαραίτητο να καθαρίσετε το ακροφύσιο όπως περιγράφεται παρακάτω:

- Αφαιρέστε το σύνδεσμο (34 Εικ.24).
- Αφαιρέστε το ακροφύσιο (35 Εικ.24) και καθαρίστε το με τρεχούμενο νερό. Εάν έχει βουλώσει, χρησιμοποιήστε μια καρφίτσα και προσέξτε ιδιαίτερα να μην καταστρέψετε το σχήμα του ακροφυσίου.
- Συναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα ακολουθώντας την ακριβώς αντίθετη διαδικασία που ακολουθήσατε για την αποσυναρμολόγηση.

Καθαρισμός φίλτρου αναρρόφησης απορρυπαντικού

Εάν παρατηρήσετε ότι το απορρυπαντικό δεν αναρροφάται σωστά, είναι απαραίτητο να ελέγξετε και να καθαρίσετε το φίλτρο αναρρόφησης που βρίσκεται μέσα στη δεξαμενή απορρυπαντικού.

- Με ένα κατσαβίδι τραβήξτε προς τα έξω το καπάκι αναρρόφησης (36 Εικ.25) και

βγάλτε το μαζί με το σχετικό σωληνάκι αναρρόφησης της δεξαμενής.

- Αφαιρέστε το φίλτρο (37 Εικ.25) και πλύνετε το με τρεχούμενο νερό. Εάν έχει βουλώσει, πρέπει να το αντικαταστήσετε.
- Συναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα ακολουθώντας την ακριβώς αντίθετη διαδικασία που ακολουθήσατε για την αποσυναρμολόγηση.

Αντικατάσταση σπάτουλας του εξαρτήματος πλύσης πατωμάτων (εάν υπάρχει)

Εάν κατά την πλύση των πατωμάτων παρουσιαστούν δυσκολίες στην αναρρόφηση του υγρού πλύσης και το πάτωμα ή η μοκέτα εξακολουθούν να είναι υγρά, πρέπει να ελέγξετε την κατάσταση της σπάτουλας (38 Εικ.26).

Αν ο δίσκος έχει φθαρεί ή καταστραφεί πρέπει να αντικατασταθεί με την απελευθέρωση της λεπίδας υποστήριξη (39 Εικ. 26) από το ακροφύσιο.

Κατά την αντικατάσταση του νέου δίσκου δώσουν προσοχή για να την εισάγετε σωστά στο επιστόμιο, στη συνέχεια, πατήστε μέχρι να ακούσετε κάντε κλικ στο σύνδεσμο (εικ. 27)

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Σύρετε το σώμα ακροφύσιο.... Κωδ. 7217519

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
<p>Η συσκευή αναρρόφησης δεν λειτουργεί.</p>	<p>Ο διακόπτης δεν έχει πατηθεί.</p> <p>Το βύσμα δεν έχει μπει στην πρίζα.</p> <p>Δεν υπάρχει ηλεκτρικό ρεύμα.</p>	<p>Πατήστε το διακόπτη.</p> <p>Βάλτε το φως στην πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος.</p> <p>Ελέγξτε τη γραμμή τροφοδοσίας.</p>
<p>Η αναρρόφηση δεν είναι αρκετή.</p>	<p>Έχουν βουλώσει τα εξαρτήματα ή οι σωλήνες.</p> <p>Η σπάτουλα του εξαρτήματος αναρρόφησης έχει φθαρεί ή καταστραφεί.</p>	<p>Ελέγξτε και καθαρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα και το εξάρτημα αναρρόφησης.</p> <p>Ελέγξτε και αντικαταστήστε τη σπάτουλα</p>
<p>Ανομοιογενής διοχέτευση απορρυπαντικού</p>	<p>Το ακροφύσιο έχει βουλώσει</p> <p>Το φίλτρο έχει βουλώσει</p>	<p>Καθαρίστε το ακροφύσιο</p> <p>Καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης</p>
<p>Η διοχέτευση απορρυπαντικού δεν λειτουργεί</p>	<p>Ο διακόπτης δεν έχει πατηθεί.</p> <p>Θερμική προστασία ενεργή</p>	<p>Πατήστε το διακόπτη</p> <p>Περιμένετε περίπου 30 λεπτά για αυτόματη επαναφορά.</p>

ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕХНИЧЕСКИЕ

Напряжениесм. таблицу с данными
 Мощность двигателя.....1900 Вт
 Уровень шума.....65 Дб(А)
 Разрежение..... 190 мбар
 Полезная емкость бака.....56 л
 Емкость бака для моющего средства 11 л
 Размеры610 x 540 x 920Н мм
 Вес..... 24,5 кг
 Аксессуары Ø 40 мм

ТИП ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Этот прибор был разработан для мытья с помощью распыления и всасывания любых типов тканей, ковровых покрытий, автомобильных кресел, полов и т.д.

Возможно использование в качестве пылесоса и для всасывания твердых веществ и жидкостей с помощью соответствующих аксессуаров по запросу.

Прибор был разработан только для этих видов использования.



ОПАСНОСТЬ:

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший при ненадлежащем или неправильном использовании.

Любое другое использование освобождает изготовителя от ответственности за ущерб, причиненный людям и/или имуществу, и влечет за собой потерю гарантии.

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Не использовать прибор для:

- Всасывания горючих, взрывчатых, коррозионных, токсических веществ.
- Всасывания горячих веществ.
- Не использовать прибор в версии для всасывания жидкостей для всасывания пыли и наоборот.

Не использовать прибор во взрывоопасных помещениях.

ПОДГОТОВКА ПРИБОРА

Подключение трубок

- Вставить до ограничителя муфты (1 Рис. 1) всасывающей трубки в патрубок (2 Рис. 1), расположенный на баке.
- Чтобы освободить рукав (1 рис 2) нажмите и удерживайте кнопку (3 рис. 2), затем потяните гильза (1 рис 2).
- Подсоединить трубку (4 Рис. 3) подачи моющего средства к быстрому соединению (5 Рис.3); для ее отсоединения толкнуть быстрое соединение (5 Рис. 3) внутрь.
- Убедитесь, что всасывающий шланг для моющего средства (6 на рис 4.) Правильно подключен к баку (7 рис 4.).

Сборка жесткой трубки для мытья ковровых покрытий или полов (если имеется).

После подсоединения всасывающей трубки к патрубку, расположенному на баке, выполнить следующее:

- Снимите жесткой шланг с упаковки следующим
 - Верх трубу (8 рис 5.).
 - Нижняя труба (9. Рис. 5) в комплекте с моющим соплом
 - Устройство для ковров и пола (10 рис 5.).
- Прикрепите два жестких расширения (8 и 9 рис. 6), соответствующие двум ссылки (11 рис 6)
- Подключите шланг (12 рис 7) от сопла до быстрого разъем (13 рис. 7) спрос рычаг; нажать к рычагу, чтобы освободить быстрый разъем (13 Рис.7)
- Вставьте в трубе (9 рис. 8) насадка для пола (10 Рис.8).
- Установите сопло (14 рис 9) на сопло (10 рис 9), подключение их в соответствующих удары в сопло (10 рис 9).
- Вставьте трубу (8 Рис 10). В шланг (15 рис 10)
- Подключите быстрый разъем (16 рис 11) поставки труб с арматурой (17 рис 11) из рычаг поставки; нажать на внешней трубе, чтобы освободить быстрый разъем (16 рис.11).

Сборка профессионального комплекта трубок для мытья ткани (если имеется).

После подсоединения всасывающей трубки к патрубку, расположенному на баке, выполнить следующее:

- Вставить насадку для ткани (18 Рис.12) в гибкий шланг (15 Рис.12).
- Подсоединить трубку подачи мощного средства (19 Рис.12) к быстрому соединению (16 Рис.12), расположенному на гибком шланге; для ее отсоединения толкнуть быстрое соединение (16 Рис.12) по направлению к трубке.

Заполнение бака для мощного средства

- Снять пробку (20 Рис.13) залить в бак (7 Рис.13) жидкое моющее средство, пригодное для очищаемой поверхности.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Для информации по дозированию моющего средства см. инструкции производителя.

- Снова установить пробку (20 Рис.13)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

- Прибор оснащен колесами, поэтому во время использования его можно перемещать, подтягивая за шланг, или толкая за рукоятку (21 Рис.14)
- Для подъема, два человека, положили пальцы на руках ручки (22 рис.14).

Включение прибора

- Вставить штепсельную вилку (23 Рис.15) в электрическую розетку.
- Нажмите переключатель (24 рис.16) до «Я», чтобы начать воздухозаборник двигателя
- Для включения двигателя насоса моющего средства перевести переключатель (25 Рис.16) в положение «I» - загорится лампочка переключателя.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Двигатели всасывания и насоса моющего средства работают независимо, поэтому возможно:

- выполнить мойку тканей или полов/ковровых покрытий, включая только насос моющего средства;
- мыть и одновременно всасывать жидкость, включая одновременно насос моющего средства и всасывание;
- всасывать жидкости, включив только насос всасывания.

Мытье полов или ковровых покрытий

- Для мытья полов и ковровых покрытий, Вы должны установить диск трубки (8-9 рис. 17) и насадка для пола (10 рис.17), если они присутствуют.
- Начнем с соплом (10 рис 17) перпендикулярно пол / ковер (см. рисунок 17).
- Включить всасывание и насос подачи жидкости, нажав на соответствующие выключатели (24 - 25 Рис.16).
- Нажмите на рычаг (26 рис.17) для доставки чистого, отпустить, чтобы обновить поставки.
- Распыляемая моющая жидкость моет пол / ковровое покрытие и грязная жидкость всасывается в бак аппарата. При сильных загрязнениях рекомендуется распылить жидкость на загрязненный участок, не всасывая ее и оставляя для воздействия на несколько секунд, затем повторить еще раз мойку и всасывание.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Для предотвращения поломки насоса, подающего моющее средство, рекомендуется останавливать его работу, нажимая на соответствующий выключатель, когда в течение нескольких минут не выполняется дозирование.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Когда резервуар для грязной воды заполнен, шум прибора усиливается и он прекращает всасывание, поэтому следует выключить прибор и опорожнить резервуар, как описано в соответствующих параграфах

Мытье кресел

- Включить всасывание и насос подачи жидкости, нажав на соответствующие выключатели (24 - 25 Рис.16).
- Установите насадки на ткань и нажмите слегка нажимая на рычаг (27 рис.18) для доставки чистого, отпустить, чтобы остановить поставки
- При сильных загрязнениях рекомендуется распылить жидкость на загрязненный участок, не всасывать ее, оставляя для воздействия на несколько секунд, затем повторить еще раз мойку и всасывание.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Для предотвращения поломки насоса, подающего моющее средство, рекомендуется останавливать его работу, нажимая на соответствующий выключатель, когда в течение нескольких минут не выполняется дозирование.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Когда резервуар для грязной воды заполнен, шум прибора усиливается и он прекращает всасывание, поэтому следует выключить прибор и опорожнить резервуар, как описано в соответствующих параграфах

Выключение прибора

- Нажать выключатели (24 и 25 Рис.13) на "0" для выключения прибора; световые индикаторы на выключателях погаснут.
- Отключить штепсельную вилку (23 Рис.12) от электрической розетки.

ЧИСТКА И УХОД



ОПАСНОСТЬ:

Перед выполнением каких-либо операций по уходу, вытащить вилку из электрической розетки.

Ежедневная чистка

Опорожнение резервуара для грязной воды

- Расположить прибор рядом со стоком.
- Отсоединить шланг для слива (28 Рис. 19) от соответствующего держателя.
- Отвинтить круглую ручку (29 Рис. 19) и удалить заглушку (30 Рис. 19) шланга для слива (28 Рис. 19) и слить жидкость, содержащуюся в баке регенерации (31 Рис.19)

Мойка контура дозирования моющего средства

После окончания ежедневной работы необходимо вымыть контур дозирования моющего средства для предупреждения его засорения, выполняя следующее:

- Сбросьте давление из контура с помощью кнопок, с насосом-дозатором с, рычаг (27 рис 18) или рычаг (26 рис 17)
- Отсоединить трубку подачи моющей жидкости (4 Рис.3).
- Открыть защелки (32 Рис.20) и снять крышку (33 Рис.21) вместе с двигателем.
- Снимите крышку (20 рис.13) моющего средства контейнеров и наклоните бак (7 рис 22.) до полной разрядки чистого в контейнер.
- Промыть внутреннюю часть контейнера для моющей жидкости под проточной водой.
- Заново собрать все, выполняя операции в обратном порядке.
- Налить в контейнер для моющего средства чистую воду, подключить прибор к электрической сети и включить дозирующий насос, нажав на выключатель (25 Рис.16).
- Очистите схему нажатием на рычаг (27 рис.18) или (26 рис 17), в зависимости от типа насадки.

- Распылять из насадки жидкость до тех пор, пока из сопла не начнет выходить чистая вода.
- Слить воду, находящуюся в баке для моющего средства, как описано выше.

Чистка корпуса прибора

- Очистить корпус прибора с помощью ткани, смоченной водой или нейтральным моющим средством.
- Снять крышку, как указано ранее, и очистить внутреннюю поверхность бака с помощью проточной воды, оставляя открытым шланг для слива (28 Fig.23) затем собрать все, выполняя операции в обратном порядке.



ОПАСНОСТЬ:

Не мыть прибор под струей воды.

Периодические проверки

Чистка сопла распылителя моющего средства

Если видно, что распыление моющего средства не происходит однородно, необходимо очистить сопло, как описано ниже:

- Снять зажимное кольцо (34 Рис.24).
- Снять сопло (35 Рис.24) и вымыть его под проточной водой, если оно засорено, использовать шпильку, следя за тем, чтобы не деформировать профиль сопла.
- Заново собрать все, выполняя операции в обратном порядке.

Чистка всасывающего фильтра моющего средства

Если замечено, что всасывание не выполняется должным образом, необходимо проверить и очистить всасывающий фильтр, расположенный внутри бака для моющей жидкости.

- С помощью отвертки отсоединить пробку всасывания (36 Рис.25) и вынуть ее вместе с соответствующей всасывающей трубкой из бака.
- Снять фильтр (37 Fig.25) и вымыть его

под проточной водой, если он засорен слишком сильно, необходимо заменить его.

- Заново собрать все, выполняя операции в обратном порядке.

Замена скребка насадки для пола (если имеется)

Если во время мойки полов возникает трудность при всасывании моющей жидкости и пол или ковровое покрытие остаются мокрыми, необходимо проверить состояние скребка (38 Рис.26).

Если лезвие изношенные или поврежденные должны быть заменены, выпустив лезвие поддержки (39 рис 26) из сопла.

При замене новое лезвие обратить внимание, чтобы вставить его правильно в мундштук, затем нажмите кнопку пока не услышите щелчок соединения (рис. 27))

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Вставьте корпус сопла Код. 7217519

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Пылесос не работает.	Переключатель не нажат. Штепсельная вилка не подсоединена. Отсутствует электрический ток.	Нажать переключатель. Вставить вилку в электрическую розетку. Проверить линию питания.
Недостаточное всасывание.	Насадки или трубки засорены. Скребок всасывающего патрубка изношен или поврежден.	Проверить и очистить гибкую трубку и всасывающий патрубок. Проверить и заменить скребок.
Неоднородное распыление моющего средства	Сопло засорено Фильтр засорен	Очистить сопло Очистить всасывающий фильтр.
Распыление моющего средства не работает	Не нажат выключатель Сработало защитное термореле	Нажать выключатель Подождать приблизительно 30 минут для автоматического перезапуска.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Napon.....	Vidi pločicu s podacima
Snaga motora.....	1900 W
Razina zvuka.....	65 dB(A)
Podtlak	190 mbar
Korisni kapacitet spremnika	56 l
Kapacitet spremnika za deterdžent.....	11 l
Dimenzije	610 x 540 x 920H mm
Težina	24,5 kg
Dodatni nastavci.....	Ø 40 mm

NAČIN UPOTREBE

Ovaj uređaj je osmišljen za pranje svih vrsta tekstila, tapisona, sjedala automobila, podova itd. postupkom prskanja i ekstrakcije.

Može ga se upotrebljavati i za usisavanje prašine te suhe i tekuće prljavštine pomoću odgovarajućih dodataka dostupnih na zahtjev.

Uređaj je osmišljen samo za ove načine upotrebe.



OPASNOST:

Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za eventualna oštećenja prouzrokovana neprikladnom ili nepravilnom upotrebom.

Svaki drugačiji oblik upotrebe oslobađa proizvođača od odgovornosti za štete nanesene ljudima i/ili stvarima te dovodi do gubitka svih prava iz jamstva.

NEPRAVILNA UPOTREBA

Ne upotrebljavajte uređaj za:

- Usisavanje zapaljivih, eksplozivnih, korozivnih ili toksičnih tvari.
- Usisavanje toplih tvari.
- Ne upotrebljavajte uređaj na kojem se postavljene dodaci za usisavanje tekućina kako biste usisavali prašine i obrnuto.

Ne upotrebljavajte uređaj u prostorima u kojima postoji opasnost od eksplozije.

PRIPREMA UREĐAJA

Spajanje cijevi

- Umetnite, sve do kraja, naglavak (1 Sl. 1) usisne cijevi u otvor (2 Sl. 1) koji se nalazi na spremniku.
- Da biste oslobodili rukava (1 Sl. 2) pritisnite i držite tipku (3 Slika 2), a zatim izvucite rukav (1 Sl. 2).
- Spojite cjevčicu (4 Sl. 3) za dovod deterdženta na brzi priključak (5 Sl.3); da biste cjevčicu otkvačili pritisnite brzi priključak (5 Sl.3) prema unutra.
- Provjerite je li usisna cijev deterdžent (6 Sl. 4) ispravno spojen na spremnik (7 Sl. 4).

Spajanje krutih cijevi (ako njima raspolažete) za pranje tapisona ili tvrdih podova.

Nakon što ste spojili usisnu cijev na otvor koji se nalazi na spremniku, postupite kako slijedi:

- Izvadite ambalažu iz cjevovoda, kako slijedi:
 - Top cijevi (8 Sl. 5.).
 - Donja cijevi (9 Sl. 5) zajedno s cijevi usisavača i mlaznicom.
 - Četka za usisavanje tepiha i podnih obloga (10 Sl. 5).
- Spojiti dvije krute ekstenzije (8 i 9 Sl. 6), odgovarajući na dvije reference (11 Sl. 6)
- Spojite crijevo (12 Sl. 7) dolazi iz mlaznice brzi priključak (13 Sl.7) dostava poluga, pritisnite za otpuštanje brzi priključak (13 Sl.7) na poluge.
- Introduceti in furtun (9 Sl. 8) dispozitivul pentru podele (10 Sl. 8).
- Postavite cetku (14 Sl. 9) na mlaznici (10 Sl. 9) sudjelovanje u posebnim izbočine u mlaznice (10 Sl. 9).
- Umetnite tube (8 Sl. 10) u crijevo (15 Sl. 10)
- Spojite brzi priključak (16 Sl. 11) opskrbnog cijevi za ugradnju (17 Sl. 11) i poluge za doziranje, za oslobađanje gurnite brzi priključak (16 Sl.11) prema vanjskoj strani cijevi.racordul rapid (16 Sl.11).

Sastavljanje profesionalnih cijevi (ako nji- ma raspoložete) za pranje tekstilnih obloga

Nakon što ste spojili cijev za usisavanje na otvor koji se nalazi na spremniku, postupite kako slijedi:

- Utaknite nastavak za tekstilne obloge (18 Sl.12) u savitljivu cijev (15 Sl.12).
- Spojite cjevčicu deterdženta (19 Sl.12) na brzi priključak (16 Sl.12) što se nalazi na savitljivoj cijevi; da biste cjevčicu otkačili pritisnite brzi priključak (16 Sl.12) prema cijevi.

Punjenje spremnika za deterdžent.

- Odstranite čep(20 Sl.13) i ulijte u spremnik (7 Sl.13) odgovarajući tekući deterdžent s obzirom na vrstu površine koju treba oprati.



NAPOMENA:

Za doziranje deterdženta, slijedite upute proizvođača.

- Postavite opet čep (20 Sl.13)

UPOTREBA UREĐAJA

- Uređaj ima kotačiće pa se stoga za vrijeme upotrebe može povlačiti za savitljivu cijev ili gurati preko ručke (21 Sl.14)
- Za podizanje, dvije osobe, staviti prste u ručke (22 Sl.14).

Uključivanje uređaja

- Ukopčajte utikač (23 Sl.15) u električnu utičnicu.
- Pritisnite prekidač (24 Sl.16) na "I" za pokretanje motora unos
- Pritisnite prekidač (25 Sl.16) na "I" kako biste pokrenuli pumpu deterdženta; prekidač će zasvijetliti.



NAPOMENA:

Motor za usisavanje i pumpa deterdženta rade neovisno jedno o drugom pa je stoga moguće:

- prati tekstilne obloge ili tvrde podove/ tapisone pokretanjem samo pumpe za deterdžent;
- prati i istovremeno usisavati tekućinu istodobnim uključivanjem pumpe za deterdžent i motora za usisavanje;
- usisavati tekućine pokretanjem samo motora za usisavanje.

Pranje tvrdih podova ili tapisona

- Za pranje podova ili itisoni je potrebno da stane na krute cijevi (Sl. 8-9. 17) i usta katu (10 Sl.17), ako postoji.
- Stanite s mlaznicom (10 Sl. 17) okomito na kat / tepihu (vidi sliku 17).
- Pokrenite motor za usisavanje i pumpu deterdženta pritiskom na odgovarajuće prekidače (24 - 25 Sl.16).
- Pritisnite ručicu (26 Sl. 17) dostaviti čistač, pustite da se zaustavi isporuku
- Ispušteni deterdžent pere tvrdi pod/ tapison, a prljava voda se usisava u spremnik uređaja.

U slučaju velike zaprljanosti, preporuča se nanošenje deterdženta na zaprljanu površinu bez da ga se usisava. Treba ga ostaviti da djeluje nekoliko sekunda pa potom isprati i usisati.



NAPOMENA:

Kada se doziranje deterdženta obustavi na nekoliko minuta, preporuča se da se pumpa za deterdžent isključi putem odgovarajućeg prekidača.



NAPOMENA:

Kada se spremnik za prljavu vodu napuni uređaj pojačano buči i više ne usisava. Isključite stoga uređaj i ispraznite spremnik kako je opisano u poglavljima o pražnjenju spremnika

Pranje naslonjača

- Pokrenite motor za usisavanje i pumpu deterdženta pritiskom na odgovarajuće prekidače (24 - 25 Sl.16).
- Postavite mlaznicu na tkaninu i lagano pritisnite, zatim pritisnite polugu (Sl.18 27) da dostavi čistač, pustite da se zauzvavi točenje
- U slučaju velike zaprljanosti, preporuča se nanošenje deterdženta na zaprljanu površinu bez da ga se usisava. Treba ga ostaviti da djeluje nekoliko sekundi pa potom isprati i usisati.



NAPOMENA:

Kada se doziranje deterdženta obustavi na nekoliko minuta, preporuča se da se pumpa za deterdžent isključi preko odgovarajućeg prekidača.



NAPOMENA:

Kada se spremnik za prljavu vodu napuni uređaj pojačano buči i više ne usisava. Isključite stoga uređaj i ispraznite spremnik kako je opisano u poglavljima o pražnjenju spremnika

Isključivanje uređaja

- Pritisnite prekidače (24 i 25 Sl.16) na "0" kako biste isključili uređaj; lampice koje se nalaze na prekidaču će se ugasiiti.
- Iskopčajte utikač (23 Sl.15) iz električne utičnice.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



OPASNOST:

Prije bilo kakvog zahvata u svrhu održavanja, izvucite utikač iz električne utičnice.

Dnevno čišćenje

Pražnjenje spremnika za prljavu vodu

- Postavite se s uređajem iznad odvoda.
- Otkvačite odvodnu cijev (28 Sl. 19) s njezinog nosača
- Odvijte kuglastu ručicu (29 Sl. 19) i odstranite čep (30 Sl. 19) odvodne cijevi (28 Sl. 19) pa izlijte tekućinu sadržanu u spremniku za prljavu vodu (31 Sl.19)

Pranje sklopa za doziranje deterdženta

Po završetku rada treba oprati sklop za protok deterdženta kako ne bi došlo do njegovog začepljivanja i to slijedeći ovaj postupak:

- Izdanje pritisak iz kruga s doziranje pumpe isključen, pritiskom na polugu (27 Sl. 18) ili ručicu (26 Sl. 17)
- Odvojite cjevčicu za dovod deterdženta (4 Sl.3).
- Otkvačite polugice (32 Sl.20) i odstranite glavu motora (33 Sl.21) zajedno s motorom.
- Skinite poklopac (20 Sl.13) od deterdženta posudu i nagnuti spremnik (7 Sl. 22) do potpuno isprazniti deterdžent u spremniku
- Isperite unutrašnjost spremnika za deterdžent tekućom vodom.
- Ponovno sve spojite obrnutim slijedom.
- Ulijte u spremnik za deterdžent čistu vodu, spojite uređaj na izvor električnog napajanja i pokrenite rad pumpe za doziranje pritiskom prekidača (25 Sl.16).
- Očistite krug pritiskom na ručicu (27 Sl. 18) ili (26 Sl. 17), ovisno o vrsti mlaznice.
- Ispuštajte iz nastavka tekućinu sve dok iz mlaznice ne izađe čista voda.
- Ispraznite vodu sadržanu u spremniku za deterdžent na prethodno opisan način.

Čišćenje tijela uređaja

- Tijelo uređaja čistite krpom navlaženom vodom ili neutralnim deterdžentom.
- Odstranite glavu motora na prethodno opisani način i operite unutrašnjost spremnika tekućom vodom, ostavljajući odvodnu cijev (28 Sl.23) otvorenom, pa ponovno sve spojite obrnutim slijedom u odnosu na postupak rastavljanja.



OPASNOST:

Ne perite uređaj mlazovima vode.

Periodične provjere

Čišćenje sapnice za opskrbu deterdžentom

Ako primijetite da dotok deterdženta nije ujednačen, potrebno je očistiti sapnicu kako je opisano u nastavku:

- Odstranite prsten (34 Sl.24).
- Odstranite sapnicu (35 Sl.24) i operite je tekućom vodom. Ako je zaštopana upotrijebite pribadaču da je odčepite vodeći računa da pritom ne deformirate oblik sapnice.
- Ponovno sve spojite obrnutim slijedom.

Čišćenje filtra za usisavanje deterdženta

Ako primijetite da dolazi di nepravilnog usisavanja deterdženta provjerite i očistite usisni filtar što se nalazi unutar spremnika za deterdžent.

- Pomažući se odvijačem otkvačite usisni čep (36 Sl.25) i izvucite ga zajedno s usisnom cjevčicom iz spremnika.
- Odstranite filtar (37 Sl.25) i operite ga tekućom vodom, a ako je previše začepljen, zamijenite ga.
- Ponovno sve spojite obrnutim slijedom.

Zamjena brisača na nastavku za tvrde podove (ako ga ima)

Ako tijekom pranja podova dođe do otežanog usisavanja tekućine kojom se pere pod pa pod ili tapison ostanu mokri, treba provjeriti u kakvom je stanju brisač (38 Sl.26).

Ako oštrica nosi ili je oštećen treba ga zamijeniti po objavljivanju oštrica potporu (39 Sl.26) iz mlaznice.

Prilikom zamjene novu oštricu obratiti pozornost na ispravno umetnite ga u mlaznicu, a zatim pritisnite dok ne začujete klik spojke (Sl. 27)

REZERVNI DIJELOVI

Gurnite tijelo mlaznicaKod. 7217519

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Usisivač ne radi.	Prekidač nije pritisnut. Utikač nije ukopčan. Nema struje.	Pritisnite prekidač. Ukopčajte utikač u električnu utičnicu. Provjerite liniju napajanja.
Usisavanje nije zadovoljavajuće.	Dodatni nastavci ili cijevi su začepljeni. Brisač na nastavku za usisavanje je istrošen ili oštećen.	Pregledajte i očistite savitljivu cijev i otvor nastavka za usisavanje. Pregledajte i zamijenite brisač.
Opskrba deterdžentom nije ujednačena.	Sapnica je začepljena. Filtar je začepljen.	Očistite sapnicu. Očistite usisni filtari.
Opskrba deterdžentom ne radi.	Prekidač nije pritisnut. Aktivirana je toplinska zaštita	Pritisnite prekidač Pričekajte otprilike 30 minuta do automatskog uspostavljanja prijašnjeg stanja.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Napon.....	Pogledajte tablu s podacima
Snaga motora.....	1900 W
Nivo buke	65 dB(A)
Depresija	190 mbar
Korisni kapacitet rezervoara.....	56 l
Kapacitet rezervoara deterdženta.....	11 l
Dimenzije	610 x 540 x 920H mm
Težina	24,5 kg
Oprema	Ø 40 mm

TIP UPOTREBE

Ovaj aparat je osmišljen za pranje prskanjem svih vrsta tkanina, tepisona, sedišta automobila, podova, itd.

Moguće je upotrebiti ovaj aparat i kao usisivač za prašinu i tečnost uz upotrebu odgovarajuće opreme, dostupne na zahtev. Aparat je osmišljen samo za ove upotrebe.



OPASNOST:

Proizvođač se neće smatrati odgovornim za eventualnu štetu koja je posledica neodgovarajuće ili nepravilne upotrebe. Svaka druga vrsta upotrebe oslobađa proizvođača odgovornosti za štetu nanesenu osobama i/ili stvarima i gubi se pravo na sve garantne uslove.

NEPRAVILNA UPOTREBA

Ne koristite aparat da biste:

- Usisavali zapaljive, eksplozivne, korozivne i otrovne supstance.
- Usisavali vruće supstance.
- Ne koristite aparat u verziji za usisavanje tečnosti da biste usisavali prašinu i obrnuto.

Ne koristite aparat u u prostorima u kojima postoji rizik od eksplozije.

PRIPREMA APARATA

Sastavljanje cevi

- Unesite sve do kraja naglavak (1 Sl. 1) cevi za usis u otvor (2 Sl. 2) koji se nalazi na telu.
- Da biste oslobodili rukav (1 Sl. 2) pritisnite i držite taster (3 Sl. 2) , zatim povucite spoljni rukav (1 Sl. 2) .
- Povežite cev (4 Sl. 3) za odvod deterdženta na brzi priključak (5 Sl. 3); da biste ga otkáčili gurnite u unutrašnjost brzi priključak (5 Sl. 3).
- Proverite da li je usisna cev za čišćenje (6 Sl. 4) je pravilno priključen na rezervoar (7 Sl. 4).

Sastavljanje nesaviljivih cevi za pranje tepisona ili podova (ukoliko postoje).

Posle povezivanja cevi za usis u otvor prisutan na telu, postupite kao što sledi:

- Izvucite cev sa pakovanja kao što sledi
 - Vrh cevi (8 Sl. 5) .
 - Donja cev (9 Sl. 5) zajedno sa creva i mlaznica za pranje .
 - Mlaznica za tepiha i podnih obloga (10 Sl. 5) .
- Pričvrstite dva krute ekstenzije (8 i 9 Sl. 6) ,usklađivanje dve reference (11 Sl. 6)
- Povežite crevo (12 Sl. 7) koji dolazi iz mlaznica brzo konektora (13 Sl. 7) od dispenzer; guraju da se oslobodi brzi konektor (13 Sl. 7) na poluge.
- Ubacite i cevi (9 Sl. 8)sprat dizni (10 Sl. 8) .
- Postavite mlaznica (14 Sl. 9) na mlaznica (10 Sl. 9) hooking ga u odgovarajući protuberances u mlaznica (10 Sl. 9) .
- Ubacite cev (8 Sl. 10) . U creva (15 Sl. 10)
- Povežite brzi konektor (16 Sl. 11) snabdevanja cevi na fitting (17 Sl. 11) na držaču; da se oslobodi gurnuti brz konektor (16 Sl. 11) da sa spoljne strane cevi .

Sastavljanje cevi za profesionalno pranje tkanina (ukoliko postoje).

Posle povezivanja cevi za usis u otvor prisutan na telu, postupite kao što sledi:

- Unesite dodatak za tkanine (18 Sl.12) na fleksibilnu cev (15 Sl.12).
- Povežite cev deterdženta (19 Sl.12) na brzi priključak (16 Sl.12) prisutan na fleksibilnoj cevi; da biste je otkáčili gurnite brzi priključak (16 Sl.12) prema cevi.

Punjenje rezervoara deterdženta.

- Skinite čep (20 Sl.13), sipajte u rezervoar (7 Sl.13) odgovarajući tekući deterdžent za površinu koja treba da se pere.



NAPOMENA:

Za doziranje deterdženta pogledajte uputstva proizvođača.

- Ponovo stavite čep (20 Sl.13)

UPOTREBA APARATA

- Aparat je opremljen točkovima, pa se može povlačiti tokom upotrebe uz pomoć fleksibilne cevi, ili se može gurati velikom ručkom (21 Sl.14)
- Za podizanje, dvoje ljudi, stavi prste u svoje ručke (22 Sl. 14)

Pokretanje aparata

- Ukopčajte utikač (23 Sl.15) u utičnicu za struju.
- Pritisnite prekidač (24 Sl. 16) da "O" da započnete unos motora
- Pritisnite prekidač (25 Sl.16) na "I" da biste pokrenuli pumpu deterdženta; prekidač će se osvetliti.



NAPOMENA:

Rad motora za usisavanje je nezavisan od pumpe deterdženta; stoga je moguće:

- vršiti pranje tkanina i podova/tepisona pokretanjem samo pumpe deterdženta;

- prati i istovremeno usisavati tečnosti, istovremeno pokrećući pumpu deterdženta i usisavanje;
- usisavati tečnost samo putem motora za usisavanje

Pranje podova i tepisona

- Za pranje podova ili tepiha, priključite krute cevi (8-9 Sl. 17) i poda mlaznica (10 Sl. 17), ako je prisutan
- Počnite sa mlaznicom (10 Sl. 17) upravan na spratu / tepiha (videti Sl. 17).
- Pritiskom na odgovarajuće prekidače pokrenite usisavanje i pumpu deterdženta (24 - 25 Sl.16).
- Pritisnite ručicu (26 Sl.17) da dostavi čistiji, pustite da se zaustavi isporuku.
- Ispušteni deterdžent pere pod /tapison i prljava tečnost se usisava u rezervoar aparata.

Za posebno prljave površine preporučujemo da ostavite deterdžent na prljavom mestu nekoliko sekundi bez usisavanja i da potom ponovo pređete to mesto perući ga i usisavajući.



NAPOMENA:

Da bi se izbegao kvar na pumpi, ako se doziranje obustavlja na nekoliko minuta, preporučujemo da zaustavite rad pumpe putem prekidača.



NAPOMENA:

Kad je rezervoar za prikupljanje pun, buka se povećava i aparat prestaje sa usisavanjem. Isključite aparat i ispraznite rezervoar, kao što je opisano u odnosnim paragrafima.

Pranje sedišta

- Pritiskom na odgovarajuće prekidače pokrenite usisavanje i pumpu deterdženta (24 - 25 Sl.16).
- Postavite mlaznicu na tkaninu i lagano pritisnite pritiskom na polugu (27 Sl. 18) da isporuči čistiji, pustite da se zaustavi isporuku
- Za posebno prijave površine preporučujemo da ostavite deterdžent na prljavom mestu nekoliko sekundi bez usisavanja i da potom ponovo pređete to mesto perući ga i usisavajući.



NAPOMENA:

Da bi se izbegao kvar na pumpi, ako se doziranje obustavlja na nekoliko minuta, preporučujemo da zaustavite rad pumpe putem prekidača.



NAPOMENA:

Kad je rezervoar za prikupljanje pun, buka se povećava i aparat prestaje sa usisavanjem. Isključite aparat i ispraznite rezervoar, kao što je opisano u odnosnim paragrafima

Isključivanje aparata

- Da biste isključili aparat pritisnite prekidače (24 i 25 Sl.16) na "0"; lampice prisutne na prekidačima se gase.
- Iskopčajte utikač (23 Sl.15) iz utičnicu za struju.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



OPASNOST:

Pre nego što obavite bilo kakvu operaciju održavanja iskopčajte utikač iz utičnice za struju.

Dnevno čišćenje

Pražnjenje rezervoara za prikupljanje prijave vode

- Postavite aparat blizu mesta za odvod.
- Otkočite odvodnu cev (28 Sl. 19) sa njenog nosača.
- Odvijte okruglu ručicu (29 Sl. 19) i skinite čep (30 Sl. 19) odvodne cevi (28 Sl. 19) i ispraznite tečnost sadržanu u rezervoaru za prikupljanje (31 Sl.19)

Pranje sistema za doziranje deterdženta

Na kraju radnog dana potrebno je oprati sistem za doziranje deterdženta da bi se izbeglo njegovo začepljenje. Postupite kao što sledi:

- Otpustite pritisak kolu, uz doziranje pumpu isključite, pritiskom na polugu(27 slika 18) ili poluga (26 Sl. 17)
- Rastavite cev za dovod deterdženta (4 Sl. 3).
- Otkočite poluge (32 Sl.20) i skinite glavu s motorom (33 Sl.21).
- Uklonite poklopac (20 Sl. 13) od deterdženta i posudu s rezervoar (7 Sl. 22 .) i nagnite rezervoar (7 Sl. 22) do potpuno ispraznite deterdžent u posudu .
- Operite unutrašnjost posude za deterdžent pod tekućom vodom.
- Montirajte sve delove obrnutim redom.
- Napunite posudu za deterdžent čistom vodom, uključite aparat na električnu struju i pokrenite pumpu za doziranje pritiskom na dugme (25 Sl.16).
- Očistite kolo pritiskom na polugu (27 Sl.) ili (26 Sl. 17) , u zavisnosti od tipa dizne .
- Pustite da tečnost izlazi iz dodatka dok iz mlaznice ne izađe čista voda.
- Ispraznite vodu iz rezervoara za deterdžent na prethodno opisan način.

Čišćenje tela aparata

- Očistite telo aparata krpom koju ste ovlažili u vodi ili neutralnom deterdžentu.
- Skinite glavu kao što je prethodno objašnjeno i očistite unutrašnjost rezervoara tekućom vodom, ostavljajući otvorenom odvodnu cev (28 Sl.23) , potom ponovo sve montirajte ali obrnutim redom u odnosu na demontažu.



OPASNOST:

Ne perite aparat pod mlazom vode.

Periodične kontrole

Čišćenje mlaznice za izlaz deterdženta

Ako se primeti da izlaz deterdženta nije ravnomeran potrebno je očistiti mlaznicu na sledeći način:

- Skinite prstenasti okov (34 Sl.24).
- Skinite mlaznicu (35 Sl.24) i operite je pod tekućom vodom; ako je začepljena upotrebite čiodu, vodeći računa da ne deformišete oblik mlaznice.
- Montirajte sve delove obrnutim redom.

Čišćenje filtera za usisavanje deterdženta

Ako se primeti da ne dolazi do pravilnog usisavanja deterdženta, potrebno je kontrolisati i očistiti filter za usisavanje, koji je postavljen u unutrašnjosti rezervoara deterdženta.

- Uz pomoć odvijača otkačite čep usisavanja (36 Sl.25) i izvucite ga iz rezervoara zajedno sa cevčicom za usisavanje.
- Skinite filter (37 Sl.25) i operite ga pod tekućom vodom; ako je previše začepljen potrebno ga je zameniti.
- Montirajte sve delove obrnutim redom.

Zamena čistača na dodatku za podove (ukoliko postoji)

Ako se tokom pranja podova primete teškoće u usisavanju tekućine za pranje i pod ili tepison ostanu mokri, potrebno je kontrolisati stanje čistača (38 Sl.26).

Ako sečivo pohabani ili oštećeni treba zameniti oslobađanjem noža podršku (39 Sl. 26) iz mlaznice .

Prilikom zamene novo sečivo da obrate pažnju da pravilno ubacite u glasilo , a zatim pritisnite dok ne čujete klik spojnica (Sl. 27)

REZERVNI DELOVI

Slajd mlaznica telo.....Kod. 7217519

PROBLEM	UZROK	REŠENJE
Usisivač ne funkcioniše.	Nije pritisnut prekidač. Utikač nije ukopčan. Nema struje.	Pritisnite prekidač. Ukopčajte utikač u utičnicu za struju. Kontrolišite liniju za napajanje.
Usisavanje nije zadovoljavajuće.	Oprema ili cevi su zapušeni. Čistač dela za usisavanje dotrajao ili upropašten.	Kontrolišite i očistite fleksibilnu cev i otvor za usis. Kontrolišite i zamenite čistač
Neravnomeran izlaz deterdženta	Mlaznica zapušena Filter zapušen	Očistite mlaznicu Očistite filter za usisavanje
Izlaz deterdženta ne radi	Nije pritisnut prekidač Uključen automatski zaštitni prekidač	Pritisnite prekidač Sačekajte otprilike 30 minuta za automatski dovod u prvobitno stanje.

DEALER



Ghibli S.p.a.

via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) Italy

Tel. +39 0382.848811 - Fax +39 0382.84668

<http://www.ghibli.it> - e-mail: info@ghibli.it